CT40/ECS - CT55 - CT70/ECS - CT90 - JET40 - S40 - LAVAMATIC 501/554/604/50/70



(IT) MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO /

(EN) OPERATOR'S MANUAL / (FR) MANUEL D'INSTRUCTIONS /

(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG / (ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES /

(NO) BRUKERHÅNDBOK / (NL) GEBRUIKERSHANDLEIDING /

(PT) MANUAL DE UTILIZAÇÃO / (SE) INSTRUKTIONSBOK /

(RU) РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА /

(**BG**) РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ /

(RO) MANUAL DE UTILIZARE / (CN) 操作手册

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina Read this manual carefully before carrying out any work on the machine Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine Vorliegendes Handbuch vor jedem Eingriff an der Maschine aufmerksam durchlesen Consulte detenidamente este manual antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina Konsulter denne håndboken nøye før du går i gang med noen som helst type inngrep på maskinen Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen Consulte atentamente este manual antes de efectuar qualquer intervenção na máquina Läs noggrant igenom denna handbok innan du utför något som helst ingrepp på maskinen Прочетете внимателно това ръководство, преди да започнете работа с машината Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до проведения любой работы с машиной Сітіţі сu atenţie acest manual înainte de a efectua orice operaţiuni asupra maşinii 操作机器之前请认真阅读本手册

TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN
DONNEES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARATTERISTICHE TECNICHE
TEKNİK ÖZELLİKLER
TECHNISCHE GEGEVENS
TEKNISKE EGENSKAPER
TECKNISKA SPECIFIKATIONER
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TEXHUYECKUE XAPAKTEPUCTUKU
SPECIFICAŢII TEHNICE

			CT40						
		C45/C50/ C60	B45/B50 BT50	C55	B55/ BT55	R	50 ECS	60 ECS	B60/BT60 /BT70
Cleaned track width									
Bearbeitungsbreite									
Largeur nettoyable									
Ancho recorrido limpido									
Larghezza pista pulita									
Temizlenen alan genişliği									
Werkbreedte	mm	495	495	530	530	550	495	600	600
Vaskebredde									
Rengöringsbar bredd									
Largura da faixa limpa									
Ширина мойки									
Ширина на почистване									
Lățimea benzii curățate									
Squeegee width									
Saugfußbreite									
Largeur suceur									
Ancho squeegee									
Larghezza squeegee									
Silecek genişliği									
Breedte zuigrubber	mm	816	816	816	816	816	816	816	816
Bredde sugenal (squeegee)									
Gummiskrapans bredd									
Largura do squeegee									
Ширина скребков									
Ширина на гумена миячка									
Lățimea racletei									
Hourly performance									
Arbeitsleistung pro stende									
Rendement horaire									
Rendimiento orario									
Rendimento orario									
Saatte alınan randıman			B : 1750		B : 1850			ĺ	B : 1850
Rendement per uur	m²/h	1750	BT: 2250	1850	BT: 2250	2310	2250	2250	BT: 2250
Ytelse per time			D 1. LL00					ĺ	22250
Prestation per timma								ĺ	
Rendimento horário								ĺ	
Часовая производительность								ĺ	
Часова производителност								ĺ	
Performanta orară						1		1	1

Number of brushes									
Anzahl der Bürsten									
Nombre de brosses									
Número cepillos									
Numero spazzole									
Fırça sayısı									
Aantal borstels	n°	1	1	1	1	2	1	2	2
Antall børster									
Antal borstar									
Número de escovas									
Количество щеток									
Брой четки									
Numărul de perii									
Brush diameter									
Durchmesser der Bürsten									
Diamètre de la brosse									
Diámetro cepillo									
Diametro spazzola									
Fırça çapı									
Doorsnede borstel	mm	495	495	530	530	100	495	305	305
Diameter børste		433	400	300	300	100	433	000	000
Borstens diameter									
Diâmetro da escova									
Диаметр щетки									
Диаметър на четката									
Diametrul periei	<u>L</u>	<u></u> _	<u></u> _	<u> </u>					
Max brush pressare									
Max. Bürstendruck									
Pression brosses max									
Presiòn cepillo max									
Pressione spazzole max									
Maks. fırça basıncı	gr/cm								
Max. borsteldruk	2	15,52	11,54	13,63	10,28	18,6	11,54	-	11,54
Maks børstetrykk									
Maximalt borsttryck									
Pressão máx. das escovas									
Максимальное прижатие щеток									
Максимален натиск на четката									
Presiunea max. a periei									
Brush rotation speed									
Geschwindigkeit der Bürstendrehung									
Vitesse de rotation de la brosse									
Velocidad rotación del cepillo									
Velocità rotazione spazzola									
Fırçanın dönme hızı									
Draaisnelheid borstel	g/11	135	155	135	155	1360	200/600	200/600	1360
Børstens rotasjonshastighet	~								
Borstarnas rotationshastighet									
Velocidade de rotação da escova									
Скорость вращения щетки									
Скорост на въртене на четката									
Viteza de rotație a periei	 								
Brush motor power									
Nennleistung des Bürstenmotors									
Puissance du moteur de la brosse									
Potencia motor del cepillo									
Potenza motore spazzola									
Fırça motoru gücü									
Vermogen borstelmotor	W	550	550	550	550	850+850	550	450+450	850+850
Børstemotor effekt									
Borstmotorns effekt									
Potência do motor da escova									
Мощность мотора щетки									
Мощност на мотора на четката									
Puterea motorului periei	 								
Drive control									
Antrieb									
Traction									
Tracción					B:				
Trazione					Mechanic				
Tahrik			B: Mechanical	Mechanic	al	je Si	.은	흕	.일
Aandrijving	/	Mechanical	l	al		tro	tror	tror	tror
Framdrift	_ ′		BT: Electronic	ų.	BT:	Electronic	Electronic	Electronic	Electronic
					Electronic	Ш	Ш	ш	ш
Dragning									
Tracção									
Тяга									
Тяга	1	l	l	I	Ī				
									l l
Control de angrenare									

Drive motor rated power									
Nennleistung des Antriebsmotor									
Puissance nominale du moteur de traction									
Potencia nominal motor tracción									
Potenza nominale motore trazione									
Tahrik motoru nominal gücü									
Nominaal vermogen aandrijfmotor	W	1	B : /	/	B : /	200	120	120	B : /
	VV	/	BT : 120	/	BT : 120	200	120	120	BT : 120
Nominal kraft kjøremotor									
Drivmotorns nominella effekt									
Potência nominal do motor de tracção									
Номинальная мощность мотора тяги									
Номинална мощност на задвижващия мотор									
Puterea motorului de angrenare									
Maximum speed									
Max. Geschwindigkeit									
Vitesse maxi									
Velocidad máxima									
Velocità massima									
Maks. hiz									
Max. snelheid	Km/h	3	B : 3	3	B : 3	4,2	3,5	3,5	B : 3
Maksimal hastighet	1311/11	O	BT : 3,5	U	BT : 3,5	7,2	0,0	0,5	BT : 3,5
Maximal hastighet									
Velocidade máxima				1					
Максимальная скорость									
Максимална скорост									
Viteza maximă									
Suction motor power				1					
Nennleistung des Saugmotors				1					
Puissance du moteur d'aspiration									
Potencia motor de aspiración				1					
Potenza motore aspirazione									
Vakum motoru gücü									
Vermogen zuigmotor	W	550	480	550	480	480	294	294	480
Kraft sugemotor	**	330	400	330	400	400	254	254	400
Sugmotorns effekt									
Potência do motor de aspiração									
Мощность мотора всесывания									
Мощност на смукателния мотор									
Puterea motorului de aspirare									
Solution tank									
Lösungstank									
Réservoir de la solution									
Tanque de la solución									
Serbatoio soluzione									
Deterjan çözeltisi deposu									
Schoonwatertank	L	40	40	40	40	40	40	40	40
Rentvannstank	_	.0				.0			.0
Lösningsmedeltank									
Depósito da solução									
Бак для раствора									
Резервоар за разтвор									
Rezervorul pentru soluție	ļ			ļ					
Recovery tank				1					
Schmutztank				1					
Réservoir de récupération				1					
Tanque de recuperación				1					
Serbatoio recupero				1					
Kirli su deposu				1					
Vuilwatertank	1	45	45	45	45	45	45	45	45
Skittenvannstank		-	_			_	_		_
Återvinningstank									
Depósito de recolha									
Возвратный бак				1					
				1					
Резервоар за възстановяване				1					
Rezervor de recuperare	 			 					
Wheel diameter				1					
Durchmesser der Antriebsräder				1					
Diamètre des roues				1					
Diámetro ruedas				1					
Diametro ruote				1					
Tekerlek çapı									
Doorsnede wielen	mm	200	200	200	200	200	200	200	200
Diameter hjul									
Hjulens diameter									
Diâmetro das rodas									
Диаметр колес				1					
				1					
Диаметър на колело Diametru roată				1					
Diametru roată	1			1	l			j	

Gross weight Buildingswicht Protect Station Protect Statio										
Britingswicht Publish	Gross weight									
Production										
Paso Busido Paso Losdo Pa										
Peop Lording Peop Lording Peop Lording Peop Lording Peop Data Peop										
Birth Agnink Brutopewicht Brutorewicht Podis transportation T										
Biutogweith Brutoweit Brut										
Boutlayword 100		Kg	101	000	404	000	000	000	000	000
Buttovike Page Druto Bac Opyring Buttovike Page Druto Bac Opyring Bac Op			131	202	131	202	226	202	220	220
Peso bruto Resp										
Bec бругто Groutate bruid Groutate bruid Groutate bruid Groutate bruid Transported weight Posts transportate Peso Transportate Peso Transportate Peso Transportate Peso Transportate Peso Transportate Peso Transportate Peso Transportate Transportate Transportate Peso Transportate Pe	Bruttovikt									
Egyro rerno Groutate bruids Transported weight Transported weight Transported weight Transported weight Transported to Transported Transported to Transported Tran	Peso bruto									
Egyro rerno Groutate bruids Transported weight Transported weight Transported weight Transported weight Transported to Transported Transported to Transported Tran	Вес брутто									
Girelate bruid Transported weight Transported weight Transported weight Transported weight Transported Pools transported Peero Trasported Weight Transported Weight T										
Transported weight Transported Management Podds transported Podds transported Podds transported Podds transported Podds transported Podds transported Podds Transported Podds Transported Podds Transported Podds Transported Velt Transported Velt Transported Velt Transported Velt Transported Velt Transported Podds Podd										
Transported Peso Transported Peso Transported Peso Transported Peso Transported Peso Transported Transported Transported Transported Transported Peso Transported										
Podds transportado Peso Trasportado Peso Trasportado Peso Trasportado Peso Trasportado Peso Trasportado Transportado Transportado Transportado Transportado Transportado Transportado Transportado Transportado Peso Trasportado Transportado Transportado Peso Trasportado Transportado Peso Trasportado Peso Trasportado Peso Trasportado Transportado Peso Trasportado P										
Peso Transportado										
Peso Trasportato Tarispartolita Agrink Vervoerd gewicht Tarisportolit vokt Tarisportolita Tarisportoli										
Tagnaprikir Agrifik Vervoerdig welcht Transporter vekt Tr										
Vervoerd gewicht Transporter vokt Transp										
Transported With Transportation	Taşınabilir Ağırlık	Κα								
Transported vekt Pose Iransportade Transportade Number of batterias N	Vervoerd gewicht	Νg	40	126	40	126	126	126	126	126
Transportwist Repeat oransportado Repeatorsulvish each Repeator provided transportado Repeatorsulvish each Repeator provided transportada Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batterier Antia batterie										
Peso transportado Teproacosumular proportata Terro as transcripruparie Grevitate transportata Number of batteries Anzahl der Batterien Nombro de batteries Aldi saysis Anatal batterier Nümero de batteries Aldi saysis Antal batterier Nümero de batteries Nümero de batterie Nüme										
Перевоживнія вес Тегто за трянспортиране Greutate transportralia (Tertora за трянспортиране Greutate transportralia (Tertora за трянспортиране Greutate transportralia (Tertora sa tra										
Terrio sa Transcrioprugaie Groute transportatal Number of batteries Namero de batteries Namero de batteries Nombre de batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batterier Numero batterier Numero batterier Numero batterier Numero de batteries Numero batterier Numero de batterias Romiero de batterias Romiero de batterias Romiero de batterias Romiero de batterias es respectivo de la complexión de la comple										
Greutate transportată Number of batteries Anzahl der Batterien Number obatteries Numero batteries Adu sayısı Antal batterier Numero de batteries Nomero de bateries Nomero de bat										
Number of batteries Nombre de batteries Nombre de batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batterier Antial batteri										
Anzahl der Batterien Nümero batteries Nümero batteries Nümero batteries Nümero batteries Akti saysis Antal batterier Akti saysis Antal batterier Akti saysis Antal batterier Akti saysis Antal batterier Akti saysis Antal batterier Akti saysis Antal batterier Akti saysis Antal batterier Akti saysis Antal batterier Akti saysis Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Alteria saysis Board anywingrops Board anywingr		<u> </u>								
Nombre de batteries Numero batterie Numero batterie Numero batterie Numero batterie Axi Sayris Anntal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Numero de bateries Numero d										
Número baterias Numero bateriae Akū sayısı Antal batterijen Aria batterijen Aria batterijen Aria batterijen Nümero de baterias Roniwecros acsyvynarropos Bipod arywynarropu Numaru de acumulatori Series battery voltage Spod arywynarropu Spraning Series batteris en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Spraning seriebatteri Tension batteria en serie Spraning seriebatteri Tension batteria en serie Tension batteria en serie Spraning seriebatteri Tension batteria en serie Spraning seriebatteri Tension batteria en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Single battery capacity Kapazitat der einzelnen Batterie Capacide de chaque batterie Capacide de chaque batterie Capacide de chaque batteria Tension cardentifike batteri (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 110 110	Anzahl der Batterien									
Numero batterie Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Numero de baterias Kon-wecros assywynstropos Eposi asywynstropos Eposi asywynstropos Eposi asywynstropos Speria syde and the state is existed and the state is existed and the state is existed and the state is existed and state is existed and the s	Nombre de batteries									
Numero batterie Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Numero de baterias Kon-wecros assywynstropos Eposi asywynstropos Eposi asywynstropos Eposi asywynstropos Speria syde and the state is existed and the state is existed and the state is existed and the state is existed and state is existed and the s										
Akū saysıs Anatal batterigen Anatal batterigen Nümero de batterier Nümero de baterias Konuwe-crose aukyyyyarropu Numarı de açunyyyarropu Numarı de açunyyyarropu Numarı de açunyyyarropu Numarı de açunyyyarropu Series batteriy voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batterise en série Tensione batterien serie Tensione batterien serie Seri akü gerillimi Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Tensione batterien serie Tensione batterien serie Tensione batterien serie Tensione batterien Spanning seriebatterien Tensione batterien Spanning seriebatterier Tensione batterien Spanning seriebatterier Tensione batterien serie Hanpaxeuwe nocnegoaeren-No cespsanu aryyynarropun Sterepun Tensiume acumulatori in serie Single battery darague hatterie Capacidad bateria individual Capacital der einzelnen Batterie Capacidad batteria individual Capacital der einzelnen Batterie Capacidade de cada bateria Tek aku kapasitesi Ah Capacitel parcheiror akyyynarrope Kanauyrer на единична акумуулаторы Garepun Capacitudi undividual Single battery weight Gewicht archeirolaterien Capacidade de cada bateria Ekkocto Orgenberor oakyyynarropa Kanauyrer на единична акумуулаторы Garepun Capacitudi undividual Posos singola batteria Tek aku dagrilig Cewicht der einzelnen Batterie Poso bateria individual Posos singola batteria Tek aku dagrilig Cewicht arconderlijke batterij Vkt ere batteri Vkt ger batteri Vg 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2										
Aantal batterien Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Nümero de baterias Koniviero de baterias Koniviero de baterias Koniviero de baterias Koniviero de bateria Serie satterio voltage Spaniung der Serienbatterien Voltage des batteries en serie Tension batterias n serie Spanining seriebatterie Spanining seriebatterie Spanining seriebatterie Tension das baterias en serie Tension das baterias individual Capacital singula batteria Tension en complexion antiquidual Tension en complexion anti										
Antal batterier Número de baterias Konwecros asknywynaropu Numarul de augumulatori Series battery voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Seria kü gerillini Spanning seriebatteriri Spanning seriebatteriri Spanning seriebatteriri Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Seria kü gerillini Spanning seriebatteriri Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Tensione batteria en serie Haripxweihue in en serie Spanning seriebatterir Tensa data bateria serieming seriebatterir Tensa data bateria en serie Haripxweihue in ecunopalogarenhue ost-psanul arykynaropob Borrax ha nocne, posarenhue ost-psanul arykynaropob Borrax ha nocne, p		nº	,	2	,	2	2	2	2	2
Antal batterier Número de baterias Konwectbo auxywynaropos Bopok aywynaropos Spenung der Serienbatterien Voltage des bateries en serie Tension batteries en serie Spanning seriebatterie Spanning seriebatterie Spanning seriebatterie Spanning seriebatterier Tensia das baterias en serie Tensiane batteries en serie Tensiane batteries en serie Spanning seriebatterier Tensia das baterias en serie Tensia das baterias en serie Tensia des erie en serie Tensia des baterias en serie Tensia des baterias en serie Tensia de serie en serie Tensia de se		11	/	2	/	_	_	2	2	2
Número de baterias Количество акумуляторов Брой акумулатори Numârul de acumulatori Series battery voltage Sepannung der Sorienbatreien Voltage des batteries en série Tension baterias en sørie Tension baterias en sørie Tension baterias en sørie Seri akti gerilimi Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterien Tension das baterias em sørie Hanpaweune nocnegoaarensen Voranoanennens akterias em sørie Hanpaweune derepun Tension das baterias em sørie Hanpaweune derepun Tension das baterias em sørie Hanpaweune derepun Tension das baterias em sørie Hanpaweune derepun Tension acumulatori in sørie Single battery capacity Kapazitid ter derizelnen Batterie Capacidid de chaque batteria Capacidad bateria individual Capacital singola batteria Tek akti kapasites in Capacitalet per batteri O) Tek akti kapasites in de vide in de vid										
Количество акумулятора Врой акумулятора Прой акумулятора Прой акумулятора Прой акумулятора Прой акумулятора Прой в прой										
Брой акумулатори Numaru da euumulatori series battery voltage Spannung der Serienbatterien Voltage Gestenbatterien Voltage Gestenbatterien Voltage des batteries en série Tension batterie in serie Seri akti gerlimi Spannung der series en série Tension batterie in serie Seri akti gerlimi Spannung seriebatteri Gestenbatterien V / 24 / 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24										
Numarul de acumulatori Series battery voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en série Tension batteria en serie Tension batteria in serie Seri akü gerilimi Spanning seriebatterier Tension batteria in serie Seri akü gerilimi Spanning seriebatterier Tension batteria en serie Tension batteria in serie Seri akü gerilimi Spanning seriebatterier Tension batteria en serie Hanpakeute nocnegosarenho yeraeloarienkas xakyyynaropa Baterias em série Hanpakeute nocnegosarenho yeraeloarienkas xakyyynaropa Bornax на поспедователно свързани акууматорно батерии Tensiune acumulatori in serie Single battery capacity Kapazital der einzelnen Batterie Capacité de chaque batteria Capacital singolis batteria Tensi aku kapasiteria Tek akü kapatiteria Tek akü kapariteria Tek akü k	Количество аккумуляторов									
Series battery voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en serie Tension batterias en serie Tension batterias en serie Tension batterie in serie Spenning seriebatterijen Spanning seriebatterije Tension das baterias em série Hanpsweetne mocnegoasrensen VV / 24 / 24 24 24 24 24 24 24 24	Брой акумулатори									
Series battery voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en serie Tension batterias en serie Tension batterias en serie Tension batterie in serie Spenning seriebatterijen Spanning seriebatterije Tension das baterias em série Hanpsweetne mocnegoasrensen VV / 24 / 24 24 24 24 24 24 24 24										
Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en serie Tension baterias en serie Tension baterias en serie Seri akū gerilimi Spanning seriebatterien Spanning seriebatterier Spänning seriebatterier Tensäo das baterias en série Hanpяжение последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно установленных жкумулаторна Волтаж на последовательно карасівет сарасівет сарасівет ва ва ва ва ва ва ва ва ва ва ва ва ва										
Voltage des batteries en série Tension batterie in serie Tension batterie in serie Seri akti gerliimi Spanning seriebatterii voltage in serie Seri akti gerliimi Spanning seriebatterii voltage in serie voltage in serie voltage in serie voltage in seriebatterii voltage in seriebatterii voltage in seriebatterii voltage in seriebatterii voltage in seriebatterii voltage in seriebatterii voltage in seriebatterii voltage in seriebatterii voltage in serie voltage in seriebatterii voltage in serie voltage in seriebatterii voltage in serie voltage in se										
Tensión baterías en serie Tensióne batterie in serie Seri akú gerilimi Spanning seriebatterign Spanning seriebatterier Spânning seriebatterier Tensão das baterias em série Hanpяжение последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последовательно ватерии Телезіина саишиlator in serie Single battery capacity Kapazitat der einzelnen Batterie Capacide de chaque batteria Capacidat alconderilike batterij Tek akû kapasitesi Capacidatel alconderilike batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 140 140 140 140	Voltage des betteries en série									
Tensione batterie in serie Seri akti gerillimi Spanning seriebatterigien Spenning seriebatterigien Spenning seriebatterigien Spenning seriebatterier Tensão das baterias em série Hanpaswelne последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последовательно свързани акумулаторни батерии Tensiune acumulator in serie Single battery capacity Kapazital der elincelene Batterie Capacidad bateria individual Capacital diagnidigi Capacital singola batteria Tek akti Rapasitesi Ah Capacital face elincelene Batterie Capacidade de cada bateria Tek akti Rapasitesi Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 140 140 140 140										
Seri akû gerilimi Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterier Tensaô das baterias em série Напряжение последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последовательно установленных аккумулятори батерии Tensiune acumulatori in serie Single batteria de rinzelnen Batterie Capacité de chaque batteria Capacita de rinzelnen Batteria Capacita singola batteria Tek akû kapasites i Capacita singola batteria Capacite de cada bateria Capacite talzonderlijke batteri Capacida de de cada bateria Capacida de de cada bateria Capacida de reinzelnen Batterie Capacida de reinzelnen Batterie Capacida de cada bateria Capacida de cada bateria Capacida de cada bateria Capacida de de cada bateria Capacida de cada bateria Capa										
Spanning seriebatterijen Spenning seriebatterier Spanning seriebatterier Spanning seriebatterier Tensåo das baterias em série Hanpяжение последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последователно свързани акумулаторни батерии Tensiune acumulatori in serie Single battery capacity Kapazitàt der einzelnen Batterie Capacidad bateria individual Capacità singola batteria Tek akti kapasitesi Capaciteit alzonderilijke batterij (Ah) / 110 / 110 110 110 110 110 110 Kapasitet enkeltbatterier Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 140 O) Capacitade de cada bateria Eмкость отдельного аккумулятора Kanaцитет на единична акумулятора Kanaцитет на единична акумулятора Kanaцитет на единична акумулятора Kanaцитет на единична акумулятора Capacitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akti agritgi Gewicht alzonderilijke batterij Vkt per batteri Vkt per batteri Vkt per batteri Vkt per batteri Vkt per batteri Vkt per batteri Peso de cada bateria Peso de cada bateria										
Spenning seriebatterir Тельяйо das baterias em série Напряжение последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последователно свързани акумулаторни батерии Тельзійна асшишаtori in serie Single battery capacity Караzitàt de rainzelnen Batterie Capacité de chaque batteria Tek akû kapasitesi Capacité dazonderlijke batterij Kapazitet per batteri Capacited batteria ndividual Capacited batteria ndividual Capacited batteria ndividual Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacited batteria Capacitate acumulatorului individual Capacitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Cek akū agrifiji Gewicht alzonderlijke batterij Vikt per batteri Vikt per batteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria										
Spānning seriebatterier Tensão das baterias em série Hampяжение последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последователно свързани акумулаторни батерии Tensiune acumulatori in serie Single battery capacity Kapazitàt der einzelnen Batterie Capacità de chaque batterie Capacidad bateria individual Capacità single batteria Tek akū kapasitesi Capaciteit alzonderlijke batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 Kapasitet enkeltbatterier Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 140 Capacitade de cada bateria EMKOCTЬ ОТДЕЛЬНОГО ОККУМУЛЯТОРА Капацитет на единична акумулятора Капацитет на единична акумулятора Капацитет на единична акумулятора Сарасitade acumulatorului individual Single batterie Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akū agritigi Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria	Spanning seriebatterijen									
Spānning seriebatterier Теляão das baterias em série Напряжение последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последователно свързани акумулаторни батерии Телясіно acumulatori in serie Single battery capacity Караzitàt der einzelnen Batterie Сарасidad bateria individual Сарасitàt individual Сарасitèt individual Сарасitèt individual Сарасitèt individual Сарасitèt individual Сарасitèt individual Сарасitèt der betteri Сарасidad bateria Тек акій караsitesi Сарасitète de cada bateria Емкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сарасitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek aki garitigi Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Vikt per batteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria	Spenning seriebatteri	V	/	24	/	24	24	24	24	24
Tensão das baterias em série Напряжение последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последователно свързани акумулатория батерии Tensiune acumulatori in serie Single battery capacity Караzităt der einzelnen Batterie Сараcité de chaque batterie Сараcité de chaque batteria Тèк akû kapasitesi Аh Сарасiteti atzonderlijke batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 Караsitet enkeltbatterier Сараcidade de cada bateria Пакоть отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сарасitate a acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Peso singola batteria Kg / 36 / 36 36 36 36 Vekt enkeltbatterie Vikt per batteri Vikt per batteri Peso de cada bateria										
Напряжение последовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последователно свързани акумулаторни батерии Телезішпе асшицаtori in serie Single battery capacity Каразіtăt der einzelnen Batterie Сарасіtà der chaque batteria Сарасіtà de chaque batteria О) Аh(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 140 140 140 140										
установленных аккумуляторов Волтаж на последователно свързани акумулаторни батерии Телѕішпе асштицатогі in serie Single batteriy capacity Карасіtà der einzelnen Batterie Capacida bateria individual Capacità singola batteria Tek akū kapasitesi										
Болтаж на последователно свързани акумулаторни батерии Телѕиле аситиlatori in serie Single battery capacity Караzität der einzelnen Batterie Capacidad bateria individual Capacitei afzonderlijke batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 110 140 140 140										
акумулаторни батерии Тепsiune acumulatori in serie Single battery capacity Караzităt der einzelnen Batterie Capacidé de chaque batteria Capacida bateria individual Capacità singola batteria Tek akŭ kapasitesi Capacita fazonderilijke batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 Kapasitet enkelibatterier Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 Capacitet per batteri Capacidade de cada bateria Eмкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сарасitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akū ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора										
Tensiune acumulatori in serie Single battery capacity Kapazität der einzelnen Batterie Capacide de chaque batterie Capacidad bateria individual Capacità singola batteria Tek akū kapasitesi Capacitei tafzonderlijke batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 Kapasitet enkelibatterie Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 Kapacitet per batteri Capacidade de cada bateria Emkoctto отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Capacitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akū ağırlığı Gewicht dar cincellijke batterij Vekt enkelibatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора										
Single battery capacity Караzitàt der einzelnen Batterie Сараcité de chaque batteria Сараcité de chaque batteria Тек акй каразites Сарасitè de chaque batterii Сарасitè de chaque batterii Сарасitè de chaque batterii Сарасite atzonderlijke batterij Сарасite fre betteri Сарасite per batteri Сарасite per batteri Сарасidade de cada bateria Емкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулятора Капацитет на единична акумулятора Сарасitatea acumulatorului individual Single battery weight Сеwicht der einzelnen Batterie Роїдк де chaque batterie Резо bateria individual Резо singola batteria Тек акй афіліді Сеwicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Резо de cada bateria Вес отдельного аккумулятора										
Kapazitāt der einzelnen Batterie Capacité de chaque batteria Capacitá singola bateria individual Capacità singola batteria Tek akū kapasitesi Ah Capaciteit afzonderlijke batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 Kapasitet enkeltbatterier Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 Kapacitet per batteri Capacitate acumulatoruluri individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batteria Peso singola batteria Tek akū aigriligi Gewicht afzonderlijke batterij Kg / 36 / 36 36 36 36 Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора		ļ								
Kapazitāt der einzelnen Batterie Capacité de chaque batteria Capacitá singola bateria individual Capacità singola batteria Tek akū kapasitesi Ah Capaciteit afzonderlijke batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 Kapasitet enkeltbatterier Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 Kapacitet per batteri Capacitate acumulatoruluri individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batteria Peso singola batteria Tek akū aigriligi Gewicht afzonderlijke batterij Kg / 36 / 36 36 36 36 Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора	Single battery capacity		l							
Capacité de chaque batterie Capacida bateria individual Capacità singola batteria Tek akü kapasitesi Capacità singola batteria Tek akü kapasitesi Capacitè de rokeltbatterig (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 Kapasitet enkeltbatterier Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 Kapacitet per batteri Capacidade de cada bateria Eмкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сарасitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batteria Tek akü ağırlığı Gewicht aizonderlijke batterij Vikt per batteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора										
Capacidad batería individual Capacità singola batteria Tek akŭ kapasitesi Capaciteit afzonderlijke batterij Capaciteit afzonderlijke batterij Capaciteit afzonderlijke batterij Capaciteit afzonderlijke batterij Capaciteit afzonderlijke batterij Capaciteit afzonderlijke batterij Capaciteit enkeltbatterier Capaciteit per batteri Capaciteidade de cada bateria Eмкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулятора Капацитет на единична акумулятора Капацитет на единична акумулятора Сарасitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akŭ ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора										
Capacità singola batteria Tek akŭ kapasitesiAhIndicator of the properties of the										
Tek akû kapasitesi										
Сарасiteit afzonderlijke batterij (5h) / 110 / 110 110 110 110 110 110 110 Kapasitet enkeltbatterier Ah(2 / 140 / 140 140 140 140 140 140 140 140 140 140		Δh								
Караsitet enkeltbatterier Карасitet per batteri Сарасidade de cada bateria Емкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сарасitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Peso de cada bateria Beс отдельного аккумулятора			,	110	,	110	110	110	110	440
Карасіtet per batterі Сарасіdade de cada baterіа Емкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сарасіtatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso battería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора	Capacitet arzonderlijke batterij		/,							
Сарасіdade de cada bateria Емкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сарасіtatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора			/	140	/	140	140	140	140	140
Емкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сарасitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора		0)								
Капацитет на единична акумулаторна батерия Сараcitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Beс отдельного аккумулятора										
батерия Capacitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора	Емкость отдельного аккумулятора									
батерия Capacitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора	Капацитет на единична акумулаторна									
Capacitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batteria individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора										
Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Резо de саda bateria Вес отдельного аккумулятора										
Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Резо de саda bateria Вес отдельного аккумулятора		l								
Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Вес отдельного аккумулятора										
Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Peso de cada bateria Вес отдельного аккумулятора										
Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vikt per batteri Peso de cada bateria Вес отдельного аккумулятора										
Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Kg / 36 / 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36 36										
Gewicht afzonderlijke batterij Kg / 36 / 36 36 36 36 36 36 Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Вес отдельного аккумулятора										
Gewicht afzonderlijke batterij Kg / 36 / 36 36 36 36 36 36 Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Вес отдельного аккумулятора										
Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Вес отдельного аккумулятора		Kg	/	36	/	36	36	36	36	36
Vikt per batteri Peso de cada bateria Вес отдельного аккумулятора		1								
Peso de cada bateria Вес отдельного аккумулятора										
Вес отдельного аккумулятора										
Greutate acumulator individual	Greutate acumulator individual	<u> </u>			<u> </u>		<u> </u>			

Power supply cable length									
Länge des Speisekabels									
Longueur du câble d'alimentation									
Largo cable de alimentación									
Lunghezza cavo alimentazione									
Güç kablosu uzunluğu			,		,	,	,	,	,
Lengte netsnoer	mm	500	/	500	/	/	/	/	/
Lengde strømkabel									
Elkabelns längd									
Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания									
Дължина на захранващия кабел									
Lungime cablu sursă de alimentare									
Power supply voltage									
Speisungsspannung									
Voltage d'alimentation									
Tensión de alimentación									
Tensione alimentazione									
Güç kaynağı gerilimi									
Voedingspanning	V	220/240	/	220/240	/	/	/	/	/
Spenning strømtilførsel									
Elförsörjning									
Tensão de alimentação									
Напряжение электропитания									
Волтаж на захранването									
Tensiunea sursei de alimentare									
Power supply frequency									
Speisungsfrequenz Fréquence d'alimentation									
Frequence d'alimentation Frecuencia de alimentación									
Frequenza alimentazione									
Güç kaynağı frekansı									
Voedingsfrequentie	Hz	50	,	50	/	/	/	/	,
Matefrekvens	112	00	,		,	,	,	,	,
Försörjningsfrekvens									
Frequência de alimentação									
Частота электропитания									
Честота на захранването									
Frecvență sursa de alimentare									
Battery compartment size (length, width, height)									
Maße des Batterieabteils (Länge, Breite, Höhe)									
Dimensions du coffet des batteries (longueur,									
largeur, hauteur) Dimensión compartimiento baterías (largo, ancho,									
alto)									
Dimensione vano batterie (lunghezza, larghezza,									
altezza)									
Akü bölmesi boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik)			345x		345x	345x	345x	345x	345x
Afmetingen batterijvak (lengte, breedte, hoogte)		/	170x	/	170x	170x	170x	170x	170x
Mål batterikasse (lengde, bredde, høyde)	mm	·	300	,	300	300	300	300	300
Batteriutrymmets dimension (längd, bredd, höjd)									
Dimensão do compartimento das baterias (comprimento, largura, altura)									
Размеры аккумуляторного отсека (длина,									
ширина, высота)									
Размер на отделението за батерии (дължина,									
ширина, височина)									
Mărimea compartimentului acumulatorilor (lungime,									
lățime, înălțime)									
Machine size (length, width, height) Maße der Maschine (Länge, Breite, Höhe)									
Dimensions de la machine (longueur, largeur,									
hauteur)									
Dimensiones de la máquina (largo, ancho, alto)									
Dimensioni macchina (lunghezza, larghezza,									
altezza)									
Makine boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik)	1	1230x	1230x	1230x	1230x	1190x	1230x	1300X	1300X
Machineafmetingen (lengte, breedte, hoogte)	mm	520x	520x	545x	545x	640x	545x	660X	660X
Mål maskin (lengde, bredde, høyde)	X/Y/Z	960	960	960	960	960	960	960	960
Maskinens dimension (längd, bredd, höjd)			l	1	1				
Maskinens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensões da máquina (comprimento, largura,									
Dimensões da máquina (comprimento, largura,									
Dimensões da máquina (comprimento, largura, altura)									
Dimensões da máquina (comprimento, largura, altura) Размеры машины (длина, ширина, высота)									

Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) Dimensions de l'emballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones del embalaje (largo, ancho, alto) Dimensioni imballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambalaj boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) Mål emballasje (lengde, bredde, høyde) Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura) Размеры упаковки (длина, ширина, высота) Размери на опаковката (дължина, ширина, височина) Dimensiunile ambalajului (lungime, lăţime, înătlime)	mm	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1530x 950x 1140	1530x 950x 1140
Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Presion Sonora Pressione Sonora Ses basıncı Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului	LpA [dB]	74	74	74	74	70	65	70	74
(measurement uncertainty) k (Unsicherheiten der Messung) k (incertitude de mesure) k (incertidumbre de las medidas) k (incertezze della misura) k (ölçülerdeki değişkenlik) k (meetonzekerheden) k (usikker måling) k (mätosäkerhet) k (incertezas de medição) k (погрешность измерений) к (неопределеност на измерванията) к (incertitudine de mäsurare) k	K [dB]	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2
Hand vibration Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете Vibraţia mâinii	HAV [m/sec	0,9	0,9	0,9	0,9	0,6	0,7	1,3	0,9
(measurement uncertainty) k (Unsicherheiten der Messung) k (incertitude de mesure) k (incertidumbre de las medidas) k (incertezze della misura) k (ölçülerdeki değişkenlik) k (meetonzekerheden) k (usikker måling) k (mätosäkerhet) k (incertezas de medição) k (погрешность измерений) к (неопределеност на измерванията) к (incertitudine de măsurare) k	[m/sec	0,5	0,5	0,5	0,5	0,3	0,4	0,7	0,5

Tab. A Data can be changed without notice.

Deiese Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Données techniques pouvant changer sans préavis.

Los datos pueden variar sin aviso previo.
Dati soggetti a variazioni senza preavviso.

Veriler önceden bildirilmeksizin değişikliğe uğrayabilir.

Deze gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving veranderd worden.

Subjektive data, kan endres uten forvarsel

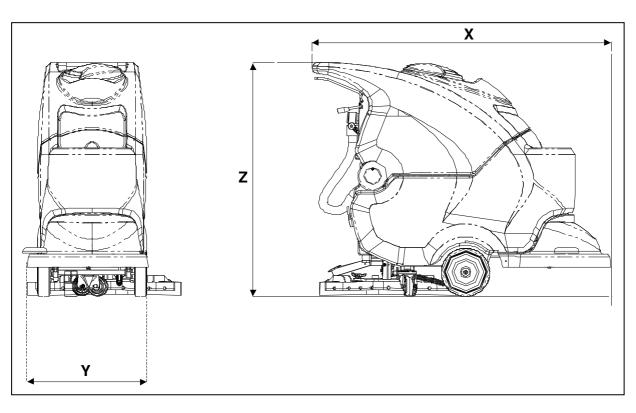
Datan kan ändras utan en föregående underrättelse.

Dados sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

Данните подлежат на промяна без предварително предупреждение.

MACHINE SIZE
MASSE DER MASCHINE
DIMENSIONS DE LA MACHINE
DIMENSIONES DE LA MÁQUINA
DIMENSIONI MACCHINA
MAKÎNE BOYUTLARI
MACHINEAFMETINGEN
STØRRELSE PÅ MASKINEN
MASKINENS DIMENSION
DIMENSÕES DA MÁQUINA
PA3MEPЫ MALIIHHЫ
PA3MEP HA MALIIHHATA
DIMENSIUNILE MAŞINII



- X-Y-Z: See table "TECHNICAL SPECIFICATIONS"
- X-Y-Z: Sehen tab. "TECHNISCHE DATEN"
- X-Y-Z: Voir tab. "DONNEES TECHNIQUES"
- X-Y-Z: Vease tab. "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"
- X-Y-Z: Vedi tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE"
- X-Y-Z: Bkz. "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosu
- X-Y-Z: Zie tabel "TECHNISCHE GEGEVENS"
- X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKE EGENSKAPER"
- X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKA SPECIFIKATIONER"
- X-Y-Z: Ver a tabela "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"
- Х-Ү-Z: См. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ"
- Х-Ү-Z: Вж. таблица "ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ"
- X-Y-Z: A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE"

TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN
DONNEES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARATTERISTICHE TECNICHE
TEKNIK ÖZELLİKLER
TECHNISCHE GEGEVENS
TEKNISKE EGENSKAPER
TECKNISKA SPECIFIKATIONER
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TEXHUYECKUE XAPAKTEPUCTUKU
SPECIFICAŢII TEHNICE

	C	T55				
		C45/C50/ C55/C60	B45/B50/ B55/BT50 /BT55	R	B60/ BT60	ВТ70
Cleaned track width Bearbeitungsbreite Largeur nettoyable Ancho recorrido limpido Larghezza pista pulita Temizlenen alan genişliği Werkbreedte Vaskebredde Rengöringsbar bredd Largura da faixa limpa Ширина мойки Ширина на почистване Lăţimea benzii curăţate	mm	530	530	550	600	700
Squeegee width Saugfußbreite Largeur suceur Ancho squeegee Larghezza squeegee Silecek genişliği Breedte zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largura do squeegee Ширина скребков Ширина на гумена миячка Lăţimea racietei	mm	816	816	816	816	816
Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Rendimento orario Saatte alınan randıman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производителност Performanţa orară	m²/h	1855	B: 1855 BT: 2650	2310	B: 1855 BT : 2750	B: 1855 BT : 2750
Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки Numărul de perii	n°	1	1	2	2	2

			ı	1		
Brush diameter						
Durchmesser der Bürsten						
Diamètre de la brosse						
Diámetro cepillo						
Diametro spazzola						
Fırça çapı						
Doorsnede borstel	mm	530	530	100	310	345
Diameter børste						
Borstens diameter						
Diâmetro da escova						
Диаметр щетки						
Диаметър на четката						
1 ' '						
Diametrul periei	-					
Max brush pressare						
Max. Bürstendruck						
Pression brosses max						
Presiòn cepillo max						
Pressione spazzole max						
Maks. fırça basıncı						
Max. borsteldruk	Kg	24,4	18,4	18,6	30,6	30,6
Maks børstetrykk						
Maximalt borsttryck						
Pressão máx. das escovas						
Максимальное прижатие щеток						
Максимален натиск на четката						
Presiunea max. a periei						
Brush rotation speed	1					
Geschwindigkeit der Bürstendrehung						
Vitesse de rotation de la brosse						
Velocidad rotación del cepillo						
Velocità rotazione spazzola						
Fırçanın dönme hızı						
Draaisnelheid borstel	g/11	140	150	1360	210	210
Børstens rotasjonshastighet						
Borstarnas rotationshastighet						
Velocidade de rotação da escova						
Скорость вращения щетки						
Скорост на въртене на четката						
Viteza de rotație a periei						
Brush motor power						
Nennleistung des Bürstenmotors						
Puissance du moteur de la brosse						
Potencia motor del cepillo						
Potenza motore spazzola						
Fırça motoru gücü						
Vermogen borstelmotor	w	550	550	850+850	380+380	380+380
	VV	550	550	650+650	300+300	300+300
Børstemotor effekt						
Borstmotorns effekt						
Potência do motor da escova						
Мощность мотора щетки						
Мощност на мотора на четката	1					
Puterea motorului periei						
Drive control			<u> </u>			
Antrieb						
Traction						
Tracción						
Trazione						
Tahrik		Mechanical	B: Mechanical	. <u>⊇</u>	. <u>9</u>	. <u>S</u>
Aandrijving	/	iviecharlical		tror	tror	tror
Framdrift	'		BT: Electronic	Electronic	Electronic	Electronic
				⊞	⊞	ⅲ
Dragning	1					
Tracção						
Тяга						
Тяга						
Control de angrenare						
Drive motor rated power						
Nennleistung des Antriebsmotor						
Puissance nominale du moteur de traction						
Potencia nominal motor tracción						
Potenza nominale motore trazione						
Tahrik motoru nominal gücü						
Nominaal vermogen aandrijfmotor	W	/	B: /	180	180	180
Nominal kraft kjøremotor	'		BT : 180			
Drivmotorns nominella effekt						
Potência nominal do motor de tracção						
Номинальная мощность мотора тяги						
Номинальная мощность мотора тяги Номинална мощност на задвижващия мотор						
т поминална мошност на задвижващия мотор	•	i	I .	1	i	1
Puterea nominală a motorului de angrenare						

Maximum speed Max. Geschwindigkeit Vitesse maxi Velocidad máxima Velocità massima						
Maks. hız Max. snelheid Maksimal hastighet Maximal hastighet	Km/h	3,5	B : 3,5 BT : 5,0	5,0	5,0	5,0
Velocidade mǎxima Максимальная скорость Максимална скорост						
Viteza maximă Suction motor power						
Suction motor power Nennleistung des Saugmotors Puissance du moteur d'aspiration Potencia motor de aspiración Potenza motore aspirazione Vakum motoru gücü Vermogen zuigmotor Kraft sugemotor Sugmotorns effekt Potência do motor de aspiração Мощность мотора всесывания Мощност на смукателния мотор Puterea motorului de aspirare	w	550	480	480	480	480
Solution tank Lösungstank Réservoir de la solution Tanque de la solución Serbatoio soluzione Deterjan çözeltisi deposu Schoonwatertank Rentvannstank Lösningsmedeltank Depósito da solução Бак для раствора	L	55	55	55	55	55
Резервоар за разтвор Rezervorul pentru soluție						
Recovery tank Schmutztank Réservoir de récupération Tanque de recuperación Serbatoio recupero Kirli su deposu Vuilwatertank Skittenvannstank Återvinningstank Depósito de recolha Возвратный бак Резервоар за възстановяване Rezervor de recuperare Wheel diameter	I	60	60	60	60	60
Durchmesser der Antriebsräder Diamètre des roues Diámetro ruedas Diametro ruote Tekerlek çapı Doorsnede wielen Diameter hjul Hjulens diameter Diâmetro das rodas Диаметър на колело Diametru roată	mm	200	200	200	200	200
Net weight without batteries Nettogewicht ohne Batterien Poids net sans batteries Peso neto sin baterias Peso netto senza batterie Aküsüz net ağırlık Netto gewicht zonder batterijen Nettovekt uten batterier Nettovikt utan batterier Peso líquido sem baterias Вес нетто без аккумуляторов Нетно тегло без акумуляторните батерии Greutate netă fără baterii	Kg	83	B : 68,5 BT : 140,5	101	94	94

Number of batteries						
Anzahl der Batterien						
Nombre de batteries						
Número baterías						
Numero batterie						
Akü sayısı						
Aantal batterijen	n°	/	2	2	2	2
Antall batterier						
Antal batterier						
Número de baterias						
Количество аккумуляторов						
Брой акумулатори						
Numărul de acumulatori						
Series battery voltage						
Spannung der Serienbatterien						
Voltage des batteries en série						
Tensión baterías en serie						
Tensione batterie in serie						
Seri akü gerilimi						
Spanning seriebatterijen	١,,,					
Spenning seriebatteri	V	/	24	24	24	24
Spänning seriebatterier						
Tensão das baterias em série						
Напряжение последовательно установленных	1					
аккумуляторов						
Волтаж на последователно свързани	1					
акумулаторни батерии						
Tensiunea acumulatorilor în serie						
Single battery capacity						
Kapazität der einzelnen Batterie	1					
Capacité de chaque batterie	1					
Capacidad batería individual	1					
Capacità singola batteria						
Tek akü kapasitesi						
Capaciteit afzonderlijke batterij	Ah (5h)	/	110	110	110	110
Kapasitet enkeltbatterier	Ah(20)	/	140	140	140	140
Kapacitet per batteri						
Capacidade de cada bateria						
Емкость отдельного аккумулятора						
Капацитет на единична акумулаторна батерия						
Capacitatea individuală a acumulatorului	-					
Single battery weight						
Gewicht der einzelnen Batterie						
Poids de chaque batterie						
Peso batería individual						
Peso singola batteria						
Tek akü ağırlığı						
Gewicht afzonderlijke batterij	Kg	/	36	36	36	36
Vekt enkeltbatteri						
Vikt per batteri						
Peso de cada bateria						
Вес отдельного аккумулятора	1					
Тегло на единична акумулаторна батерия	1					
Greutate acumulator individual	<u> </u>			<u></u>	<u></u> .	
Power supply cable length						
Länge des Speisekabels	1					
Longueur du câble d'alimentation						
Largo cable de alimentación	1					
Lunghezza cavo alimentazione						
Güç kablosu uzunluğu	1					
Lengte netsnoer	mm	500	/	/	/	/
Lengde strømkabel			, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	,	,	,
Elkabelns längd						
Comprimento do cabo de alimentação	1					
Длина кабеля питания	1					
Дължина на захранващия кабел	1					
Lungimea cablului sursei de alimentare	1					
	-					
Power supply voltage	1					
Speisungsspannung						
Voltage d'alimentation	1					
Tensión de alimentación						
Tensione alimentazione	1					
Güç kaynağı gerilimi	l ,.					
Voedingspanning	V	220/240	/	/	/	/
Spenning strømtilførsel	1					
Elförsörjning						
Tensão de alimentação	1					
Напряжение электропитания	1					
	•					
Волтаж на захранването						
Тепsiunea sursei de alimentare						

Power supply frequency Speisungsfrequenz Fréquence d'alimentation Frecuencia de alimentación Frequenza alimentazione Güç kaynağı frekansı Voedingsfrequentie Matefrekvens Försörjningsfrekvens Frequência de alimentação Частота электропитания Честота на захранването	Hz	50	1	/	/	/
Frecvenţa sursei de alimentare Battery compartment size (length, width, height) Maße des Batterieabteils (Lânge, Breite, Höhe) Dimensions du coffet des batteries (longueur, largeur, hauteur) Dimensión compartimiento baterías (largo, ancho, alto) Dimensione vano batterie (lunghezza, larghezza, altezza) Akü bölmesi boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Afmetingen batterijvak (lengte, breedte, hoogte) Mâl batterikasse (lengde, bredde, høyde) Batteriutrymmets dimension (längd, bredd, höjd) Dimensão do compartimento das baterias (сотргітенто, largura, altura) Размеры аккумуляторного отсека (длина, ширина, высота) Размер на отделението за батерии (дължина, ширина, височина) Мărimea сотрагtimentului acumulatorilor (lungime, lăţime, înălţime)	mm	/	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300
Machine size (length, width, height) Maße der Maschine (Länge, Breite, Höhe) Dimensions de la machine (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones de la máquina (largo, ancho, alto) Dimensioni macchina (lunghezza, larghezza, altezza) Makine boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Machineafmetingen (lengte, breedte, hoogte) Mål maskin (lengde, bredde, høyde) Maskinens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensöes da máquina (comprimento, largura, altura) Размеры машины (длина, ширина, высота) Размер на машината (дължина, ширина, височина) Мărime maşină (lungime, lăţime, înălţime)	mm X/Y/Z	1190x 640x 1018	1190x 640x 1018	1190x 640x 1018	1170X 685X 1018	1170X 685X 1018
Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) Dimensions de l'emballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones del embalaje (largo, ancho, alto) Dimensioni imballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambalaj boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) Mål emballasje (lengde, bredde, høyde) Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensöes da embalagem (comprimento, largura, altura) Размеры упаковки (длина, ширина, высота) Размери на опаковката (дължина, ширина, височина) Dimensiunile ambalajului (lungime, lăţime, înălţime)	mm	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1530x 950x 1140	1530x 950x 1140
Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Presion Sonora Pressione Sonora Ses basıncı Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului	LpA [dB]	74	74	70	70	70

Hand vibration Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете Vibraţia mâinii	HAV [m/sec²]	0,9	0,9	0,6	1,3	1,3
(measurement uncertainty) k (Unsicherheiten der Messung) k (incertitude de mesure) k (incertidumbre de las medidas) k (incertezze della misura) k (ölçülerdeki değişkenlik) k (meetonzekerheden) k (usikker måling) k (mätosäkerhet) k (incertezas de medição) k (погрешность измерений) к (неопределеност на измерванията) к (incertitudine de măsurare) k	[m/sec ²]	0,5	0,5	0,3	0,7	0,7

Tab. B Data can be changed without notice.

Deiese Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Données techniques pouvant changer sans préavis.

Los datos pueden variar sin aviso previo.

Dati soggetti a variazioni senza preavviso.

Veriler önceden bildirilmeksizin değişikliğe uğrayabilir.

Deze gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving veranderd worden. Subjektive data, kan endres uten forvarsel

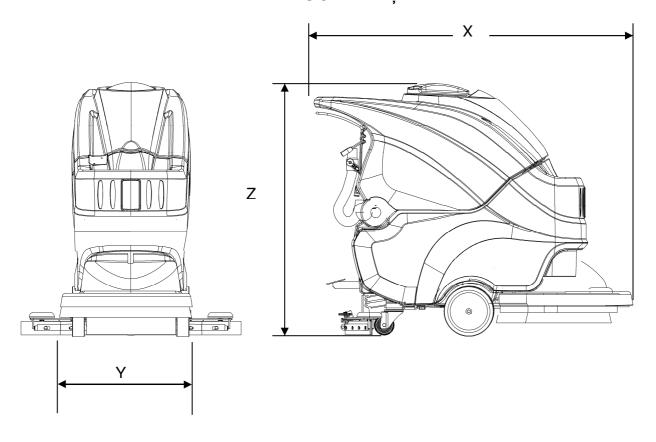
Datan kan ändras utan en föregående underrättelse.

Dados sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

Данните подлежат на промяна без предварително предупреждение. Datele pot fi modificate fără notificare.

MACHINE SIZE
MASSE DER MASCHINE
DIMENSIONS DE LA MACHINE
DIMENSIONES DE LA MÁQUINA
DIMENSIONI MACCHINA
MAKINE BOYUTLARI
MACHINEAFMETINGEN
STØRRELSE PÅ MASKINEN
MASKINENS DIMENSION
DIMENSÕES DA MÁQUINA
PA3MEPЫ MAШИНЫ
PA3MEP HA MAШИНАТА
DIMENSIUNILE MAȘINII



- X-Y-Z: See table "TECHNICAL SPECIFICATIONS"
- X-Y-Z: Sehen tab. "TECHNISCHE DATEN"
- X-Y-Z: Voir tab. "DONNEES TECHNIQUES"
- X-Y-Z: Vease tab. "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"
- X-Y-Z: Vedi tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE"
- X-Y-Z: Bkz. "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosu
- X-Y-Z: Zie tabel "TECHNISCHE GEGEVENS"
- **X-Y-Z**: Se tabellen "TEKNISKE EGENSKAPER"
- X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKA SPECIFIKATIONER"
- X-Y-Z: Ver a tabela "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"
- **Х-Ү-Z**: См. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ"
- **Х-Ү-Z**: Вж. таблица "ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ"
- X-Y-Z: A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE"

TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN
DONNEES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARATTERISTICHE TECNICHE
TEKNİK ÖZELLİKLER
TECHNISCHE GEGEVENS
TEKNISKE EGENSKAPER
TECKNISKA SPECIFIKATIONER
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TEXHUYECKUE XAPAKTEPUCTUKU
SPECIFICAŢII TEHNICE

<u>CT70</u>												
		C45/ C50	B45/B 50/BT 50	C55	B55/ BT55	C60	B60/ BT60 (1sp.)	B60/ BT60 (2sp.)	BT70	BT85	R	ECS
Cleaned track width Bearbeitungsbreite Largeur nettoyable Ancho recorrido limpido Larghezza pista pulita Temizlenen alan genişliği Werkbreedte Vaskebredde Rengöringsbar bredd Largura da faixa limpa Ширина мойки Ширина на почистване Lăţimea benzii curăţate	mm	495	495	530	530	620	620	614	678	810	550	700
Squeegee width Saugfußbreite Largeur suceur Ancho squeegee Larghezza squeegee Silecek genişliği Breedte zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largura do squeegee Ширина скребков Ширина на гумена миячка Lăţimea racletei	mm	816	816	816	816	942	942	816	942	942	816	942
Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimento orario Rendimento orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производителност Performanţa orară	m²/ h	1485	B : 1485 BT : 2079	1620	B: 1590 BT: 2226	1895	B: 1860 BT: 2604	2579	2848	3402	2310	3150
Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки Numărul de perii	n°	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2

T					•							
Brush diameter Durchmesser der Bürsten Diamètre de la brosse Diámetro cepillo Diametro spazzola Firça çapı Doorsnede borstel Diameter børste Borstens diameter Diâmetro da escova Диаметър на четката	mm	495	495	530	530	620	620	310	345	410	100	345
Diametrul periei Max brush pressare Max. Bürstendruck Pression brosses max Presiòn cepillo max Pressione spazzole max Maks. firça basıncı Max. borsteldruk Maks børstetrykk Maximalt borsttryck Pressão máx. das escovas Максимальное прижатие щеток Максимален натиск на четката Presiunea max. a periei	gr/ cm²	15,52	11,54	13,02	10,28	13,02	10,28	31,5	23,58	21,79	18,6	-
Brush rotation speed Geschwindigkeit der Bürstendrehung Vitesse de rotation de la brosse Velocidad rotación del cepillo Velocità rotazione spazzola Fırçanın dönme hızı Draaisnelheid borstel Børstens rotasjonshastighet Borstarnas rotationshastighet Velocidade de rotação da escova Скорость вращения щетки Скорост на въртене на четката Viteza de rotaţie a periei	g/1¹	135	155	135	155	135	155	215	215	215	1360	200/600
Brush motor power Nennleistung des Bürstenmotors Puissance du moteur de la brosse Potencia motor del cepillo Potenza motore spazzola Fırça motoru gücü Vermogen borstelmotor Børstemotor effekt Borstmotorns effekt Potência do motor da escova Мощность мотора щетки Мощност на мотора на четката Puterea motorului periei	W	550	550	550	550	550	550	300	300	300	850+850	450+45 0
Drive control Antrieb Traction Tracción Trazione Tahrik Aandrijving Framdrift Dragning Tracção Тяга Тяга Control de angrenare	/	Mechanical	B: Mechanical	Mechanical	B: Mechanical BT: Electronic	Mechanical	B: Mechanical BT: Electronic	BT : Electronic	BT : Electronic	BT: Electronic	BT: Electronic	BT: Electronic

Drive motor rated power												
Nennleistung des												
Antriebsmotor												
Puissance nominale du												
moteur de traction												
Potencia nominal motor												
tracción												
Potenza nominale motore												
trazione												
Tahrik motoru nominal gücü			_									
Nominaal vermogen			\ <u>8</u>		~ 8		~ 8	~ 8	\ 80	<u> </u>		
aandrijfmotor	W	_	B: / BT: 180	_	B: / BT: 180	_	B: / BT: 180	B: / BT: 180	B: / BT: 180	B: / BT: 180	200	200
Nominal kraft kjøremotor			œ œ		œ œ		<u>ш</u> ю	<u>ш</u> ю	<u> </u>	- H		
Drivmotorns nominella effekt												
Potência nominal do motor de												
tracção												
Номинальная мощность												
мотора тяги												
Номинална мощност на												
задвижващия мотор												
Puterea nominală a motorului												
de angrenare												
Maximum speed												
Max. Geschwindigkeit												
Vitesse maxi	Ī	1										
Velocidad máxima	Ī	1										
Velocidad maxima Velocità massima	Ī	1										
Maks. hiz	Ī	1										
Max. snelheid	Km/	3	B : 3	3	B : 3	3	B : 3	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2
	h	٥	BT : 4,2	3	BT : 4,2	٥	BT : 4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2
Maksimal hastighet Maximal hastighet	Ī	1										
Velocidade máxima												
Максимальная скорость Максимална скорост												
Viteza maximă												
Suction motor power												
Nennleistung des Saugmotors												
Puissance du moteur												
d'aspiration												
Potencia motor de aspiración												
Potenza motore aspirazione												
Vakum motoru gücü												
Vermogen zuigmotor	W	EEO	400	EEO	480	EEO	400	400	400	480	400	004
Kraft sugemotor	VV	550	480	550	480	550	480	480	480	480	480	294
Sugmotorns effekt												
Potência do motor de												
aspiração												
Мощность мотора												
всесывания												
Мощност на смукателния												
мотор												
Puterea motorului de aspirare												
Solution tank	Ī	1										
Lösungstank	Ī	1										
Réservoir de la solution	Ī	1										
Tanque de la solución	Ī	1										
Serbatoio soluzione												
Deterjan çözeltisi deposu	,	C.E.	CE	C.E.	CE	C.E.	CE	CE	O.E.	CE	CE	C.E.
Schoonwatertank	I	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65
Rentvannstank	Ī	1										
Lösningsmedeltank	Ī	1										
Depósito da solução	Ī	1										
Бак для раствора	Ī	1										
Резервоар за разтвор Rezervorul pentru solutie	Ī	1										
		-										
Recovery tank												
Schmutztank												
Réservoir de récupération	Ī	1										
Tanque de recuperación	Ī	1										
Serbatoio recupero		1										
		1	I									
Kirli su deposu						70	70	70	70	70	70	70
Kirli su deposu Vuilwatertank	ı	70	70	70	70	70	, ,					, , ,
Kirli su deposu Vuilwatertank Skittenvannstank	ı	70	70	70	70	/0	, ,				, ,	70
Kirli su deposu Vuilwatertank Skittenvannstank Återvinningstank	I	70	70	70	70	70	70					70
Kirli su deposu Vuilwatertank Skittenvannstank Återvinningstank Depósito de recolha	I	70	70	70	70	70	70				. •	70
Kirli su deposu Vuilwatertank Skittenvannstank Återvinningstank Depósito de recolha Возвратный бак	I	70	70	70	70	70	70					70
Kirli su deposu Vuilwatertank Skittenvannstank Återvinningstank Depósito de recolha Возвратный бак Резервоар за	I	70	70	70	70	70	70					70
Kirli su deposu Vuilwatertank Skittenvannstank Återvinningstank Depósito de recolha Возвратный бак	I	70	70	70	70	70	70				. •	70

Wheel diameter												
Durchmesser der												
Antriebsräder												
Diamètre des roues												
Diámetro ruedas												
Diametro ruote												
Tekerlek çapı	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Doorsnede wielen		200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Diameter hjul												
Hjulens diameter												
Diâmetro das rodas												
Диаметр колес												
Диаметър на колело												
Diametru roată												
Gross weight												
Bruttogewicht												
Poids brut												
Peso Bruto												
Peso Lordo												
Brüt Ağırlık	.,											
Brutogewicht	Kg	163	236	163	236	163	240	250	250	251	256	251
Bruttovekt												
Bruttovikt												
Peso bruto												
Вес брутто												
Бруто тегло												
Greutate brută												
Transported weight												
Transportgewicht												
Poids transporté												
Peso Transportado												
Peso Trasportato												
Taşınabilir Ağırlık	1/	70	150	70	150	70	450	450	450	450	450	450
Vervoerd gewicht	Kg	70	156	70	156	70	156	156	156	156	156	156
Transportert vekt Transportvikt												
Peso transportado												
Перевозимый вес												
Тегло за транспортиране												
Greutate transportată												
Number of batteries												
Anzahl der Batterien												
Nombre de batteries												
Número baterías												
Numero batterie												
Akü sayısı												
Aantal batterijen	n°	/	2	/	2	/	2	2	2	2	2	2
Antal batterier	''	′	_	l ′	_	′		_	_	_	_	_
Antal batterier												
Número de baterias												
Количество аккумуляторов												
Брой акумулатори												
Numărul de acumulatori												
Series battery voltage												
Spannung der Serienbatterien												
Voltage des batteries en série												
Tensión baterías en serie												
Tensione batterie in serie												
Seri akü gerilimi												
Spanning seriebatterijen												
Spenning seriebatteri												
Spänning seriebatterier												
Tensão das baterias em série	V	/	24	/	24	/	24	24	24	24	24	24
Напряжение	"	′		l '		,						
последовательно												
установленных												
аккумуляторов												
Волтаж на последователно												
свързани акумулаторни												
батерии												
Tensiunea acumulatorilor în												
serie												
300				·			·	·		<u> </u>		L

Single battery capacity Караzität der einzelnen Batterie Capacité de chaque batterie Capacidad batería individual Capacità singola batteria Tek akü kapasitesi Capaciteit afzonderlijke batterij Kapasitet enkeltbatterier Kapacitet per batteri Capacidade de cada bateria Емкость отдельного аккумулятора Капацитет на единична акумулаторна батерия Сараcitatea acumulatorului individual	Ah (5h) Ah (20 h)	//	110 140	//	110 140	//	110 140	110 140	110 140	110 140	110 140	110 140
Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batería individual Peso singola batteria Tek akü ağırlığı Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного акумулятора Тегло на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual	Kg	/	36	/	36	/	36	36	36	36	36	36
Power supply cable length Länge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина на захранващия кабел Lungimea cablului sursei de alimentare	mm	500	1	500	1	500	1	1	1	1	/	/
Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването Tensiunea sursei de alimentare	V	220/ 240	/	220/ 240	/	220/ 240	/	/	/	/	/	/
Power supply frequency Speisungsfrequenz Fréquence d'alimentation Frecuencia de alimentación Frequenza alimentazione Güç kaynağı frekansı Voedingsfrequentie Matefrekvens Försörjningsfrekvens Frequência de alimentação Частота электропитания Честота на захранването Frecvenţa sursei de alimentare	Hz	50	1	50	1	50	1	1	/	/	/	/

Battery compartment size (length, width, height) Maße des Batterieabteils (Länge, Breite, Höhe) Dimensions du coffet des batteries (longueur, largeur, hauteur) Dimensión compartimiento baterías (largo, ancho, alto) Dimensione vano batterie (lunghezza, larghezza, altezza) Akü bölmesi boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Afmetingen batterijvak (lengte, breedte, hoogte) Mâl batterikasse (lengde, bredde, høyde) Batteriutrymmets dimension (längd, bredd, höjd) Dimensão do compartimento das baterias (comprimento, largura, altura) Размеры аккумуляторного отсека (длина, ширина, высота) Размер на отделението за батерии (дължина, ширина, височина) Мărimea compartimentului acumulatorilor (lungime, lăţime, nâltime)	mm	/	345x 170x 300		345x 170x 300	1	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300
Machine size (length, width, height) Maße der Maschine (Länge, Breite, Höhe) Dimensions de la machine (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones de la máquina (largo, ancho, alto) Dimensioni macchina (lunghezza, larghezza, altezza) Makine boyutları (uzunluk, genişilk, yükseklik) Machineafmetingen (lengte, breedte, hoogte) Mål maskin (lengde, bredde, høyde) Maskinens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensöes da máquina (сотрітенто, largura, altura) Размеры машината (дължина, ширина, высота) Размер на машината (дължина, ширина, высочина) Ма́rime maṣină (lungime, lățime, înălțime)	mm X/Y/ Z	1215 x 543x 960	1215x 543x 960	1230x 543x 960	1230x 543x 960	1230x 543x 960	1230x 543x 960	1210x 680x 960	1220x 748x 960	1220x 748x 960	1190x 640x 960	1220x 748x 960

Dimensions of packing												
(length, width, height) Maße der Verpackung												
(Länge, Breite, Höhe)												
Dimensions de l'emballage												
(longueur, largeur, hauteur)												
Dimensiones del embalaje												
(largo, ancho, alto)												
Dimensioni imballo												
(lunghezza, larghezza,												
altezza) Ambalaj boyutları (uzunluk,												
genişlik, yükseklik)		1270										
Afmetingen verpakking		X	1270x	1270x	1270x	1270x	1270x	1245x	1245x	1245x	1245x	1530x
(lengte, breedte, hoogte)	mm	680x	680x 1227	680x 1227	680x 1227	680x 1227	680x 1227	820x 1395	820x 1395	820x 1395	820x 1395	950x 1140
Mål emballasje (lengde,		1227	1221	1221	1221	1221	1221	1333	1333	1393	1393	1140
bredde, høyde)												
Förpackningens dimension												
(längd, bredd, höjd) Dimensões da embalagem												
(comprimento, largura, altura)												
Размеры упаковки (длина,												
ширина, высота)												
Размери на опаковката												
(дължина, ширина,												
височина)												
Dimensiunile ambalajului												
(lungime, lățime, înălțime) Sound Pressure												
Schalldruck												
Pression Sonore												
Presion Sonora												
Pressione Sonora												
Ses basinci	LpA											
Geluidsdruk	[dB]	72	72	72	72	72	72	73	73	73	70	70
Lydtrykk Ljudtryck												
Pressão sonora												
Звуковое давление												
Звуково налягане												
Presiunea Sunetului												
(measurement uncertainty) k												
(Unsicherheiten der												
Messung) k (incertitude de mesure) k												
(incertidude de mesure) k												
medidas) k												
(incertezze della misura) k												
(ölçülerdeki değişkenlik) k	ㅈ 뛴	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2
(meetonzekerheden) k	-호	٥,٢	٥,٢	5,2	٥,٤	٥,٢	٥,٢	٥,٤	٥,٢	٥,٤	5,2	٥,٢
(usikker måling) k												
(mätosäkerhet) k (incertezas de medição) k												
(погрешность измерений) k												
(неопределеност на												
измерванията) к												
(incertitudine de măsurare) k												
Hand vibration												
Handvibrationen												
Vibrations mains Vibraciones mano												
Vibrazioni mano												
El titreşimi	_											
Trillingen op handen	ec ₂ <	4	4		4	4	4	4	4	4	0.0	1.0
Vibrasjon hånd	HAV [m/sec²]	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0,6	1,3
Handvibrationer	_											
Vibrações na mão												
Вибрация, оказываемая на руки												
Вибрация върху ръцете												
Vibraţia mâinii												
•	•			•	•	•	•	•				

(measurement uncertainty) k (Unsicherheiten der Messung) k (incertitude de mesure) k (incertidumbre de las medidas) k (incertezze della misura) k (ölçülerdeki değişkenlik) k (meetonzekerheden) k (usikker måling) k (mätosäkerhet) k (incertezas de medição) k (погрешность измерений) к (неопределеност на измерванията) к (incertitudine de măsurare) k	[m/sec²]	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,3	0,7	
---	----------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	--

Tab. C Data can be changed without notice.

Deiese Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Données techniques pouvant changer sans préavis.

Los datos pueden variar sin aviso previo.
Dati soggetti a variazioni senza preavviso.
Veriler önceden bildirilmeksizin değişikliğe uğrayabilir.

Deze gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving veranderd worden.

Subjektive data, kan endres uten forvarsel

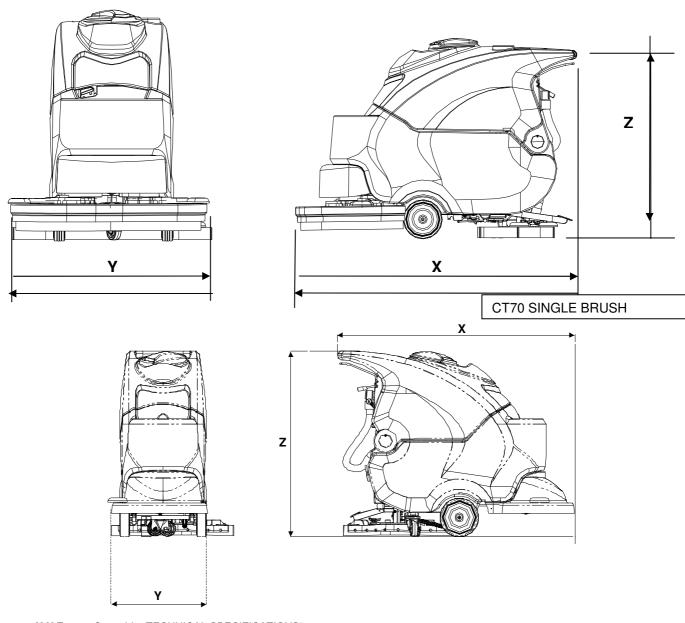
Datan kan ändras utan en föregående underrättelse. Dados sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Данные могут быть изменены без предварительного уведомления. Данните подлежат на промяна без предварително предупреждение

Datele pot fi modificate fără notificare.

MACHINE SIZE
MASSE DER MASCHINE
DIMENSIONS DE LA MACHINE
DIMENSIONES DE LA MÁQUINA
DIMENSIONI MACCHINA
MAKÎNE BOYUTLARI
MACHINEAFMETINGEN
STØRRELSE PÅ MASKINEN
MASKINENS DIMENSIONER
DIMENSÕES DA MÁQUINA
PA3MEP HA MALIIHHATA
DIMENSIUNILE MAŞINII

CT70 DOUBLE BRUSH



See table "TECHNICAL SPECIFICATIONS" X-Y-Z: X-Y-Z: Sehen tab. "TECHNISCHE DATEN" X-Y-Z: Voir tab. "DONNEES TECHNIQUES" X-Y-Z: Vease tab. "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS" X-Y-Z: Vedi tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE" X-Y-Z: Bkz. "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosu X-Y-Z: Zie tabel "TECHNISCHE GEGEVENS" Se tabellen "TEKNISKE EGENSKAPER" X-Y-Z: X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKA SPECIFIKATIONER" X-Y-Z: Ver a tabela "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS" См. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" X-Y-Z: X-Y-Z: Вж. таблица "ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ"

A se vedea tabelul "SPECIFICAŢII TEHNICE"

X-Y-Z:

TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN
DONNEES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARATTERISTICHE TECNICHE
TEKNİK ÖZELLİKLER
TECHNISCHE GEGEVENS
TEKNISKE EGENSKAPER
TECKNISKA SPECIFIKATIONER
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TEXHUYECKUE XAPAKTEPUCTUKU
SPECIFICAŢII TEHNICE

Cleaned track width Bearbeitungsbreite Largeur nettoyable Largeur peritoyable Largeur peritoyable Largeur peritoyable Largeur peritoyable Largeur peritoyable Merkheedte Merkhee	<u> </u>	CT90			
Cleaned track width Bearbeitungsbrite Largeur nettoyable Anchor recorrido limpido Larghezza pista pulita Temizlenen alan genjaligii Werkbreedle Vaskebredde Rengöringsbar bredd Largura da fatika ilimpa Illuppena noriku Illuppena noriku Illuppena noriku Illuppena noriku Illuppena noriku Illuppena noriku Illuppena noriku Largura da takia ilimpa Illuppena noriku Illuppena noriku Largura da takia ilimpa Illuppena noriku Illuppena noriku Largura suceur Ancho squeegee Silecek genisjigi Preedite zuigrubber Breedite zuigrubber Breedite zuigrubber Breedite sugenal (squeegee) Illuppena cupeden oriku Illuppena			60BT	70BT	85BT
Largeur nettoyable Anchor recorrido limido Larghezza pista pulita Temizlanen alan genisijdi Werkbreedte Vaskebredde Rengöringsbar bredd Largura da faka ilma Illupura monku Illupura monk					
Ancho recorrido limpido Larghezza pista pullta Temizlenen alan genişliği Werkbreedde Vaskebredde Rengöringshar bredd Largura da taixa limpa Limpate abonika Li					
Larghezza pista pulita Temizlenen alan genişliği Werkbreedte Vaskebredde Rengöringsbar bredd Largura da fatka ilimpa Illuppula workiw Illuppula workim Illuppula workim Illuppula workim Illuppula workim Illuppula workim Illuppula workim Illuppula workim Illuppula workim Illuppula workim Illuppula workim Illuppula Ill					
Temizlenen alan genişliği Werkhreedde Vaskebredde Vaskebredde Rengöringsbar bredd Largura da faika limpa Ширина мойки Ширина иоличстване Lafilmea henzili curifatle Squeegee width Sauglußbreite Largeur suceur Ancho squeegee Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek genişliği Silecek buğenal (squeegee) Silecek genişliği Silecek geniş	Ancho recorrido limpido				
Werkbreedte Nengöringsbar bredd Rengöringsbar bredd Largruar da falka ilimpa Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Liupurha workwi Saugfußbreite Largruar do squeegee Larghezza squeegee Siliceok genigligi Breedte zuigrubber Breedde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largruar do squeegee Liupurha cxpe6koe Liupurha workwi Liupurha workw					
Vaskebredde Rengöringsbar bredd Largura da faixa limpa Lilipmah morkku Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Lilipmah morkut Raughusberia Largura useur Ancho squeegee Slicek genişliği Freedle zuigrubber Bredde sugrubber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugruber Bredde sugraber (squeegee) Lilipmiah arywala midrakrapans bredd Largura do squeegee Lilipmia cxpe6kos Lilipmiah arywala midrakrapans bredd Largura do squeegee Lilipmia cxpe6kos Lilipmiah to squeegee Lilipmiah cxpe6kos Lilipmiah to ratio Rendement horaire Rendimento horaire Rendimento roario Saatte alinan racidman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per					
Rengóringsbar bredd Largruer da faka limpa Limpure Moñkou Limpure Moñkou Limpure Moñkou Limpure Moñkou Limpure Moñkou Limpure Moñkou Limpure Moñkou Limpure Moñkou Limpure Moñkou Limpure Moñkou Largeur suceur Ancho squeegee Larghezza squeegee Silecek genigligi Breede zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largruer do squeegee Limpure acpectico Limpure Moñkou Lim		mm	614	678	810
Larguira da taixa limpa Ширина мойки Ширина на почистване Latjimea benzili curatate Squeegee width Saughtibbreite Largeur suceur Ancho squeegee Silecek genişliği Breedte zuigrubber Breedte zuigrubber Breedte sugenal (squeegee) Gilmsikrapans bredd Larguira do squeegee Ширина скребков Ширина на тумена миячка Latjimea racitetei Uшрина патумена миячка Latjimea racitetei Rendimento orario Rendement horaire Rendimiento orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Yelse per time Prestation per timma Rendimento horairo Rendement horairo horairo Rendimento orario Rendement horairo horairo Rendement horairo horairo Rendement horairo sas per time Prestation per timma Rendement per uur Yelse per time Prestation per timma Rendement per uur Nacosa npowasoµurenьность Vacosa npowasoµurenьность Vacosa npowasoµurenьность Vacosa npowasoµurenьност Performanța orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brushes Nimero cepillos Numero spazzole Firça saysi Aantal borster Antal borster Antal borster Antal borster Antal borster Antal borster Antal borster Antal borster Antal borster Antal borster Nomero de escovas Konviectro щегок Брой чегих					
Ширина мойки Ширина на почистване Latimea benzii curățate Squeegee wdth Saughußbreite Largeur suceur Ancho squeegee Larghezza squeegee Larghezza squeegee Stlecek genisţiii Breedte zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gurmiskrapans bredd Largura do squeegee Ширина хребков Ширина на гумена миячка Latimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimento orario Rendement per uur Rendement per uur Ylelse per time Prestation per timma Rendimento forârio Vacosan производителностъ Vacosan производителностъ Vacosan производителность Vacosan производителность Vacosan производителность Vacosan производителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителность Vacosan povasaoдителност Vacosan povas					
Шијина на почистване Latimae henzije ûuzitaţte Latimae henzije ûuzitaţte Squeegee width Saugulibreite Largeur suceur Ancho squeegee Ancho squeegee Sliecek genişiliği Breedte zuigrubber mm 816 942 942 Breedte sugripuber mm 816 942 942 Gurmiskrapans bredd Largura do squeegee Largura do squeegee Lupura do squeegee Lupura acqueete Latimae racetete Lupura a ryweria миячка Latimae racetete Rendement horaire Rendement horaire Rendement horaire Rendement horaire Rendement per ur m²/h 2579 2848 3402 Yelse per time Prestation per timae Prestation per timae Prestation per timae Prestation per timae Rendimento horairo Racosa производительность Rendement per ur Prestation per timae Prestation per timae Rendimento horairo Prestation per timae Prestation per timae Prestation per timae Rendimento horairo Prestation per timae Prestation per timae Prestation per timae Rendimento horairo Prestation per timae Prestation per timae Rendimento horairo Prestation per timae Prestation per timae Rendimento horairo Prestation per timae Rendimento					
Latimea benzii curățate Squeegee width Saughisbreite Largeur suceur Ancho squeegee Larghezza squeegee Silecek genisiigi Breedte zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gurmiskrapans bredd Largura do squeegee Illupinta oxpeticos Illupinta oxpeticos Illupinta na rymenia humania Latimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimento orario Saatte alinan randiman Rendimente per uur Rendement per uur Ytelse per time Prestation per tirma Rendimento horârio Vacosan poussogurtenhoct Vacosan	Ширина мойки				
Squeegee width Saugfußhreite Largeur suceur Ancho squeegee Larghezza squeegee Silecek genişilği Breedte zuigrubber Breedte sugenal (squeegee) Gummiskrapans breedd Largura do squeegee Luppuna cxpe6koe Luppuna cxpe6koe Luppuna cxpe6koe Luppuna cxpe6koe Luppuna randman Latimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendement horaire Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendement per fum Rendimento horairo Vacosan ppoussoµurenьность Vacosa npoussoµurenьность Vacosa npoussoµurenhoct Performanta orară Number of brushes Numero spazzole Firça sayısı Antal borster Numero spazzole Firça sayısı Antal borster Numero de escovas Konvivectrou цеток Floor Vertixu					
Saughúbreite Largeur suceur Ancho squeegee Larghezza squeegee Silecke genigligi Breedte zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largura do squeegee Hulpuna cxpe6icos Hulpuna на гумена миячка Lafjmea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendiment orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendement horbraire Hacoba npousbogutrenheott Hacoba npousbogutrenheott Performanta orarà Number of brushes Number of brushes Number of brushes Number ospazzole Firça sayisi Antal borster Number of secovas Konvivectrou ijeroik Fired sayisi Antal borster Numero ospazzole Firça sayisi Antal borster Nümero de escovas Konvivectrou ijeroik Fired Source					
Largeur suceur Ancho squeegee Larghezza squeegee Silecek genişligi Breedite zügrüber Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Buypura do squeegee Buypura do squeegee Buypura ka promena munique sugenal	Squeegee width				
Ancho squeegee Larghezza squeegee Silecek genişliği Breedte zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largura do squeegee Ширина скребков Ширина на гумена миячка Laţimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Rendimento orario Saatte alınan randman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horaire Hacosa производительность Hacosa производительность Hacosa производительност Performanta orară Number of brushes Number of brushes Number de brosses Numero epillos Numero spazzole Firça sayısı Antall borstels Antall borster Nümero de escovas Konviectreu merox Konviect	Saugtußbreite				
Larghezza squeegee Silecek genişliği Breedte zulgrubber Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bredde sugenal (squeegee) Bulpuha acryefixor Bulpuha ha ryweha миячка Latimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendement horaire Rendimento orario Saatte alınan randıman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendement horaire Rendement horario Vacosa производительность Vacosa производительность Vacosa производительность Vacosa npoussogurenhect Performanta orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Nomero cepillos Numero spazzole Firça sayısı Anatla borstels Anatla borstels Anatla borstels Antal borster Nümero de escovas Количество щеток Брой четки					
Silecek genişliği Breedte zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largura do squeegee Ширина скребков Ширина на гумена миячка Lăţimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimento orario Rendimento orario Rendiment per uur Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horairo Hacosa производительность Часова производительност Performanţa orară Number of brushes Anzahi der Bürsten Nombre de brosses Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antal borster Nümero de escovas Konwecteo щегок Брой чегки					
Breedte zuigrubber Bredde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largura do squeegee Ширина скребков Ширина кребков Ширина на гумена миячка Laţima racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendement horaire Rendement porario Saatte alınan randıman Rendement per uur Yıelse per time Prestation per timma Rendimento horârio Часова производительность Часова производительность Часова производительность Performanta orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Nümero cepillos Numero spazzole Firça sayısı Anala borstel Antal borster Antal borstar Nümero de escovas Количество щеток Брой четки	Larghezza squeegee				
Bredde sugenal (squeegee) Gummiskrapans bredd Largura do squeegee Ширина скребков Ширина на гумена миячка Laţimea racietei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Saatte alinan randıman Rendement per uur Yelse per time Prestation per timma Rendement per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Часовая производительност Регformanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça saşvis Aantal borster Antal borster Número de escovas Konuчество щеток Брой четки					
Gummiskrapans bredd Largura do squeegee Ширина скребков Ширина агумена миячка Latimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительность Часова производительност Performanţa orarâ Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Nümero cepillos Numero spazzole Firça sayıs Aantal borster Antal borster Número de escovas Konuwectbo щеток Брой четки		mm	816	942	942
Largura do Squeegee Ширина клуебков Ширина на гумена миячка Lăţimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Rendimiento orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Регformanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça saşısı Aantal borster Antal borster Antal borster Número de escovas Konuчество щеток Брой четки	Bredde sugenal (squeegee)				
Ширина скребков Ширина на гумена миячка Latimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Rendiment orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Vacobası производительность Vacobası производительность Vacobası производительност Performanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borster Antal borster Antal borster Antal borster Konivectbo щеток Брой четки	Gummiskrapans bredd				
Ширина на гумена миячка Lăţimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Rendimiento orario Saatte alinan randiman Rendimente per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horârio Часова производительность Часова производительность Часова производительност Performanta orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borster Antal borster Antal borster Antal borster KonivectBo щеток Брой четки	Largura do squeegee				
Ширина на гумена миячка Lăţimea racletei Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Rendimiento orario Saatte alinan randiman Rendimente per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horârio Часова производительность Часова производительность Часова производительност Performanta orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borster Antal borster Antal borster Antal borster KonivectBo щеток Брой четки	Ширина скребков				
Hourly performance Arbeitsleistung pro stende Rendement horaire Rendimiento orario Rendimento orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часовая производительност Часовая производительност Регformanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antal borster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Arbeitsleistung pro stende Rendement horarie Rendimento orario Rendimento orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horario Часовая производительность Часова производительность Часова производительност Регогталаца огага Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Numero spazzole Firça sayısı Aantal borster Antal borster Antal borster Antal borstar Número de escovas Konuvectbo щеток Брой четки					
Rendement horaire Rendimiento orario Rendimento orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Регботтваліа огага Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antal borster Antal borstar Número de escovas Konuvectbo щеток Брой четки	Hourly performance				
Rendimiento orario Rendimento orario Saatte alinan randiman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часовая производительност Часовая производительност Performanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antal borster Antal borster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки	Arbeitsleistung pro stende				
Rendimento orario Saatte alınan randıman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Performanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Fırça sayıs Aantal borstels Antal borster Antal borster Antal borster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки	Rendement horaire				
Saatte alınan randıman Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Performanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Fırça sayısı Aantal borstels Antall børster Antall børster Antall børster Mimero de escovas Konичество щеток Брой четки	Rendimiento orario				
Rendement per uur Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Часова производительност Performanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall borster Antal	Rendimento orario				
Ytelse per time Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Регformanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borster Mumero de escovas Koличество щеток Брой четки	Saatte alınan randıman				
Prestation per timma Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Performanța orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки	Rendement per uur	m ² /r	2579	2848	3402
Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Performanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borster Número de escovas Количество щеток Брой четки	Ytelse per time				
Rendimento horário Часовая производительность Часова производительност Performanţa orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borster Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Часова производителност Performanța orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antal borster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Performanța orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antal borster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки	Часовая производительность				
Performanța orară Number of brushes Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antal borster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки	Часова производителност				
Anzahl der Bürsten Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Nombre de brosses Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки	Anzahl der Bürsten				
Número cepillos Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Numero spazzole Firça sayısı Aantal borstels Antal borster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Firça sayısı Aantal borstels Antall børster Antal børster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Aantal borstels Antal borster Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Antall børster Antal børstar Número de escovas Количество щеток Брой четки		n°	2	2	2
Antal borstar Número de escovas Количество щеток Брой четки		"	_	_	-
Número de escovas Количество щеток Брой четки					
Количество щеток Брой четки					
Брой четки					
	Numărul de perii				

Brush diameter				
Durchmesser der Bürsten				
Diamètre de la brosse				
Diámetro cepillo				
Diametro spazzola				
Firca capi				
Doorsnede borstel	mm	310	345	410
Diameter børste		0.0	0.0	
Borstens diameter				
Diâmetro da escova				
Диаметр щетки				
Диаметр на четката				
Diametrul periei				
Max brush pressare				
Max. Bürstendruck				
Pression brosses max				
Presión cepillo max				
Pressione spazzole max				
Maks. fırça basıncı				
Max. borsteldruk	gr/cm ²	31,5	23,58	21,79
Maks børstetrykk				
Maximalt borsttryck				
Pressão máx. das escovas				
Максимальное прижатие щеток				
Максимален натиск на четката				
Presiunea max. a periei	<u></u>			
Brush rotation speed				
Geschwindigkeit der Bürstendrehung				
Vitesse de rotation de la brosse				
Velocidad rotación del cepillo				
Velocità rotazione spazzola				
Fırçanın dönme hızı				
Draaisnelheid borstel	g/11	215	215	215
Børstens rotasjonshastighet	9/1	213	213	213
Borstarnas rotationshastighet				
Velocidade de rotação da escova				
Скорость вращения щетки				
Скорост на въртене на четката				
Viteza de rotație a periei				
Brush motor power				
Nennleistung des Bürstenmotors				
Puissance du moteur de la brosse				
Potencia motor del cepillo				
Potenza motore spazzola				
Fırça motoru gücü				
Vermogen borstelmotor	W	300	300	300
Børstemotor effekt				
Borstmotorns effekt				
Potência do motor da escova				
Мощность мотора щетки				
Мощност на мотора на четката				
Puterea motorului periei				
Drive control				
Antrieb				
Traction				
Tracción				
Trazione				
Tahrik				
	,	Electronic	Electronic	Electronic
Aandrijving	/			
Framdrift				
Dragning				
Tracção				
Тяга				
Тяга				
Control de angrenare				
Drive motor rated power				
Nennleistung des Antriebsmotor				
Puissance nominale du moteur de traction				
Potencia nominal motor tracción				
Potenza nominale motore trazione				
Tahrik motoru nominal gücü				
Nominaal vermogen aandrijfmotor	W	200	200	200
Nominal kraft kjøremotor	•••			
Drivmotorns nominella effekt				
Potência nominal do motor de tracção				
Номинальная мощность мотора тяги				
Номинальная мощность мотора тяги Номинална мощност на задвижващия мотор				
Риterea nominală a motorului de angrenare				
La constantina de la contractiva de dificiencia de la contractiva del contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva del contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de la contractiva de l	i			

Maximum speed				
Max. Geschwindigkeit				
Vitesse maxi				
Velocidad máxima				
Velocità massima				
Maks. hiz				
Max. snelheid	Km/h	4,2	4,2	4,2
Maksimal hastighet				
Maximal hastighet				
Velocidade máxima				
Максимальная скорость Максимална скорост				
Viteza maximă				
Suction motor power				
Nennleistung des Saugmotors				
Puissance du moteur d'aspiration				
Potencia motor de aspiración				
Potenza motore aspirazione				
Vakum motoru gücü				
Vermogen zuigmotor	W	480	480	480
Kraft sugemotor				
Sugmotorns effekt				
Potência do motor de aspiração				
Мощность мотора всесывания				
Мощност на смукателния мотор				
Puterea motorului de aspirare				
Solution tank				
Lösungstank				
Réservoir de la solution				
Tanque de la solución Serbatoio soluzione				
Deterjan çözeltisi deposu				
Schoonwatertank	1	85	85	85
Rentvannstank	'	65	65	65
Lösningsmedeltank				
Depósito da solução				
Бак для раствора				
Резервоар за разтвор				
Rezervorul pentru soluție				
Recovery tank				
Schmutztank				
Réservoir de récupération				
Tanque de recuperación				
Serbatoio recupero				
Kirli su deposu				
Vuilwatertank	I	90	90	90
Skittenvannstank				
Återvinningstank				
Depósito de recolha				
Возвратный бак Резервоар за възстановяване				
Резервоар за възстановяване Rezervor de recuperare				
Wheel diameter				
Durchmesser der Antriebsräder				
Diamètre des roues				
Diámetro ruedas				
Diametro ruote				
Tekerlek çapı				
Doorsnede wielen	mm	200	200	200
Diameter hjul				
Hjulens diameter				
Diâmetro das rodas				
Диаметр колес				
Диаметър на колело				
Diametru roată				
Net weight without batteries				
Nettogewicht ohne Batterien				
Poids net sans batteries				
Peso neto sin baterías				
Peso netto senza batterie				
Aküsüz net ağırlık	I/	07.0	00.4	104
Netto gewicht zonder batterijen	Kg	97,6	98,4	104
Nettovekt uten batterier				
Nettovikt utan batterier				
Peso líquido sem baterias				
Вес нетто без аккумуляторов Нетно тегло без акумулаторните батерии				
Greutate netă fără baterii				
Ground note taile patorii				

Number o batteries Nombre de batteries Nombre de batteries Nombre de batteries Akli saysis Anattal batterijen Akli saysis Anattal batterijen Akli saysis Anattal batterijen Akli saysis Number od batteries Konnverent aegveynampee Spoin eavystramper Spoin eavystr					
Nombre de batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Numero batteries Antal batterier Antal batterier Antal batterier Antal batterier Numero de batterias en escen Numero de batteria en series Numero de batteria en series Numero de batterias en series en series Numero de batterias en series en ser	Number of batteries				
Numero bateriae AAI Satyste AAI Satyster AAI Satyster AAI Satyster AAI Satyster AAI Satyster AAI Satyster Aarla batteriee Antal batterieee Antal batterieee Anta	Anzahl der Batterien				
Numero batherie Antial batterie Antial batterie Numero de bateriale Numero de servicio de la la la la la la la la la la la la la	Nombre de batteries				
Aki saysis Antal batterijen Antal batter	Número baterías				
Annatia blatterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Antal batterijen Bon anvaryarijen generalijen Bon anvaryarijen generalijen Bon anvaryarijen generalijen Voltage des batterijen Voltage des batterijen en serijen Teriodino darstine en serijen Teriodino darstine en serijen Teriodino darstine en serijen Serijen statijen en serijen Teriodino darstine en serijen Teriodino darstin	Numero batterie				
Antal batterier Numero de baterias Numero de baterias Numero de baterias Numero de baterias Numero de baterias Numero de baterias Numero de baterias Numero de baterias Sories battory voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en serie Tersich obterias en serie Tersich obterias en serie Spanning seriebatterien Voltage des batteries en serie Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Single battery van en serie serie Single battery van en serie serie Single battery van en serie serie serie Single batterien seriebatterien Capacitad bateria individual Capacitad bateria individual Capacitad bateria individual Capacitade en keelbatterien Ah (Sh) 180 180 180 180 240 240 240 240 240 240 240 240 240 24	Akü sayısı				
Antal batterier Momero de baterias Korn-vectroa asxylyprotopos Sporia anylyprotopos Sprios battery voltage Spannung der Serierbatterien Voltage des batteries en série Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batterias en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Capacida de cana batteria Capacida et serie Capacida serie batteria Capacida serie de batteria Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho batteria en serie Tersicho de cada bateria Tersicho accusylymeropa de seriepos Capacidate de cada bateria Tersicho accusylymeropa de seriepos Tersicho de cada bateria Tersicho de la dimentacion Tersicho de la dimentacion Tersicho de la dimentacion Tersicho de la dimentacion Tersicho de la dimentacion Tersicho de la dimentacion T	Aantal batterijen	n°	4	4	4
Numero de baterias (Количество акумулаторов Брой акумулатори Numero de satury voltage Serice battory voltage Serice battory voltage Serice battory voltage Voltage des batteries en serie Tension batteries en serie Tensione batterie in serie Seri aktigentimi serie Sari aktigentimi Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Spanning seriebatterijen Capacida de chaque batterij Capacida de chaque batterij Capacida de chaque batterij Capacida de chaque batterij Ank (Sh) 180 180 180 180 240 240 240 240 240 240 240 240 240 24					
Количество авхумуляторов Брой акумулитори Numaru de acumulation Series battery orchage Spannung der Gerierbatterion Fransich batteria ist einer ein Tension batteria ist einer ein Tension batteria ist einer ein Tension batteria ist einer ein Spanning seriebatterier Span	Antal batterier				
Количество авхумуляторов Брой акумулитори Numaru de acumulation Series battery orchage Spannung der Gerierbatterion Fransich batteria ist einer ein Tension batteria ist einer ein Tension batteria ist einer ein Tension batteria ist einer ein Spanning seriebatterier Span	Número de baterias				
Брой авулулаторий Numbral dia aduntification Series battery voltage Series battery voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en seier Torsich batteries en seier Torsich batteries en seier Torsich batteries en seier Torsich batteries en seier Batterien V 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24					
Numărul de acumulatori Series battery voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en seire Tensich batteria en seire Tensich batteria en seire Tensich batteria en seire Tensich batteria en seire Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Tensich das betreits er meire Tensich das betreits er meire Tensich das betreits en seire Tensich das betreits en seire Tensich das betreits en seire Tensich das betreits en seire Tensich das betreits en seire Tensich das betreits en seire Tensich das betreit en seine Single battery capacity Ah (5h) 180 180 180 180 180 180 180 180 180 180					
Series battery voltage Spannung der Serienbatterien Voltage des batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension das baterias en serie Tension das bateries en serie Tension das bateries en serie Tension das batteries en serie Single batterie valladorior in serie Capacida bateria individual Capacida bateria individual Capacida bateria individual Capacida bateria individual Capacida bateria individual Capacida bateria individual Capacida bateria individual Capacida tensional batterie Capacida bateria individual Elexocrib organismon series en					
Spannung der Sereinbatterien Voltage des batterien serein Tension batterias en serie Tension batterias en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Tension batteria en serie Sant aktigeritim Spanning seriebatterien Spanning serie					
Voltage des batteries en serier Tension batteries en serier Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Tension batteries en serie Spanning seriebatterig Spanning seriebatterig Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Tension das batterias en serie Single battery capacity Kapazitat der enzelven Batterie Capacita de chaque batterie Capacida das batteria individual Capacida singola batteria Capacida de cada bateria Kapasitet enkeltbatterier An(20h) 240 240 240 240 240 240 240 240 240 240					
Tensino batlerias en serie Tensino batleria en serie Tensino batleria en serie Sari akti geritimi Spanning seriobatterign Spanning seriobatterign Spanning seriobatterign Spanning seriobatterign Spanning seriobatterign Spanning seriobatterign Spanning seriobatterign Spanning seriobatterign Tensino das batlerias em serie Hanpskenue nocnegoaeranho censpasen akywynartopus Bentras на nocnegoaeranho censpasen waywynartopus Bentras на nocnegoaeranho censpasen waywynartopus Single battery capacity Kapaziat der einzelnen Batterie Capacidad bateria individual Capacide ar nocherilijke batterij Kapaziate har nocherilijke batterij Kapaziate har nocherilijke batterij Kapaziate pro batteri Capacidade de cada bateria Etwochs orzenselnor askywynartopus Kanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapenenea awywynartopus Sanauner na ezapeneanea awywynartopus Sanauner na ezapen					
Tensione batterie in serie Sori akti gerilling Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Spanning seriebatteriig Harpyseewie nociregosaprelwo yttanogenemux askywynatropoa Harpyseewie nociregosaprelwo yttanogenemux askywynatropoa Harpyseewie nociregosaprelwo yttanogenemux askywynatropoa Harpyseewie nociregosaprelwo yttanogenemux askywynatropoa Single battery capacily Kapazitat erie reinzelmen Batterie Capacide de chaque batterie Capacide de chaque batterii Capacideta askymynatropa Batterii Capacidate de cada bateria Exekcerto vorgamuchora uskywynatropa Kanautrer на единична акумynatropa Garepus Capacidate de cada bateria Exekcerto vorgamuchora uskywynatropa Kanautrer на единична акумynatropa Garepus Capacidate de cada bateria Podis de chaque batterie Podis de chaque batterii Podis de chaqu					
Seri akt gerillimi Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Spanning seriebatterien Tensäö das baterias em série Hanpsækeite noncengesartenieno tetupaanu ausynynartopon Borman kan rechepoartenieno tetupaanu ausynynartopon Borman kan rechepoartenieno tetupaanu ausynynartopon Borman kan rechepoartenieno tetupaanu ausynynartopin 6artepinu Erissilunea acumulatoriori in serien Borgazitat der eurozinen Batterie Capacidad bateria Individual Capacidad bateria Individual Capacidad bateria Individual Capacidad bateria Individual Capacidad bateria Individual Capacidad excellenijle batterij Ah (5h) 180 180 180 180 Ah (5h) 240 240 240 Eapacida Erisopaanu ausynynynynynynynynynynynynynynynynynynyn					
Spanning seriebatterien Spänning seriebatterien Spänning seriebatterier Spänning seriebatterier Tensäd oafs batteria sem série Hanpsweiwe последовательно установленных аккумулаторов Borrax на последовательно свързани акумулатория батерии Tensiunea acumulatorior in serie Single battery capacity Kapazität der einzelinen Batterie Capacität der seinzelinen Batterie Capacität der seinzelinen Batterie Capacität der seinzelinen Batterie Capacität der seinzelinen Batterie Capacität der seinzelinen Batterie Capacität singola batteria Tensä kält kapasitelia Capacität atzonderilijke batterij Kapazitel ratonderilijke batterij Kapazitel por batteri Capacitäted exade batteria Etwochs organisandro aksywynarropae Kanaquerre ne quenweis aksywynarropae Kanaquerre ne quenweis aksywynarropae farepwa Capacitatelae acumulatoriulul individual Single battery weight Gewicht der sinzanien Batterie Potos de chaque batterie Peos de cada batteria Peos de cada					
Spenning seriebatteri Tensão das baterias em série Hanpsækeike nocençoaarenhus установленных аккунулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания акумулаторов Волтак на последователно сързания в по		\/	04	04	0.4
Spänning seriebatterier Тепяба das bateriars em série Напряжение поспедовательно установленных аккумуляторов Волтаж на последователно свързами акумулатории Телябие ака исполнятелно обързами акумулатории Телябие ака исполнятелно обързами акумулатории Телябие ака исполнятелно обързами акумулатории Телябие ака исполнятелно обързами акумулатории Телябие ака исполнятелно обързами акумулатории Телябие ака исполнятелно обързами акумулатория Сарасіdad de rizelinen Batterie Capacidad de feria individual Capacidad feria individual Capacidad feria individual Capacidad feria individual Capacidade de cada bateria Eмость отдельного акумулятора Калацитет на единична акумулаториа батерия Сарасіdade de cada bateria Eмость отдельного акумулятора Калацитет на единична акумулаториа батерия Сарасіdade de publication Сарасідане асштицатории individual Single battery weight Gewicht der cinizelinen Batterie Polids de chaque batteria Peso batteria individual Peso batteria individual Peso de cada bateria Bec отдельного акумулятора Телго на единична акумулатора Телго на единична акумулатора Телго на единична акумулатора Телго на единична акумулатора Телго на единична акумулатора Телг		V	24	24	24
Tensão das baterias em série Напряжение поспедовательно установленных аккумуляторов Волтаж на поспедовательно установленных аккумуляторов Волтаж на поспедователно свързани акумулаторни батерии Телѕницеа досилицаторіг пі разбита (Карадіта die directin individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта individual Сарасіта сарасіта individual Сарасіта сарасіта individual Сарасіта сарасіта individual Сарасіта сарасіта індічіство					
Напряжение поспедовательно установленных аккумуляторов Волтаж на поспедовательно съвърани акумулатория батерии Теляципа асштицаторго іл веле Волгам на поспедователно свързани акумулаторни батерии Теляципа асштицаторго іл веле Карасів de reinzelnen Batterie Capacida da teri nichi vidual Capacida da teri nichi vidual Capacida da teri nichi vidual Capacida da teri nichi vidual Capacida da teri nichi vidual Capacida da teri nichi vidual Capacida in de reinzelnen Batterie Capacida da teri nichi vidual Capacida da teri nichi vidual Capacida de de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Single battery weilght Capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada bateria Capacidade capacidade de cada					
Волтаж на последователно свързания изгумулаторни батерии Теляцічеа долишиватоліг іл веле Single battery capacity Карахіїє der direvizelnen Batterie Capacité de chaque batterie Capacité de chaque batterie Capacité de chaque batteria Capacital singola batteria Capacital singola batteria Capacital singola batteria Capacitel atzonderlijke batterij Capacitel atzonderlijke batterij Capacitel atzonderlijke batterig Capacitel per batteri Capac					
Tensiunea acumulatorilor în series Single battery capacity Kapazităt der einzelnen Batterie Capacidad bateria individual Capacită el caque batterie Capacidad bateria individual Tek aki kapasitesi Tek aki kapasitesi Tek aki kapasitesi Ah (5h) 180 180 180 180 240 240 240 240 240 240 240 240 240 24					
Single battery capacity Караzităt der einzelnen Batterie Capacide de chaque batterie Capacide de chaque batterie Capacide singola batteria Capacida batteria individual Capacità singola batteria Capacide i actorie i activiti de batterii Capacide i actorie i activiti de batterii Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide per batteri Capacide cada bateria EMOCTO OTRENISTORIO OTRENISTORIO Capacide per batteria Capacide per batteria Capacide pe					
Карадіяti der einzelnen Batterie Capacide de Araque batterie Capacide da Naque batterie Capacide Standeriik ebatterii Tek aku kapasitesi Capacidad hateria individual Capacidad hateria Tek aku kapasitesi Capacidad haterie Kapasitet enkelibatterie Kapasitet enkelibatterier Capacidade de cada bateria Ekmocrto organberotor akuynyraropa batteri Capacidade de cada bateria Ekmocrto organberiotor akuynyraropa батерия Capacidade de cada bateria Ekmocrto organberiotor akuynyraropa батерия Capacidade acumulatorulu individual Single battery weight Cewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Peso bateria individual Peso singola batteria Peso de cada bateria Bec organisero akuynyraropa Gewicht der eindividual Peso singola batteria Peso de cada bateria Bec organisero akuynyraropa Terron ua egunivarua apynyraropa батерия Greutate acumulator individual Perowa supply cable length Lange des Speisekabels Longueur du zöble dralimentation Largo cable de alimentation Largo cable de alimentation Largo cable de alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cava calimentazione Güç kablosu uzunluğu Comprimento do cabo de alimentação Almusa adesna murarusa Almusa asapanasau ka den Lunghezaz cava calimentación Lunghezaz cava calimentación Lunghezaz cava calimentación Tensinone alimentación					
Capacide de chaque batterie Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola batteria Capacida Singola Si					
Сарасidad batería individual Capacità singola bateria Tok aku kapasitesi Capacità indordifike batterij Kapasite onkelibatterier Kapasite onkelibatterier Capacidade de cada bateria Emorcto Torpen-bero aккумулаторна батерия Capacitade de cada bateria Emorcto Torpen-bero aккумулаторна батерия Capacitade acumulatorulu individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Peso bateria individual Peso singola batteria Peso de cada batteria Peso de cada bateria Bec orgen-bero akkywynaroppa Garepus Capacitade acumulatorulu individual Peso singola batteria Peso de cada bateria Bec orgen-bero akkywynaroppa Gewicht der eindividual Peso singola batteria Peso de cada bateria Bec orgen-bero akkywynaroppa Gewicht der individual Peso de cada bateria Bec orgen-bero akkywynaroppa Greutate acumulator individual Peso de cada bateria Bec orgen-bero akkywynaroppa Greutate acumulator individual Power supply cable length Lânge des Speisekabels Longueur du cable dralimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentación Lunghezza cavo alimentación Lunghezza cavo alimentación Lunghezza cavo alimentación Lunghezza cavo alimentación Lunghezza cavo alimentación Lungheza cavo alimentación Lungheza cavo alimentación Lungheza cavo alimentación Lungheza cavo alimentación Tinus addens nuranus Alturunha asa saxpansau ka den Lungheza cavo alimentación Voltage d'alimentación Tensione alimentación					
Capacità singola batteria Ah (5h) 180 180 180 Capacitoti al zonderijike batterij Ah (5h) 180 180 180 Kapasitet enkeltbatterier Ah (20h) 240 240 240 Kapasitet per batteri 240 240 240 Executive organization of programment of particular organization of programment organization of programment organization of programment organization of programment organization of programment organization of programment organization organi					
Tek aku kapasitesi Capacitelia Zonderlijke batterij Kapasitet enkeltbatterier Kapasitet enkeltbatterier Capacidade de cada bateria Eukorch отдельного аккумулятора Kanaurrer на единична акумулатора Kanaurrer на единична акумулатора Kanaurrer на единична акумулатора Kanaurrer на единична акумулатора Kanaurrer на единична акумулатора Gewicht der einzelnen Batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek aki agirrigi Reso singola batteria Tek aki agirrigi Vikt per batteri Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso ta eдинична акумулаторна батерия Gerutate accumulator individual Power supply cable length Lange des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Lunghezza cavo alimentazione Gic kablosu uzunlūgu Lengte netsnoer Lengde stemskabel Elkabeins längd Comprimento do cabo de alimentação Дилина кабеля питания Дължина на захранваци кабел Lungimae cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensione alimentazione Gic kaylosu asapaensau kaбen Lungimae cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensione alimentazione Gic kaylosu gerilimi Voedingspanning Speisungspanning Speisungspanning Speisungspanning Speisungspanning Forma ki a axapaensaurer Forma kayapaenero	Capacidad batería individual				
Сараciteli afzonderlijke batterij Kapasitel tenkelbatterier Kapasitel per batteri Kapasitel per batteri Kapasitel per batteri Capacidade de cada bateria Elikocho o 72,6mhoro о журуулятора Капацитет на единична акумуулятора Капацитет на единична акумуулятора Капацитет на единична акумуулятора Капацитет на единична акумуулятора Семисти der ienzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso batteri antidvidual Peso singola batteria Peso bateria individual Peso singola batteria Peso dateria individual Peso singola batterii Vikt per batteri Vikt per batteri Vikt per batteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного акумуулятора Terrio на единична акумуулятора Greutate acumulator individual Peso singola batteria Peso de cada bateria Bec отдельного акумуулятора Greutate acumulator individual Peso de cada bateria Bec otgenshoro акумуулятора Greutate acumulator individual Power supply cable length Lânge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Lunghezza cavo alimentazione Gic kablosu uzunlūgu Lengte netsnoer Lengde stromkabel Elikabeins lângd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Длинан кабеля питания Ковелі gerilimi Voltage d'alimentation Tension de alimentazione Gic kaynag gerilimi Voedingspanning VV / / / / / Spenning strombillorsel Elifosopining Tension de alimentação Hanpaskeuse anextponuratura	Capacità singola batteria				
Lapaciteti atzonoenijke batteri Kapasilet per batteri Kapasilet per batteri Capacidade de cada bateria Elmocots отдельного акумулятора Kanaquiert на единчна акумулатора Kanaquiert на единчна акумулатора Kanaquiert на единчна акумулатора Capacidatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akto agirlig Gewich tazonderlijke batterij Vakt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso de cada bateria Peso et cada cada de alimentation Peso et cada cada da de alimentacion Peso et cada cada de alimentacion Peso et cada cada de alimentacion Peso et cada cada de alimentacion Peso et cada cada cada de alimentacion Peso et cada cada cada cada cada cada cada cad	Tek akü kapasitesi	1 (Eb)	100	100	100
Караsitet enketibaterier Караcitet per batteri Capacidade de cada bateria Capacidade de cada bateria Elmocris orgenishero assymynaropa Kanaurter на единична акумулатора Kanaurter на единична акумулатора Kanaurter на единична акумулатора Single battery weight Cewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Poids de chaque batterie Poids de chaque batteria Tek ako agring Cewicht alzonderlijke batterij Vokt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Tero ako e cada bateria Tero ako e cada bateria Peso de cada bateria Peso de cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso se cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso de cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso et cada bateria Peso de cada bateria Peso et cada bate					
Караcilet per batteri Сараcidade de cada bateria Емкость отдельного аккумулятора Капацияте на единична акумулаториа батерия Сараcitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akū ağrılığı Gewicht afzonderlijke batterij Kg 32 32 32 Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de dada bateria Bec orдельного аккумулятора Тегло на единична акумулятора Тегло на единична акумулятора Петло на единична акумулятора Петло на единична акумулятора Петло на единична акумулятора Петло на единична акумулятора Петло на единична акумулятора Петло на единична акумулатора (петло на единична акумулатора) Петло на единична акумулатора Петло на единична аку		An(20n)	240	240	240
Сарасіdade de cada bateria EMMOCTIS OTREINHORO аккумулатора Капацитет на единична акумулаторна батерия	·				
Емкость отдельного аккумулятора Калацитет на единична акумулатора батерия Сарасitatea acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akū agirligi Gewicht atzonderlijke batteri Vkt ankellbatteri Vkt en kellbatteri Vkt per batteri Peso de cada bateria Tek akū agirligi Gewicht atzonderlijke batteri Vkt per batteri Vkt per batteri Peso de cada bateria Peso de cada bateria Rec отдельного аккумулятора Terrio на единична акумулятора Terrio на единична акумулятора батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Lange des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Lunghezza cavo alimentazione Güç kabiosu uzunlugu Lengte neisnoer Lengte estensoer Lengte stremkabel Ekkabens längd Comprimento do cabo de alimentação Comprimento do					
Капацитет на единична акумулаторна батерия Сараcitates acumulatorului individual Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Peso bateria individual Pesos singola batteria Tek akū ağırlığı Gewicht afzonderijike batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного акумулатора Тегло на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Lânge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengte estensoer Lengte netsnoer Lengte netsnoer Lungimea cabolului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tension de alimentación					
Capacitatea acumulatorului individual Single battery weight Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso bateria individual Peso bateria individual Peso bateria individual Peso bateria individual Peso dacina individual Peso de cada bateria Kyte enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bee or genheror akkymynarropa Terro na equinuria akymynarropa darepus Terro na equinuria akymynarropa darepus Terro na equinuria akymynarropa darepus Terro na equinuria akymynarropa darepus Terro na equinuria akymynarropa darepus Terro na equinuria akymynarropa Terro na equinuria akymynarropa Terro na equinuria akymynarropa Terro na equinuria Power supply cable length Lange des Speisekabels Longueur du câble dalimentation Largo cable de alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte estremkabel Elkablens lângd Comprimento do cabo de alimentação Jinivia rakena nura asaxparaeau Albancia marta asaxparaeau Janivia va de alimentación Lungimea cabilului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspanning <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>					
Single battery weight Gewicht der einzelnen Batterie Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akŭ ağırlığı Gewicht afzorderijike batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bee отдельного аккумулятора Terno на единична акумулятора Terno на единична акумулятора Terno на единична акумулятора Terno на единична акумулятора Terno на единична акумулятора Terno на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Länge des Speisekabels Longueur du câble dalimentation Lunghezza cavo alimentazione Giğu kablosu zuznluğu Lengte netsnoer Lengde stromkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наз акуранваци кабел Пилина кабеля питания Дължина наз акуранваци кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d alimentation Tension de alimentación					
Gewicht der einzelnen Batterie Poisds de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akū agirligi Gewicht afzonderlijke batterij Kg 32 32 32 32 32 32 32 32 32 33 32 33 32 32 32 3					
Poids de chaque batterie Peso bateria individual Peso singola batteria Tek akŭ aĝrihĝi Gewicht atzonderijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора Тегло на единична акумулятора Тегло на единична акумулятора Тегло на единична акумулатора батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Lânge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Lunghezza cavo alimentazione Gig kablosu zuznilugu Lengte netsnoer Lengde stromkabel Elikabelns lângd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина чза захранващ кабел Lungimea calbului surse ide alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensión de alimentación Tensión de alimentación Tensión de alimentación Spenning strømtificrsel Elifórsörjning Tensão de alimentação Hanpækeuke злектропитания Bontax на захранването					
Peso batería individual Peso singola batteria Tek akŭ ajritigi Gewicht atzonderlijke batterij Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора Тегло на единична акумулятора батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Länge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengte netsnoer Lengte netsnoer Lengte netsnoer Lunghezza cavo alimentação Длина кабеля питания Длжинна наз ажранвавщи кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voitage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tension de alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione de alimentação Hanyaswenue srextpointranue Flérsörjining Tensão de alimentação Hanyaswenue savepanspanning Tensão de alimentação Hanyaswenue savepanspanning Tensão de alimentação Hanyaswenue savepanspanning Tensão de alimentação Hanyaswenue savepanspanning Tensão de alimentação Hanyaswenue savepanspanero					
Peso singola batteria Tek akū ağringi Gewicht atzonderlijke batterij Wikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора Terno на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Lânge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte entsmeer Lengte strømkabel Elkabelns lângd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наза ажаранванци кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning V / / / / Spening strømtilförsel Elförsörjing Tensão de alimentação Hanpяжение электролитания Hanpaxenue salestropurtanura					
Tek akū āgirtīgi Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkelibatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора Terno на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Lañge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentacion Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengte estramkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наза аахранвавщи кабел Lungimeza cablului sursei de alimentare Power supply volltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tension de alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione de alimentación Tensione de alimentación Tensione de alimentación Tension de alimentación Tensione de alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación Tensione alimentación					
Gewicht afzonderlijke batterij Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора Тегло на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Länge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde strømkäbel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning V / / / Spenning strømtiliførsel Elförsörjining Tensão de alimentação Hanpяжение электролитания Hanpяжение электролитания Hanpяжение электролитания Hanpяжение захранването					
Vekt enkeltbatteri Vikt per batteri Peso de cada bateria Bec отдельного аккумулятора Тегло на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Länge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Inmm / / / Lengde strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наза захранвацц кабел Lungimeza cabului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning V / / / Spenning strømtliførsel Elfőrsörjining Tensão de alimentação Hапряжение электролитания		I/ a	20	20	20
Vikt per batteri Peso de cada bateria Bes отдельного аккумулятора Тегло на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Länge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde stromkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungssparnung Voltage d'alimentation Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning V / / / / Spenning stromtiliforse Elförsörjining Tensão de alimentação Hапряжение электролитания Hanyakenue электролитания Hanyakenue электролитания		Kg	32	32	32
Peso de cada batería Bec отдельного аккумулятора Bec отдельного аккумулятора Terno на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Lânge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentacion Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengte netsnoer Lengte netsnoer Lengte strømkabel Elikabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наз азхранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentación Tensione alimentacione Güç kaynagi gerilimi Voedingspanning V / / / / Spenning strømtiliførsel Eliförsörjining Tensão de alimentação Hanpяжение электропитания Bолтаж на захранването					
Вес отдельного аккумулятора Тегло на единична акумуляторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Lânge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde strømkabel Elkabelns lângd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Длыжина наз ажранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensión de alimentación Tensione alimentación	'				
Тегло на единична акумулаторна батерия Greutate acumulator individual Power supply cable length Länge des Speisekabels Longueur du cäble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengte netsnoer Lengte estrømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Fensão de alimentação Hanpяжение электропитания Boлтаж на захранването					
Greutate acumulator individual Power supply cable length Lânge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo a limentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde stromkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentacione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Vo / / / Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Hanpяжение электропитания Bолтаж на захранването					
Power supply cable length Länge des Speisekabels Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione mm Güç kablosu uzunluğu mm Lengte netsnoer mm Lengte strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дыжина наз азхранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentazione Tensión de alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voltage strømtilførsel Elförsörjning Voltage strømtilførsel Elförsörjning Voltage strømtilførsel Elförsörpinkeние электропитания Hanpяжение электропитания Bолтаж на захранването Boлтаж на захранването					
Länge des Speisekabels Longueur du cäble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengte strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensión de alimentacione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voltage strømtiforsel Elförsörjning Tensióo de alimentação Hanpяжение электропитания Bолтаж на захранването					
Longueur du câble d'alimentation Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наза захранвац кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tension de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Largo cable de alimentación Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наз аххранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Voedingspanning Flensão de alimentação Hanpяжение электропитания Bолтаж на захранването					
Lunghezza cavo alimentazione Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengte strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Spenning strømtiliførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentacione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voledingspanning					
Güç kablosu uzunluğu Lengte netsnoer Lengde strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentacione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voledingspanning a cavo alimentazione					
Lengte netsnoer Lengde strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tension de alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Hапряжение электропитания Волтаж на захранването					
Lengde strømkabel Elkabelns längd Comprimento do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentazión Tensión de alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voldingspanning		mm	/	/	/
Elkabelns längd Сотргітенто do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина наз захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Voedingspanning Tensão de alimentação Hапряжение электропитания Волтаж на захранването					
Сотргітенто do cabo de alimentação Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Voedingspanning Tensão de alimentação Hапряжение электропитания Волтаж на захранването					
Длина кабеля питания Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tension de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning V / / / / Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Дължина нза захранващ кабел Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voeding					
Lungimea cablului sursei de alimentare Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Voedingspanning Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Power supply voltage Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Voedingspanning Voedingspanning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Speisungsspannung Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Voltage d'alimentation Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning V / / / / Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Tensión de alimentación Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Voedingspanning Voedingspanning Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Tensione alimentazione Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning Voedingspanning Voedingstrømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Güç kaynağı gerilimi Voedingspanning V / / / / Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
V / / / Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването					
Spenning strømtilførsel Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването		\/	,	,	,
Elförsörjning Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването		_ v	/	l '	/
Tensão de alimentação Напряжение электропитания Волтаж на захранването	Openning Strømunørser				
Напряжение электропитания Волтаж на захранването	Elforsorjning				
Волтаж на захранването	i ensao de alimentação				
l ensiunea sursei de alimentare					
	Lensiunea sursei de alimentare				

Power supply frequency Fréquency of d'amentation Fréquency d'amentation Gip kayang frékans Gip kayang frékans Materia word Gip kayang frékans Materia de Words Frequencia alimentation Gip kayang frékans Materia de Words Frequencia alimentation Gip kayang frékans Materia de Words Frequencia alimentation Harcitra aprexponutraieur H					
Fréquence d'alimentation Frequence d'alimentation Frequence alimentation Frequence alimentation Frequence alimentation Frequence alimentation Materioxiven Frequence alimentation Materioxiven Frequence de dispersion Materioxiven Frequence de differente alimentation Frequence de differente alimentation Materioxiven Frequence de differente alimentation Battery compartment size despris, which reignity Materior six en memoria size despris, which is equity Materior six en memoria size despris, which is equity Materior six en memoria size despris, which is equity Battery compartments batterior (size prison, andro.) Dimensiore varior batterior (size prison, andro.) Dimensiore varior batterior (size prison, andro.) Dimensiore varior batterior (size prison, andro.) Dimensiore varior batterior (size prison, andro.) Materior six en memoriar (size prison, andro.) Dimensiore varior batterior (size prison, size prison, andro.) Dimensiore de compartmento batterior (size prison, siz	Power supply frequency				
Frocuencia de alimentación Froquencia alimentación Guy kaynagi Intelarias (Proquencia alimentación Guy kaynagi Intelarias (Producina) delimentación (Proguencia alimentación (Proguencia alimentación (Proguencia alimentación (Proguencia alimentación (Proguencia delimentación (Proguencia delimentación (Proguencia delimentación (Proguencia delimentación (Proguencia aliment	Speisungsfrequenz				
Frocuencia de alimentación Froquencia alimentación Guy kaynagi Intelarias (Proquencia alimentación Guy kaynagi Intelarias (Producina) delimentación (Proguencia alimentación (Proguencia alimentación (Proguencia alimentación (Proguencia alimentación (Proguencia delimentación (Proguencia delimentación (Proguencia delimentación (Proguencia delimentación (Proguencia aliment					
Froquenza alimentazione Gio, kaynagh rekistens Voedingsfrequentie Meter lekvers Moter lekvers Housers of the second secon					
Goʻç kaynagi frekansi Voedingsfrequenità Maiteriakvens Mai					
Voodingfricquenie Matefrierivers Foschingsfricquenie Foschingsfric					
Materiorikovens Froquénicia de alimentação Froquénicia de alimentação Froquénicia de alimentação Batery compartamisma size (length, width, height) Mate des Baterienteires (Baterienteires Batery compartamis size (length, width, height) Mate des Baterienteires (Baterienteires Baterienteires B		Hz	1	/	1
Försöpningsfreivense Frequencia of allementação Vacrotra anexpontrativa Meteorita se anexpontrativa Meteorita se anexpontrativa Meteorita se anexpontrativa Meteorita se anexpontrativa Meteorita se anexpontrativa Meteorita se anexpontrativa Meteorita se anexpontrativa Meteorita se anexpontrativa Meteorita		112	,	,	,
Firequência de alimentação Vacorora aneroprosappaneae Fireconda tural de discharitate Fireconda survise de eneroposappaneae Fireconda survise de eneroposappaneae Fireconda survise de alimentare Fireconda survise de alimentare Fireconda survise de alimentare Mate des Statericabeles (Lingos, Berlie, Hohe) Dimenson do contrete (surgiuse, surgiveza, aliseza) Dimenson compartimiento bateria, surgiveza, aliseza) Almetingan baterina, (lengos, beredes, hoogle) Almetingan baterina, (lengos, beredes, hoogle) Mate des Statericabeles (Lingos, Berlie, Hohe) Dimenson de contrete (lungiuse, State, Hohe) Passarp so craenseero as Gerapes (Samosea, surgivesa, sucoverse) Materia des survivas (lengos, beredes, hoogle) Passarp so craenseero as Gerapes (Samosea, surgivesa, sucoverse) Materiae compartimentului acumulitatori (funginis, listina					
Vacriors an energonstransial Vacriors as in energonsapaneane Freuverla suried de altimentarie Freuverla suried de altimentarie Freuverla suried de altimentarie Freuverla suried de altimentarie Freuverla suried de altimentarie Vacriors au Companies au Control des batheries (Inrigeuz, Aubusur) Dimensions du control des batheries (Inrigeuz, Aubusur) Dimension vario batterie (Iurighezza, Iurighezza, alterza) Mil bateriniasse (Ierighez, Iurighezza, Iurighezza, alterza) Mil bateriniasse (Ierighe, Decode, Noyde) Dimension de composition (Ierighez, Iurighezza, Iurighezza, alterza) Mil bateriniasse (Ierighe, Decode, Noyde) Dimension de composition (Ierighez, Iurighez					
Nacrimora sia aniemproasapasiaesee Frecevenja sursido da alimentare Battery compariment sizo (length, width, height) Marker des Staterioachies (Lange, Berlei, Hohe) Dimension comparimento baterias (large, ancho, alto) Dimension comparimento baterias (large, ancho, alto) Dimension comparimento baterias (large, ancho, alto) Dimension comparimento baterias (large, ancho, alto) Dimension comparimento da Staterias (comprimento, largura, altura) Paziere ya acysyntriciperio orices ("Drivea, suppera, alterza) Anci Dimension (alterias (Large, ancho, alto) Dimension comparimento da Staterias (comprimento, largura, altura) Paziere ya acysyntriciperio oricesa ("Drivea, suppera, alterza) Machine size (length, width, height) Machine size (length, width, height) Machine size (length, width, height) Machine size (length, width, height) Machine size (length, width, height) Dimensioni macchina (lunghezza, sarghezza, alterza) Dimensioni machina (lunghezza, sarghezza, alterza) Mali maskin (length, comparimento, largura, altura) Dimensioni macchina (lunghezza, sarghezza, alterza) Mali maskin (length, comparimento, largura, altura) Dimensioni macchina (lunghezza, sarghezza, alterza) Mali maskin (length, bredich, holyd) Dimensiones da machina (comprimento, largura, altura) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Dimensionic de lembalagia ((lungheza, larghezza) Artonia (lungheza, lungheza, sisco-owera) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Dimensionic de lembalagia ((lungheza, lungheza, sisco-owera) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Dimensionic de lembalagia ((lungheza, lungheza, sisco-owera) Paziere pia Mauumetara ((artonina, lungheza, sisco-owera) Dimensionic de l'embala					
Faceurals sursed de allimentare Battery compartment size (length, width, height) Marie des Batterienablois (Lange, Breite, Hohe) Dimensions du colfe des batteries (progueur), superur, hauteur) Dimensions du colfe des batteries (progueur), superur, hauteur) Dimensions van batterie (lunghezza, larghezza, aftezza) Axia bidimensi boylaria (ruzuniuk, genigik, yliueakilk) Ameetingen batterityak (lengte, breedte, Hoogle) Milk batterikasse (engte, breedte, Hoogle) Dimension do compartmento dus batterias (comprimento, largura, altura) Passepa la orizenteuerio as Gerteperi (fusibuseria, suppresa, successa) Passepa la orizenteuerio as Gerteperi (fusibuseria, suppresa, successa) Passepa la orizenteuerio as Gerteperi (fusibuseria, suppresa, successa) Marimac compartmentuli acumulitachi (funginia, lalishi in, initiahine) Machimac siza (length, width, height) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, width, length) Machimac siza (length, length, length, length) Machimac siza (length, length, length, length) Machimac siza (length, length, length) Machimac siza (length, length, length) Machimac siza (length, length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) Machimac siza (length, length) M	·				
Battery compartment size (length, width, height) Manife des Batteries betie, (Hang, Brite, Höhe) Dimensions du coftet des batteries (inquieur, largeur, halto) Dimensions du coftet des batteries (inquieur, largeur, halto) Dimensions du coftet des batteries (inquieur, largeur, halto) Aki bölmesi beyultan (uzuniku, genişik, vüseeliki) Aki bölmesi beyultan (uzuniku, genişik, vüseeliki) Aki bölmesi beyultan (uzuniku, genişik, vüseeliki) Aki bölmesi beyultan (uzuniku, genişik, vüseeliki) Aki batterikasse (lengde, bredde, hayde) Batteriulymmesi demirati (alique, bezede, hayde) Batteriulymmesi demirati (alique, durinosia, usupene, albectra) Pasaepa awayyantroquiror orceae (zinwia, useronia) Pasaepa awayyantroquiror orceae (zinwia, useronia) Batteriulymmesi amazılla arunikatoliror (lurgime, latime, latilitime) Madrine size (length, width, height) Mağle der Maschine (Large, Bretle, Höhe) Dimensions de la machine (inqueu, largeur, hauteur) Dimensions de la machine (largeur, antiva) Pasaepa hausunesi (zinmien, largeur, zinmien, largeur, zinmien, largeur, zinmien, largeur, zinmien, largeur, zinmien, largeur, zinmien, largeur, zinmien, largeu					
Masie des Baterieabelles (Largie, Breite, Holie) Dimension du colf des batteries (largo, ancho, allo) Dimension companimiento baterias (largo, ancho, allo) Dimension companimiento baterias (largo, ancho, allo) Ark biblines boylani (surunis, genigis, Visbeakik) Almeitingen batterilyak (lengte, breedin, holgin) Batterilyayamete dimension (Bryd, breedi, holgin) Batterilyayamete dimension (Bryd, breedi, holgin) Batterilyayamete dimension (Bryd, breedi, holgin) Batterilyayamete dimension (Bryd, breedi, holgin) Paawep va organimentulia surunistici (largue, Burtina, usuperia, secorti) Paawep va organimentulia surunistici (largue, Breite, Holie) Machinea dimension (Largue, Breite, Holie) Machinea dimension (Largue, Breite, Holgin) Dimension and breite (Largue, Breite, Holgin) Dimension and breite (Largue, Breite, Holgin) Dimension and breite (Largue, Breite, Holgin) Dimension and breite (Largue, Breite, Holgin) Dimension and breite (Largue, Breite, Holgin) Dimension des des manufacions (Largueza, alterza) Makinea boyuttari (Lurunist, genişiti, Visbeakik) Makinea dimension (Largueza, Largueza, alterza) Makinea boyuttari (Lurunist, genişiti, Visbeakik) Malmaskin (Largue, Largueza, alterza) Makinea boyuttari (Lurunist, genişiti, Visbeakik) Malmaskin (Largueza, Largueza, alterza) Makinea boyuttari (Lurunista, Genişiti, Largueza, altura) Dimensionsion del malmasi (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Largueza, Largueza, Largueza, altura) Dimensionsion del malmasi (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbeakik) Malmaskin (Lurunista, Genişiti, Misbe					
Dimension du confet des batteries (longueur, ingreur, hauteur) Dimension comparimento batteries (lunghezza, largo-zardo, alto) Dimension vario batterie (lunghezza, largo-zardo, alto) Dimension vario batterie (lunghezza, largo-zardo, largo-zardo) Mal batterikasse (lengole, bredde, hoyde) Mal batterikasse (lengole, bredde, hoyde) Mal batterikasse (lengole, bredde, hoyde) Batteriturymento furnesse (lungeu, lungeue, l					
Dimensión compartimiento baterías ((агро, ancho, alto) Dimensione yano batería (цагро, ancho, alto) Dimensione yano batería (цагро, ancho, alto) Dimensione yano batería (цагро, ancho, alto) Dimensione yano partimi (даз batería, kogia) Dimensio de manierio ((агро, tread, hojd) Dimensio de manierio ((агро, tread, hojd) Dimensio de manierio ((агро, trunesa, aupona, aucora) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, высога) Pasuepa saysympropiaro orcea (дляев, цирна, дансога) Dimensions of a machine ((агро, дляева, убъека)) Dimension orcea (агро, дляева, дляева, убъека) Mali maskin (агро, bredde, hoyde) Pasuepa на машината (дляева, цирна, высога) Pasuepa на машината (дляева, цирна, высога) Pasuepa на машината (дляева, цирна, высога) Pasuepa на машината (дляева, цирна, высога) Dimensions of a lembaliage (length, width, height) Marier masina (цирна, выбита, inaltime) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Marier masina (цирна, выбита, inaltime) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions of elembaliage (length, width, height) Dimensions o					
Dimension van obatterie (funyflexza, larghezza, alterza) Akk Oblimes botychie (ruzuluk, oprielly, kylasekilk) Amelingen batteriyak (etapt, breedte, hoogie) Mark Oblimes botychie, breedte, hoogie) Mark Oblimes botychie, breedte, hoogie) Mark Oblimes obrayarnenor oraces (armes, unprese, succores) Paawep sa organizario (armes, unprese, succores) Marima compartimentulia camutaliori (humpine, lalgura, altura) Paawep sa organizario (Lange, Breite, Holiper, Inditine) Machine size (length, widh, height) Machine size (length, widh, height) Machine size (length, widh, height) Machine size (length, widh, height) Machine size (length, widh, height) Machine size (length, widh, height) Machine size (length, widh, height) Machine size (length, widh, height) Machine size (length, widh, height) Marime size (length, widh, height) Marime size (length, widh, height) Marime size (length, widh, height) Marime size (length, widh, height) Marime size (length, widh, height) Marime size (length, widh, height) Marime size (length, widh, height) Marime size (length, widh, height) Dimensions of packing (length, widh, length) Dimensions of packing (length, widh, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, height) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, with, length) Dimensions of packing (length, length, length) Dimensions of packing (length, length) Dimensions of packing (length, length) Dimensions of packing (length, length) Dimensions of packing (length) Dimensions of packing (length) Dimensions of packing (length) Dimensions of packing (length) Dimensions of					
Akū Dolimeis boyuları (zuzuluk, genişili, yölkeşiki) Afferinan batırılayık (angıla, bredde, hoyde) Mil baterinasse (lengide, bredde, hoyde) Mil baterinasse (lengide, bredde, hoyde) Mil baterinasse (lengide, bredde, hoyde) Baterinayımısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) Baterinanısı (anması) B					
Ameriangen batterijvak (lengte, breede, hogde) Batterutyrments dimension (längd, breed, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breed, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breed, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breed, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breed, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breed, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breed, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breed, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breede, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breede, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breede, hojde) Batterutyrments dimension (längd, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längd, autoria) Burnersions de la mädjuria (längd, autoria) Burnersion (längd, breede, hojde) Burnersion (längd, breede, hojde) Burnersion (längd, breede, hojde) Burnersion (längd, breede, hojde) Burnersion (längd, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längd, autoria) Burnersions de la mädjuria (längd, autoria) Burnersions de la mädjuria (längd, autoria) Burnersions de la mädjuria (längd, autoria) Burnersions de la mädjuria (längd, näthjen) Burnersions de la mädjuria (längda, autoria) Burnersions de la mädjuria (längda, autoria) Burnersions de la mädjuria (längda, autoria) Burnersions de la mädjuria (längda, autoria) Burnersions de la mädjuria (längda, autoria) Burnersions de la mädjuria (längda, autoria) Burnersions de la mädjuria (längda, längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede, hojde) Burnersions de la mädjuria (längda, breede,					
Mat baterikasse (lengde, bredde, hoyde) Bateriuriymmeti dors baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das baterias (comparimento das das das das das das das das das das		ma ma	EOE	200	200
Bateriutymmets dimension (Bangd, bredd, hijd) Dimensià do compartiment das baterias (comprimento, largura, altura) Passepa asopysystrophoro orcesa (длияа, ширина, высота) Passepa asopysystrophoro orcesa (длияа, ширина, высота) Ndimes compartiment das largura (длияа, ширина, высота) Ndimes compartiment das largura (длияа, ширина, высота) Ndimes compartiment (длия (длия (длияа, выбы) Dimensions de la madurina (дляри, нацени, hauteur) Dimensions de la madurina (дляри, нацени, hauteur) Dimensions de la madurina (дляри, нацени, hauteur) Dimensioni macchina ((цлуярегда, а) (длярегда, а) (111111	525	390	300
Dimensio do compartimento das baterias (comprimento, largura, altura) Passuep на отделението за батерии (дълживе, высота) Passuep на отделението за батерии (дълживе, высота) Ramen per на отделението за батерии (дълживе, высочная) Machine sizo (length, width, height) Machine sizo (length, width, height) Machine sizo (length, width, height) Machine sizo (length, width, height) Machine sizo (length, width, height) Machine sizo (length, width, length) Machine sizo (length, width, length) Machine sizo (length, width, length) Machine sizo (length, width, length) Machine sizo (length, width, length) Machine poyultar (uzniuk, genglik, yiksekiik) Machineamelingen (length, breedte, hoogle) Makine sizo (length, breedte, hoogle) Makine mensine (langth, breedte, hoogle) Maskinens dimension (langth, plumka, высочина) Marine maspia (lungime, laligime, infalligime) Dimensions of packing (length, width, height) Mashe der Verpackung (Lange, terlet, Hohe) Dimensions of elembalige (length, ridit), height) Mashe der Verpackung (Lange, terlet, Hohe) Dimensions de lembalige (length, ridit), height) Mashe der Verpackung (Lange, terlet, Hohe) Dimensions de lembalige (length, ridit), height) Mashe der Verpackung (Lange, terlet, Hohe) Dimensions de lembalige (length, bredct, hojd) Dimensions de mashage (length, bredct, hojd) Dimensions de mashage (length, bredct, hojd) Dimension imbalio (lungime, laligime, la					
Passeps на вокулуяторього отсека (длика, высота) Майтева сотрактительной застигнений застигнений (длука, вырика, высотична) Майтев заго (септрат, width, helpit) Майсе der Maschine (Lidinge, Breite, Höhe) Dimensions de la machine ((Lingue, latjerue, hauteur) Dimensions de la machine (Lingue, ancho, alto) Dimensions de la machine (Lingue, ancho, alto) Dimensions de la machine (Lingue, ancho, alto) Dimensions de la machine (Lingue, ancho, alto) Dimensions de la machine (Lingue, ancho, alto) Makine boyulfar (uzunluk, genişlik, yükseklik) Makahinea dimension (lângd, breede, hoyde) Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Makinea derende, hayde Dimensions de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Dimensionse de lembaliage (langue, languer, hauteur) Paswepu ha onacosera (Inguin, hauteur) Paswepu ha onacosera (Inguin, hauteur) Paswepu ha onacosera (Inguin, hauteur) Paswepu ha onacosera (Inguin, hauteur) Paswepu hauteur (Inguin, hauteur) Paswepu hauteur (Inguin, hauteur) Paswepu hauteur (Inguin, hauteur) Paswepu hauteur (Inguin, hauteur) Paswepu hauteur (Inguin, hauteur)					
Passep на огделението за батерии (дължина, ширина, височная) Machine size (length, width, height) Machine size (length, width, height) Machine size (length, width, height) Machine size (length, width, height) Machine size (length, width, height) Dimensions de la machine (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de la midenine (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de la machine (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de la machine (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de la machine (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de la machine (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de la machine (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de macquine (longue, bredet, hydro) Dimensions de macquine (longueur, largura, altura) Passep ha sauuwara (дължина, шкрина, височина) Marime masina (lungine, latine, inallime) Dimensions de lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de memballage (longueur, largeur, latura) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yracosor (gruma, uupuwa, escora) Passeps yr					
Machine acompartimentului acumulatorilor (Jungime, Ialtime) Maße der Maschine (Lange, Breite, Höhe)					
Machine size (length, width, height) Maße der Maschine (Länge, Breite, Höhe) Dimensions de la machine (longueur, targeur, hauteur) Dimensions de la machine (longueur, targeur, hauteur) Dimensioni macchina (lunghezza, larghezza, altezza) Makine boyutları (uzunluk, genişik, yükseklik) Machineafmetingen (lengte, breedte, hoogte) Maskinens dimension (längd, breedt, höjd) Dimensioni machina (lunghezza, larghezza, altezza) Maskinens dimension (längd, breedt, höjd) Dimensioni da macţiuna (comprimento, largura, altura) Paswepi машины (длина, ширина, высота) Paswepi машины (длина, ширина, высота) Paswepi машины (длина, ширина, высота) Paswepi машины (длина, ширина, высота) Paswepi машины (длина, ширина, высота) Dimensionis of lermballage (longueur, targeur, hauteur) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de lermbalage (largo, ancho, alto) Dimensionis de miension (largo, breedic, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogte) Mai emballasige (lengob, breedie, hoogt					
Maße der Maschine (Länge, Breite, Höhe) Dimensionse de la mäquina (largo, ancho, alto) Dimensiones de la mäquina (largo, ancho, alto) Dimensiones de la mäquina (largo, ancho, alto) Dimensioni macchina (lunghezza, larghezza, altezza) Makine boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Machineafmetingen (lengte, breedic, hoyde) Makinen boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Maskinen dimension (läng, the redic, hoyde) Maskinen dimension (läng, the redic, hoyde) Maskinen dimension (läng, the redic, hoyde) Dimensioes da mäquina (comprimento, largura, altura) Paswepı ha Mauhwatra (Lührik, windh, height) Maßer der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) Dimensions de el embalagie (longque, ritargeur, hauteur) Dimensions de el embalage (longque, racho, alto) Dimensioni imballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambala (boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Affia embalagie (lengde, breded, hoyde) Dimensioni imballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambala (boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Affia embalagie (lengde, breded, hoyde) Dimensioni ade embalagem (comprimento, largura, altura) Paswepu ynacosavı (Ділина, ширина, высота) Paswepu y					
Dimensions de la machinie (Ingre, ancho, alto) Dimensionis de la machinia (Ingro, ancho, alto) Dimensioni macchina (Iunghezza, larghezza, altezza) Makine boyuldra (Iunghezza, larghezza, latezza) Makine boyuldra (Iunghezza, larghezza, latezza) Makine simension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Maskines dimension (Rengt, breedte, hoogte) Paswep на машината (Даткима, ширина, висотан) Paswep на Mauwinara (Даткима, ширина, висотан) Dimensions de l'emballage (Ingro, ancho, alto) Di					
Dimensiones de la măquina (Iargo, ancho, alto) Dimensiones macchina (Iunghezza, larghezaz, altezza) Makine boyutları (uzzuluk, genişlik, yükseklik) Makine boyutları (uzzuluk, genişlik, yükseklik) Makinen demension (langd, breedte, hoogte) Makinen demension (langd, breedt, hojd) Dimensöes da máquina (comprimento, largura, altura) Pasweps машины (длина, ширина, высота) Paswep на машины (длина, ширина, высота) Paswep на машины (длина, ширина, высота) Paswep на машины (длина, ширина, высота) Paswep на машины (длина, ширина, высота) Paswep на машины (длина, ширина, высота) Paswep на машины (длина, ширина, высота) Paswep на машины (длина, ширина, высота) Paswep на машины (длина, ширина, высота) Dimensions of l'emballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions del embalage (largo, ancho, alto) Dimensioni imballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambalaj boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Afmetingen verpakking (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Mal embalasige (lengde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, bredet, hoogte) Male embalage (longde, brede	, , ,				
Dimensioni macchina (lunghezza, larghezza, altezza) Makine boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Machineafmetingen (lengte, breedte, hoogle) Maskinens dimension (langd, breedt, hogle) Maskinens dimension (langd, breedt, hogle) Maskinens dimension (langd, breedt, hogle) Maskinens dimension (langd, breedt, hogle) Dimensiose da māquina (comprimento, largura, altura) Paawepu Mauwina (Jinniya, uwpivia, aucovavia) Marime maşina (lungime, latime, inalime) Dimensions da el remballage (lange, ancho, alto) Dimensions de lembalage (largo, ancho, alto) Dimensions de lembalage (largo, ancho, alto) Dimensions de lembalage (largo, ancho, alto) Dimensions de embalage (largo, ancho, alto) Dimensions de mabalage (largo, ancho, alto) Dimensions de mabalage (largo, ancho, alto) Dimensions de mabalage (largo, ancho, alto) Dimensions de mabalage (largo, ancho, alto) Dimensions de mabalage (largo, ancho, alto) Mai emballasige (lengde, breedte, hogle) Mai emballasige (lengde, breedte,					
Makine boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Makinelarelingen (lengte, breedet, hoyde) Makineshinelingen (lengte, breedet, hoyde) Makineshinelingen (lengte, breedet, hoyde) Makineshinelingen (lengte, breedet, hoyde) Dimensões da māquina (comprimento, largura, altura) Paswepp на машинага (пътжина, ширина, высота) Paswepp на машинага (пътжина, ширина, высота) Paswepp на машинага (пътжина, ширина, высота) Paswepp на машинага (пътжина, ширина, высота) Paswepp на машинага (пътжина, ширина, высота) Paswepp на машинага (пътжина, ширина, височина) Marime masina (lungime, latime, inaltime) Dimensionis of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) Dimensionis et el embaliage (lengue, rageur, hauteur) Dimensionis et el embaliage (lengue, largeur, hauteur) Dimensionis et el embaliage (lengue, largeur, hauteur) Dimensionis et el embaliage (lengue, largeur, hauteur) Dimensionis et el embaliage (lengue, largeur, hauteur) Dimensionis et el embaliage (lengue, largeur, hauteur) Dimensionis et embaliage (lengue, largeur, hauteur) Dimensionis es de embalagen (lengue, breedet, hoogte) Mal embaliasige (lengde,					
Machineafmetingen (lengte, breedte, hoogle) mm 680x 748x 893x Mäl maskin (lengde, bredde, hoyde) 1025 1025 1025 1025 Maskinens dimension (langd, bredd, hojd) Dimensões da māquina (comprimento, largura, altura) 2 1025 1025 Pasweps ha Mauwista (Дилрина, высота) Pasweps ha Mauwista (Дилрина, высота) 2 2 2 Pasweps ha Mauwista (Lingue, Breite, Berthell) Mälinen (Lingue, Billime) 3 2 3 3 Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) 3 1780x 1890x 930x 930x 930x 1890x 1930x 1930x 1930x 1930x 1930x 1930x 1930x 1930x 1930x 1890x 1890x 1890x 1890x 1890x 1890x 18			1000	4050	1440
Machineatmetungen (lengte, proedte, hoyde) Maskinens dimension (langd, bredd, hojd) Dimensões da maquina (comprimento, largura, altura) Pasмepы машинати (длина, ширина, высота) Dimensiones da maquina (comprimento, largura, altura) Pasmepu hamuuriata (длина, ширина, высота) Mārime maşinā (lungime, lātime, inātime) Dimensiones da packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Lânge, Breite, Höhe) Dimensiones del lemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones del lembalage (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones del embalaje (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones del embalaje (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones del embalaje (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones del embalaje (longueur, largeur, letza) Almetingen verpakking (lengthe, breedte, hoogte) Mal emballasip (lengde, bredde, hoyde) Förpackningens dimension (langd, bredd, höjd) Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmen na mabalquiu (lungime, lätime, inātime) Pasmen na mabalquiu (lungime, lätime, inātime) Pasmen na mabalquiu (lungime, lätime, inātime) Pasmen na mabalquiu (lungime, lätime, inātime) Pasmen na mabalquiu (lungime, lätime, inātime) Pasmen na mabalquiu (lungime,		mm			-
Mal maskin (lengde, nöyde), nördd, höjd) Dimensöes da måquina (comprimento, largura, altura) Pasmep на машината (дължина, ширина, высота) Pasmep на машината (дължина, ширина, высота) Pasmep на машината (дължина, ширина, высота) Pasmep на машината (дължина, ширина, височина) Marinem magnia (lungime, latique, inaltique) Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Lange, Breite, Höhe) Dimensions del Temballage (longueur, largeur, hatolu) Dimensioni miballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambalaj boyulara (uzunluk, gensilk, Vikseklik) Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hodge) Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensöes da embalagen (comprimento, largura, altura) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высочина) Dimensioni ambalajului (lungime, laţime, inalţime) Sound Pressure Schaldruck Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Ses basinci Geluidsdruk Ljudtryok Pressão Sonora 38yxoso налягане Presiunas Sunetlului Hand vibration Hand vibrationen Vibratione mano Vibratione mano Vibratione mano Vibratione mano Vibratione mano Vibratione mano Vibratione mano Vibratione mano Vibratione mano Vibrationen Vibrationen mano Buбрация, оказываемая на руки Выбрация връху ръцете				-	
Dimensões da máquina (comprimento, largura, altura) Размеры машината (длължина, ширина, высота) Размер на машината (длължина, ширина, височина) Marime maşină (lungime, lăţime, înăţitime) Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Lange, Breite, Höhe) Dimensions of le moballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones del embalaje (longueur, largeur, hauteur) Dimensionis del embalaje (longueur, largeur, hauteur) Dimensionis miballo (lungheza, larghezaz, altezza) Ambalaj boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) mm 300x 930x 930x 1780x Mal emballasige (lengde, breedte, hoogte) mm 300x 930x 930x 1290 1290 1290 1290 Pörpackinigens dimension (langd, breedt, höjd) Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasмepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasmepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasmepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasmepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasmepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasmepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasmepu ynakosıxı (длина, ширина, высота) Pasmepu ynakosıxı (длина, шир		X/1/2	1025	1025	1025
Размеры машината (Длижив, ширина, высота) Размеры машината (Длижив, ширина, височина) Mărime maşinā (lungime, lāţime, ināltime) Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Lânge, Breite, Hôhe) Dimensions del elembalage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions del elembalage (longueur, largeur, hauteur) Dimensioni miballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambalaj boyutları (uzunluk, genjsik, vükesitik) Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) Mâl emballasje (lengde, breedte, hoogte) Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensiose da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasмepы упаковки (Длина, ширина, высота) Pasмepы упаковки (Длина, ширина, высота) Pasмepы упаковки (Длина, ширина, высота) Pasмepы упаковки (Длина, ширина, высота) Pasmepus на опаковката (Длижна, ширина, высота) Passepos sonora Sound Pression Sonore Presion Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Ses basıncı Gelüdsdruk Ljudtykk Ljudtyck Pressão sonora 3eyxoso en далегнее Presiunea Sunetului Hand vibration	Maskinens dimension (längd, bredd, höjd)				
Размер на машината (Дължина, ширина, височина) Märime masjina (lungime, lätjime, inätjime) Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) Dimensions of el emballage (Ingueur, largeur, hauteur) Dimensioni ball (lungine, Lätjime, inätjime) Dimensioni ball (lungine, genişlik, yükseklik) Ambalja boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Ambalja joyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Ametingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) mm Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasmepsu ynakosew (длина, ширина, высота) Pasmepsu ynakosew (длина, ширина, высота) Pasmepsu ynakosew (длина, ширина, высота) Pasmepsu ynakosew (длина, ширина, высота) Pasmepsu ynakosew (длина, ширина, высота) Pression Sonore Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pressão Sonora 3ayxoso давление 3ayxoso давление 3ayxoso давление 3ayxoso давление 3ayxoso давление 3ayxoso давление 4b	Dimensões da máquina (comprimento, largura, altura)				
Mārime maṣinā (lungime, lātime, ināltime) Imagine (lungime, lātime, ināltime) Dimensions of packing (length, width, height) Imagine (lungime, lātime, ināltime) Dimensions of Pemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de l'emballage (large, ancho, alto) Dimensioni mballo (lunghezza, larghezza, altezza) 1780x Ambalaj boyulari (uzunluk, genişlik, yükseklik) 1780x Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) mm Māl emballagie (lengde, breedde, hoogte) mm Māl emballagie (lengde, breedde, hoogte) 1290 Förpackningens dimension (lāngd, bredd, hōjd) 1290 Dimensionile ambalajulu (lungime, latime, laupuna, altura) 1290 Pasweps упаковки (длина, ширина, высочина) 1290 Dimensionile ambalajulu (lungime, lātime, ināltime) 1290 Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Pression Sonora Pression Sonora 1290 Pression Sonora 1290 Pression Sonora 1290 Pressione Sonora 1290 Sabainci 1290 Qeluidsdruk 1290 Lydrykk 1290 Lydrykk 1290 Lyd	Размеры машины (длина, ширина, высота)				
Mārime maṣinā (lungime, lātime, ināltime) Imagine (lungime, lātime, ināltime) Dimensions of packing (length, width, height) Imagine (lungime, lātime, ināltime) Dimensions of Pemballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions de l'emballage (large, ancho, alto) Dimensioni mballo (lunghezza, larghezza, altezza) 1780x Ambalaj boyulari (uzunluk, genişlik, yükseklik) 1780x Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) mm Māl emballagie (lengde, breedde, hoogte) mm Māl emballagie (lengde, breedde, hoogte) 1290 Förpackningens dimension (lāngd, bredd, hōjd) 1290 Dimensionile ambalajulu (lungime, latime, laupuna, altura) 1290 Pasweps упаковки (длина, ширина, высочина) 1290 Dimensionile ambalajulu (lungime, lātime, ināltime) 1290 Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Pression Sonora Pression Sonora 1290 Pression Sonora 1290 Pression Sonora 1290 Pressione Sonora 1290 Sabainci 1290 Qeluidsdruk 1290 Lydrykk 1290 Lydrykk 1290 Lyd					
Dimensions of packing (length, width, height) Maße der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) Dimensions de l'emballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones de l'emballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones de l'emballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensiones de l'emballage (largo, ancho, alto) Dimensione de l'emballage (largo, ancho, alto) Dimensione de l'emballage (largo, ancho, alto) Dimensione de l'emballage (largo, ancho, alto) Dimensione de l'emballage (largo, ancho, alto) Mal emballasje (lengde, breedde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, bredde, hoyde) (largod, largod,					
Maße der Verpackung (Länge, Breite, Höhe) Dimensions de l'emballage (Iongueur, Iargeur, hauteur) Dimensioni mballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambalaj boyutlari (uzunluk, genişlik, yükselik) Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) Mål emballasje (lengde, breedde, höyde) Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensionis da embalagen (comprimento, largura, altura) Pasmepы улаковки (длина, ширина, высота) Pasmepы улаковки (длина, ширина, высота) Pasmepы ча опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepы на опаковката (дължина, ширина, высочина) Dimensiunile ambalajului (lungime, lältime, inältime) Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Pression Sonora Pression Sonora Pressione Sonora Ses basinci Geluidsdruk Lydtrykk Lydtrykk Lydtrykk Lydtrykk Lydtrykk Pressão sonora Saykosoo давление Звуково давление Звуково давление Звуково давление Звуково давлятане Presiones mains Vibraciones mains Vibraciones mains Vibraciones mains Vibraciones mains Vibraciones mains Vibraciones mains Vibraciones mains Vibraciones nano Vibrazion hånd Hand-vibrationer Vibragöes na mão Buбрация рыхур ръцеге					
Dimensions de l'emballage (longueur, largeur, hauteur) Dimensions del embalaje (largo, ancho, alto) Dimensioni imballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambalaj boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Almetingen verpakking (lengte, broedte, hoogte) Mâl emballasje (lengde, bredde, hoyde) Pörpackningens dimension (lângd, bredd, höjd) Dimensöes da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на полковката (дължина, ширина, высотина) Dimensiunile ambalajului (lungime, laţime, inālţime) Sound Pressure Schalldruck Pression Sonora Pressione Sonora Ses basıncı Geluidsdruk [del] Geluidsdruk [del] LipA [dB] T 71 71 71 71 71 71 71 71 71 71 71 71 71	1 01 0 1				
Dimensiones del embalaje (largó, ancho, alto) Dimensioni imballo (lunghezza, larghezza, altezza) Ambalaj boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik) Almetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) Mali emballasje (lengde, breedde, hoogte) Mali emballasje (lengde, breedde, hoogte) Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasмepsi ynakosakırı (длина, ширина, высотчина) Dimensiunile ambalajului (lungime, lätime, înältime) Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Ses basıncı Geluidsdruk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtrykk Pressäo sonora 38ykosoo давление 38ykosoo налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrazioni mano El titreşimi Tillingen op handen Vibrazioni mano Vibrazioni mano El titreşimi Tillingen op handen Vibrazioner Vibragöes na mäo Buбрация выхур орьцете					
Dimensioni imballo (lungĥezza, alraghezza, alraghezza) Ambalaj boyutlar (uzunluk, genişlik, yūkseklik) Ambalaj boyutlar (uzunluk, genişlik, yūkseklik) Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) Măl emballasje (lengde, bredde, hoyde) Förpackningens dimension (langd, bredd, höjd) Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasmepu ynakorsku (Длина, ширина, высота) Pasmepu ynakorsku (Длина, ширина, высота) Pasmepu ha опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu ha oпаковката (дължина, ширина, высота) Pression Sonore Pression Sonora Pressione Sonora Ses basinci Geluidsdruk [Judtryck Ljudtryck Ljudtryck Pressãos sonora 3eykosoe давление Звуковое давление Звуковое давление Звуковое налягане Presiunea Sunetlului Hand vibration Hand vibration Hand vibration Vibrazioni mano El titrejimi Tillingen op handen Vibrazioner Vibrazjon hånd Handvibrationer Vibrazjon hånd Handvibrationer Vibrazjon hånd Handvibrationer Vibrazjon nånd Buбрация върку ръцете					
Ambalaja joputları (üzunlük, genişlik, yükseklik) Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte)mm1780x 930x 12901780x 930x 1290Mâl emballaşie (lengde, bredde, hoogte) Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasmepbi ynakorski (Длина, ширина, высота) Pasmepbi ynakorski (Длина, ширина, высота) Pasmepbi ynakorski (Длина, ширина, высота) Pasmepbi ynakorski (Длижина, ширина, высота) Pessure Schalldruck Pression Sonore Pression SonoraLpA (dB)717171Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression Sonora Pression SonoraLpA (dB)717171Pression Sonora Ses basıncı Geluidsdruk Lydtrykk Lyutryck Pressão sonora 38ykosoe давление 38ykosoe давление 38ykosoe давление 98ykosoe давление 98ykosoe налигане Presiunea SunetuluiLpA (dB)717171Hand vibration Vibracions mains Vibracions mains Vibracions mano Vibracioni mano El titreşimi Tillingen op handen Vibracioner Vibrações na mão Buбрация върку ръцетеHAV (m/sec²)1,51,51,5	, , , , ,				
Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte) Mål emballasje (lengde, bredde, høyde) Förpackningens dimension (långd, bredd, höjd) Dimensöes da embalagem (comprimento, largura, altura) Pазмери на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasмери на опаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepu на опаковката (дължина, ширина, высота) Pression Sonore Pressure Schalldruck Pression Sonora Pressione Sonora Ses basinci Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora 3 ayxosoe давление 3 ayxoso налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Hand vibratione Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasiones nano Vibrazionier Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете			4700	4700	4700
Måle emballasje (lengde, bredde, høyde) Förpackningens dimension (längd, bredde, höjd) Dimensões da embalagem (сотрrimento, largura, altura) Размеры улаковки (длина, ширина, высота) Размери на опаковката (дължина, ширина, височина) Dimensiunile ambalajului (lungime, läţime, inälţime) Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Pression Sonora Ses basıncı Geluldsdruk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtrykc Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrazioner Vibrazóes na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Förpackningens dimension (längd, bredd, höjd) Dimensöes da embalagem (сотрrimento, largura, altura) Размеры упаковки (дължина, высота) Размеры упаковката (дължина, ширина, высота) Pasmepi упаковката (дължина, ширина, височина) Dimensiunile ambalajului (lungime, läţime, înälţime) Sound Pressure Schalldruck Pression Sonora Pressione Sonora Ses basıncı Geluidsdruk LpA [dB] 71 71 71 Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora 38yковое давление 38yковое давление 18ykosoe давление 18ykosoe давление 18ykosoe hansrahe 18ykosoe		mm			
Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura) Pasмеры упаковки (длина, ширина, высота) Pasмеры упаковки (длина, ширина, высота) Pasmeph на onakoskara (дължина, ширина, высота) Pasmeph на onakoskara (дължина, ширина, высочина) Dimensiunile ambalajului (lungime, lāţime, înālţime) Sound Pressure Schalldruck Pression Sonora Pressione Sonora Ses basinci Geluidsdruk Ljudtrykk Ljudtrykk Ljudtryck Pressão sonora 38ykoeoe давление 38ykoeo давление 38ykoeo налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibracions mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrationer Vibraţões na mão Buбрация, оказываемая на руки Выбрация върху ръцете			1290	1290	1290
Размеры упаковки (длина, ширина, высота) Размери на опаковката (дължина, ширина, височина) Dimensiunile ambalajului (lungime, lăţime, înălţime) Sound Pressure Schaldruck Pression Sonore Presion Sonora Ses basıncı Geluidsdruk Lydrykk Ljudryck Pressão sonora 38yковое давление 38yковое давление Ргезіипеа Sunetului Hand vibration Hand vibration Handvibrationen Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrazione na mão Buбрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Размери на опаковката (дължина, ширина, височина) Dimensiunile ambalajului (lungime, lăţime, înălţime) Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Presion Sonora Pressione Sonora Ses basinci Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressāo sonora 38ykoso qasneнue 38ykoso qasneнue 38ykoso Hansrahe Presiunea Sunetului Hand vibratione Hand vibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibraţioner Vibraţōes na mão Buбρация, оказываемая на руки Bufpaция върху ръцете	Dimensões da embalagem (comprimento, largura, altura)				
Dimensiunile ambalajului (lungime, lățime, înălțime) Sound Pressure Schalldruck Pression Sonore Pression Sonora Pressione Sonora Ses basinci LpA Geluidsdruk [dB] Lydtrykk [dB] Ljudtryck 71 Pressão sonora 38ykoso capanelue 38ykoso налягане 9 Presiunea Sunetului 4 Hand vibrationen 4 Vibraziones mano Vibraziones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen 4 Vibrazjon hând 4 Handvibrationer 4 Vibrazjon hând 4 Handvibrationer 4 Vibrazjon hând 4 Handvibrationer 4 Vibrazjon hând 4 Handvibrationer 4 Vibrazjon hând 4 Handvibrationer 4 Vibrazjon hând 4 Handvibrationer 4 Vibrazjon hând 4 Handvibrationer 4 Vibrazjon hând <td< td=""><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></td<>					
Sound Pressure Schalldruck Pression Sonora Pression Sonora Pressione Sonora Ses basıncı Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora 38уковое давление 38уковое давление 38уковое давление 18уковое давление 18уково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrazionis mains Vibrazionis mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrazion hånd Handvibrationer Vibrazion hånd Handvibrationer Vibrazion män Buföpaция, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете	Размери на опаковката (дължина, ширина, височина)				
Schalldruck Pression Sonore Pression Sonora Pressione Sonora Ses basıncı Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Hand vibrationen Vibrazionis mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrazione hande Handvibrationer Vibrazjon hånd H	Dimensiunile ambalajului (lungime, lățime, înălțime)	<u> </u>			
Pression Sonore Presion Sonora Pressione Sonora Ses basinci Geluidsdruk Lydtrykk Lydtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibratjoner Vibracjon hând Handvibrationer Vibracjones na mão Buбрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете	Sound Pressure				
Pression Sonore Presion Sonora Pressione Sonora Ses basinci Geluidsdruk Lydtrykk Lydtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibratjoner Vibracjon hând Handvibrationer Vibracjones na mão Buбрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Presion Sonora Pressione Sonora Ses basinci Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуковое налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Pressione Sonora Ses basıncı Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуковое давление Звуковое налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете		1			
Ses basıncı Geluidsdruk Lydtrykk Liudtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibratione Handvibrationen Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Geluidsdruk Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrasjon sa mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация, оказываемая на руку ръцете		Ι.			
Lydtrykk Ljudtryck Pressão sonora Звуковое давление Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете			71	71	71
Lyuttynk Lyuttynk Pressão sonora Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете		[dB]	/ 1	/ 1	<i>i</i> 1
Pressão sonoraЗвуковое давлениеЗвуково налягане		•			
Звуковое давление Звуково налягане Presiunea Sunetului					
Звуково налягане Presiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibraşões na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Présiunea Sunetului Hand vibration Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações па тао Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Hand vibration Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Handvibrationen Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Vibrations mains Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Vibraciones mano Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Vibrazioni mano El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hând Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете	Vibraciones mano				
El titreşimi Trillingen op handen Vibrasjon hând Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете	Vibrazioni mano				
Trillingen op handen Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете		11417			
Vibrasjon hånd Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете			1.5	1.5	1.5
Handvibrationer Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете		[m/sec]	-,-	.,-	.,=
Vibrações na mão Вибрация, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Вибра́ция, оказываемая на руки Вибрация върху ръцете					
Вибрация върху ръцете					
ขเมสมุล เมสมม					
	νινιαμα παιτιι	1			

(measurement uncertainty) k (Unsicherheiten der Messung) k (incertitude de mesure) k (incertidumbre de las medidas) k (incertezze della misura) k (ölçülerdeki değişkenlik) k (meetonzekerheden) k (usikker måling) k (mätosäkerhet) k (incertezas de medição) k (погрешность измерений) к (неопределеност на измерванията) к (incertitudine de mäsurare) k	[m/sec ²]	0,8	0,8	0,8
---	-----------------------	-----	-----	-----

Tab. D

Data can be changed without notice.
Deiese Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Données techniques pouvant changer sans préavis.

Los datos pueden variar sin aviso previo.

Dati soggetti a variazioni senza preavviso. Veriler önceden bildirilmeksizin değişikliğe uğrayabilir. Deze gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving veranderd worde

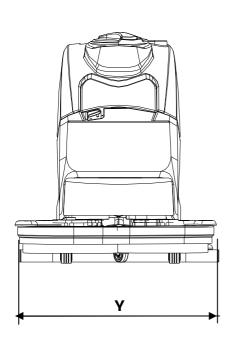
Subjektive data som kan endres uten forvarsel.

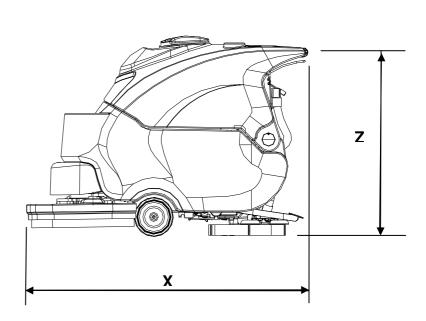
Datan kan ändras utan en föregående underrättelse.

Dados sujeitos a alterações sem aviso prévio. Данные могут быть изменены без предварительного уведомления.

Данните подлежат на промяна без предварително предупреждение. Datele pot fi modificate fără notificare.

MACHINE SIZE MASSE DER MASCHINE **DIMENSIONS DE LA MACHINE DIMENSIONES DE LA MÁQUINA DIMENSIONI MACCHINA** MAKINE BOYUTLARI **MACHINEAFMETINGEN** STØRRELSE PÅ MASKINEN **MASKINENS DIMENSIONER DIMENSÕES DA MÁQUINA** РАЗМЕРЫ МАШИНЫ РАЗМЕР НА МАШИНАТА **DIMENSIUNILE MAŞINII**





X-Y-Z: See table "TECHNICAL SPECIFICATIONS"

X-Y-Z: Sehen tab. "TECHNISCHE DATEN"

X-Y-Z: Voir tab. "DONNEES TECHNIQUES"

X-Y-Z: Vease tab. "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"

X-Y-Z: Vedi tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE" X-Y-Z: Bkz. "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosu

X-Y-Z: Zie tabel "TECHNISCHE GEGEVENS"

X-Y-Z: Se tabellen "TEKNISKE EGENSKAPER"

Se tabellen "TEKNISKA SPECIFIKATIONER" X-Y-Z: X-Y-Z: Ver a tabela "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS"

См. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" X-Y-Z:

X-Y-Z: Вж. таблица "ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ"

X-Y-Z: A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE" SAFETY SIGNS
SICHERHEITSBESCHILDERUNG
PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ
SEÑALES DE SEGURIDAD
SEGNALETICA DI SICUREZZA
GÜVENLİK SEMBOLLERİ
VEILIGHEIDSBORDEN
SIKKERHETSMERKING
SÄKERHETSSKYLTAR
SINALÉTICA DE SEGURANÇA
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ
ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
SEMNE DE SIGURANTĂ



IMPORTANT, CUTTING HAZARD
ACHTUNG, SCHERGEFAHR
ATTENTION, RISQUE DE COUPURE
ATENCIÓN, PELIGRO DE AMPUTACIÓN
ATTENZIONE, PERICOLO TRANCIAMENTO
DİKKAT, KESİLME TEHLİKESİ
OPGELET, SNIJGEVAAR
ADVARSEL, FARE FOR KUTTSKADER
VARNING, RISK FÖR SKÄRSKADA
ATENÇÃO! PERIGO DE CORTE
BHUMAHUE, OTLACHOCTO TO TPR3BAHE
AVERTISMENT, PERICOL DE TĂIERE



IMPORTANT, CRUSHING HAZARD
ACHTUNG, QUETSCHGEFAHR FÜR GLIEDMASSEN
ATTENTION, RISQUE D'ÉCRASEMENT DES MEMBRES
ATENCIÓN, APLASTAMIENTO DE LOS MIEMBROS
ATTENZIONE, SCHIACCIAMENTO ARTI
DİKKAT, EZİLME TEHLİKESİ
OPGELET, KNEL- EN PLETGEVAAR VOOR LEDEMATEN
ADVARSEL, FARE FOR KLEMSKADER
VARNING, RISK FÖR KROSSKADA FÖR ARMAR OCH BEN
ATENÇÃO! ESMAGAMENTO DOS MEMBROS
ВНИМАНИЯ, ОПАСНОСТЬ СДАВЛИВАНИЯ КОНЕЧНОСТЕЙ
ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ ОТ ПРЕМАЗВАНЕ НА КРАЙНИЦИТЕ
AVERTISMENT, PERICOL DE STRIVIRE



IMPORTANT, ABRASION HAZARD ACHTUNG, SCHÜRFGEFAHR ATTENTION, RISQUE D'ABRASION ATENCIÓN, PELIGRO DE ABRASIÓN ATTENZIONE, PERICOLO DI ABRASIONE DİKKAT, SIYRILMA TEHLİKESİ OPGELET, GEVAAR VOOR SCHAAFWONDEN ADVARSEL, FARE FOR SKRUBBSKADER VARNING, RISK FÖR NÖTNING ATENÇÃO! PERIGO DE ABRASÃO BHUMAHUE, OFIACHOCT OT OJPACKBAHE AVERTISMENT, PERICOL DE ABRAZIUNE



DISPOSAL SYMBOL, CAREFULLY READ THE SECTION SHOWING THIS SYMBOL. ENTSORGUNGSSYMBOL, DEN ABSCHNITT MIT DIESEM SYMBOL AUFMERKSAM DURCHLESEN.

PICTOGRAMME DE COLLECTE SÉLECTIVE, LIRE ATTENTIVEMENT LA SECTION MARQUÉE DE CE PICTOGRAMME.

SÍMBOLO DE CONTENEDOR TACHADO, LEER DETENIDAMENTE LA SECCIÓN CON ESTE SÍMBOLO.

SIMBOLO DI SMALTIMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEZIONE RIPORTANTE QUESTO SIMBOLO.

ELDEN ÇIKARMA SEMBOLÜ, BU SEMBOLÜN BULUNDUĞU BÖLÜMÜ DİKKATLE OKUYUN. SYMBOOL VOOR AFVALVERWERKING, LEES AANDACHTIG DE PARAGRAAF MET DIT SYMBOOL.

SYMBOL FOR AVFALLSHÅNDTERING. LES AVSNITTET SOM ER MERKET MED DETTE SYMBOL FT NØYF

AVFALLSSYMBOL, LÄS NOGGRANT IGENOM AVSNITTET MED DEN HÄR SYMBOLEN. SÍMBOLO DE ELIMINAÇÃO, LER ATENTAMENTE A SECÇÃO COM ESTE SÍMBOLO. СИМВОЛ УТИЛИЗАЦИИ, ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С РАЗДЕЛОМ, В КОТОРОМ ПРИВЕДЕН ЭТОТ СИМВОЛ.

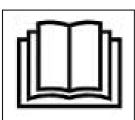
ЗНАК, ЎКАЗВАЩ НАЧИНА НА СЪБИРАНЕ. ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РАЗДЕЛА, ОБОЗНАЧЕН С ТОЗИ ЗНАК.

SIMBOL DE ELIMINARE, CITIȚI CU ATENȚIE SECȚIUNEA CARE ARATĂ ACEST SIMBOL.



MAXIMUM SLOPE ÜBERWINDBARE STEIGUNG PENTE FRANCHISSABLE PENDIENTE SUPERABLE PENDENZA SUPERABILE AŞILABİLİR EĞİM MAX. TE NEMEN HELLING STIGEEVNE HÖGSTA LUTNING INCLINAÇÃO SUPERÁVEL ПРЕОДОЛЕВАЕМЫЙ УКЛОН ПРЕОДОЛЯВАНЕ НА НАКЛОН PANTĂ MAXIMĂ

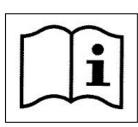
READ THE OPERATOR'S MANUAL



DAS BEDIENERHANDBUCH LESEN
LIRE LE MANUEL DE L'OPÉRATEUR
LEER EL MANUAL DEL OPERADOR
LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE
KULLANIM KLAVUZUNU OKUYUN
LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING
LES BRUKERVEILEDNINGEN
LÄS OPERATÖRSHANDBOKEN
LER O MANUAL DO OPERADOR
ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА
ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ОПЕРАТОРА
СІТІТІ MANUAL DE UTILIZARE

OPERATOR'S MANUAL, OPERATING INSTRUCTIONS

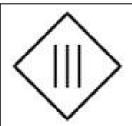
MANUAL DE UTILIZARE, INSTRUCȚIUNI DE OPERARE



BEDIENERHANDBUCH, BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL DE L'OPÉRATEUR, INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT
MANUAL DEL OPERADOR, INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MANUALE DELL'OPERATORE, ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO
KULLANIM KILAVUZU, ÇALIŞTIRMA TALİMATL
GEBRUIKERSHANDLEIDING, INSTRUCTIES VOOR DE WERKING
BRUKERVEILEDNING, FUNKSJONSINSTRUKSJONER
OPERATÖRSHANDBOK, FUNKTIONSINSTRUKTIONER
MANUAL DO OPERADOR, INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
PYKOBOДСТВО ОПЕРАТОРА, ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА, ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSULATION CLASS, THIS CLASSIFICATION ONLY APPLIES TO MACHINES POWERED BY BATTERIES.

ISOLIERKLASSE III, DIESE KLASSIFIZIERUNG IST NUR BEI BATTERIEBETRIEBENEM GERÄT GÜLTIG. CLASSE D'ISOLATION, CETTE CLASSIFICATION N'EST VALABLE QUE POUR UNE MACHINE À BATTERIE.



CLASE DE AISLAMIENTO III, ESTA CLASIFICACIÓN ES VÁLIDA SOLO PARA EQUIPOS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA.

CLASSE DI ISOLAMENTO III, TALE CLASSIFICAZIONE E' VALIDA UN'INICAMENTE CON APPARECCHIO FUNZIONANTE A BATTERIA.

İZOLASYON SINIFI III, BU SINIFLANDIRMA YALNIZCA AKÜ İLE ÇALIŞAN MAKİNE İÇİN GEÇERLİDİR. ISOLATIEKLASSE III, DEZE CLASSIFICATIE GELDT UITSLUITEND VOOR EEN APPARAAT DAT OP ACCU'S WERKT

ISOLASJONSKLASSE III, DENNE KLASSIFISERINGEN GJELDER KUN NÅR APPARATET FUNGERER MED BATTERI.

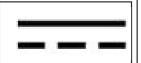
ISOLATIONSKLASSEN III ÄR ENDAST GILTIG MED BATTERIDRIVEN MASKINEN.

CLASSE DE ISOLAMENTO III; ESTA CLASSIFICAÇÃO APENAS É VÁLIDA PARA O APARELHO QUE FUNCIONA A BATERIA.

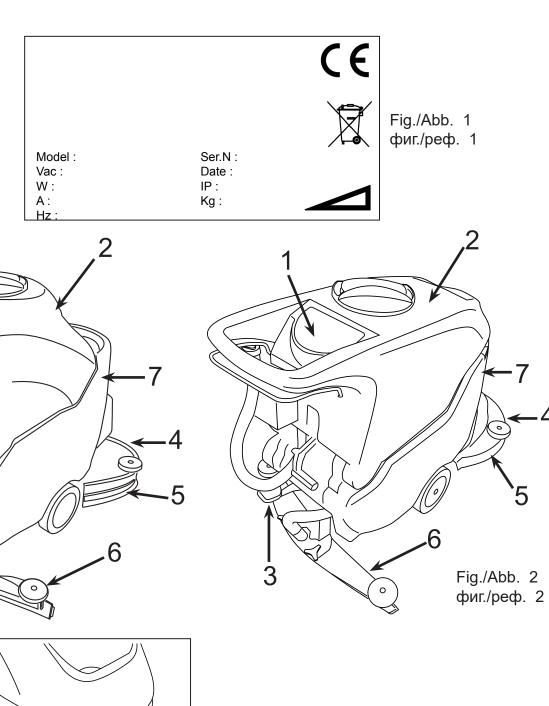
КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ, ДАННАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МАШИНАМ, РАБОТАЮЩИМ ОТ АККУМУЛЯТОРА.

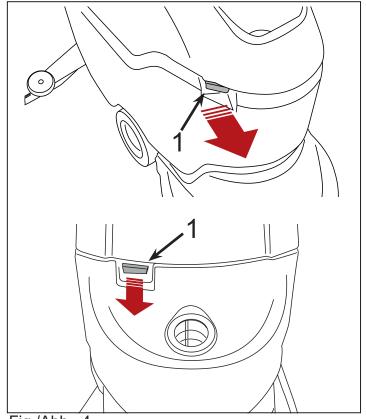
КЛАС НА ИЗОЛАЦИЯ III. ТАЗИ КЛАСИФИКАЦИЯ Е ВАЛИДНА САМО ЗА МАШИНИ, РАБОТЕЩИ С АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ.

CLASĂ DE IZOLAȚIE III, ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ DOAR MAȘINILOR ALIMENTATE DE ACUMULATORI.



DIRECT CURRENT SYMBOL
SYMBOL DREHSTROM
SYMBOLE COURANT CONTINU
SÍMBOLO CORRIENTE CONTINUA
SIMBOLO CORRENTE CONTINUA
SÜREKLİ AKIM SEMBOLÜ
GELIJKSTROOMSYMBOOL
SYMBOL FOR LIKESTRØM
SYMBOL FÖR LIKSTRÖM
SÍMBOLO DE CORRENTE CONTÍNUA
CUMBOJI ПОСТОЯННОГО ТОКА
СИМВОЛ ЗА ПОСТОЯНЕН ТОК
SIMBOL DE CURENT CONTINUU







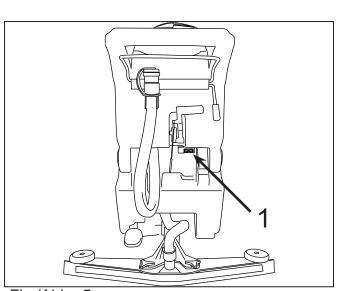


Fig./Abb. 5 фиг./реф. 5

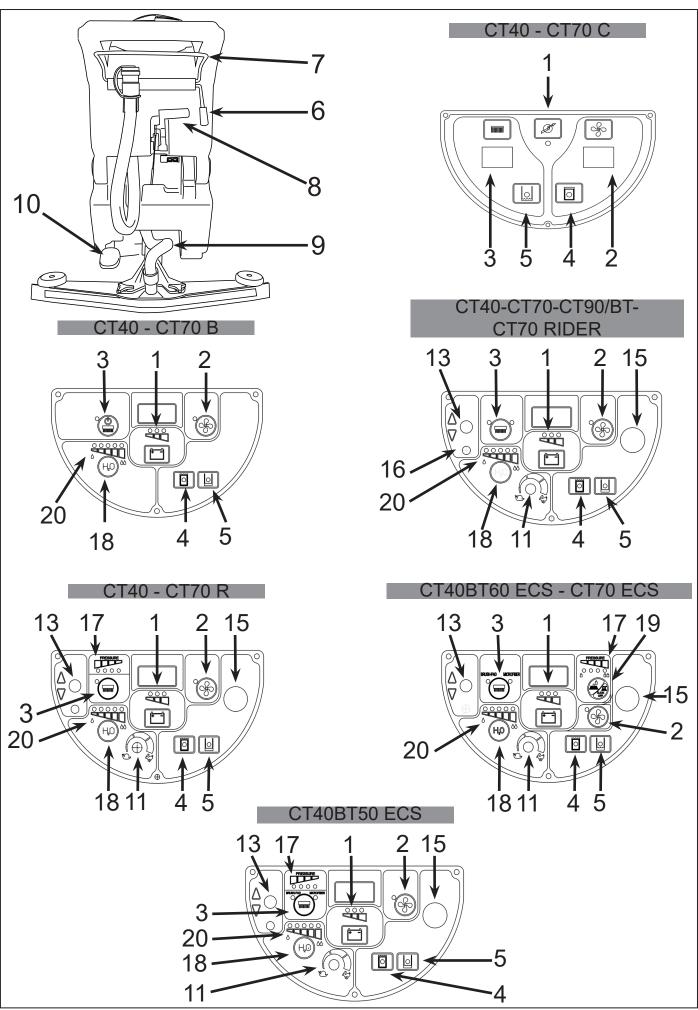


Fig./Abb. 6 фиг./реф. 6

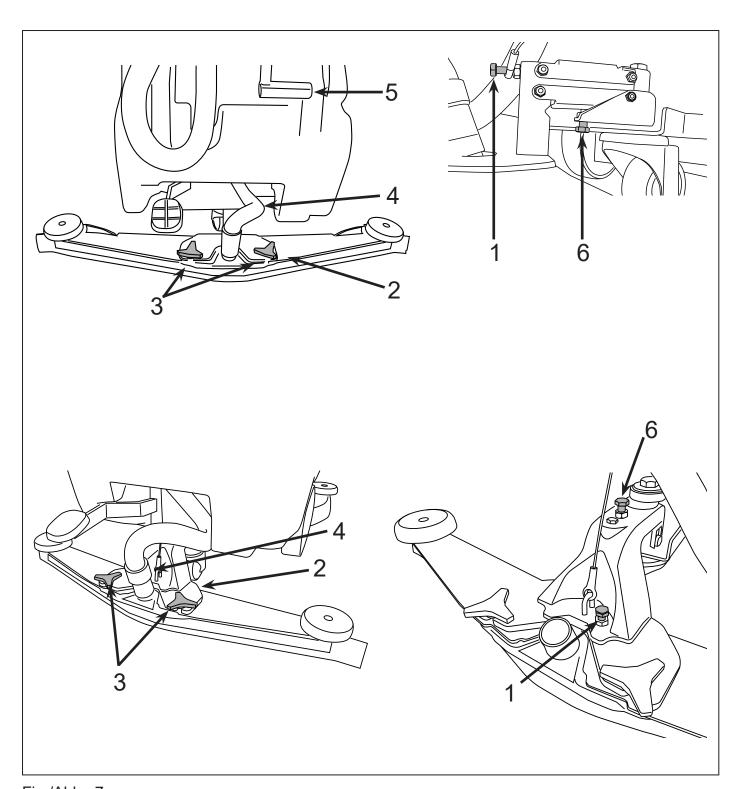
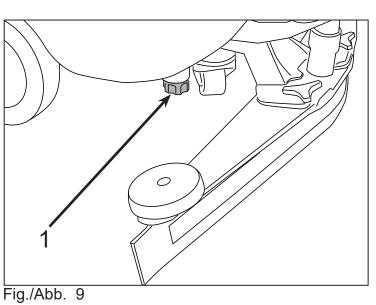


Fig./Abb. 7 фиг./реф. 7



нд./Abb. 9 фиг./реф. 9

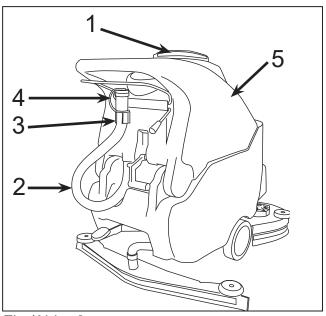


Fig./Abb. 8 фиг./реф. 8

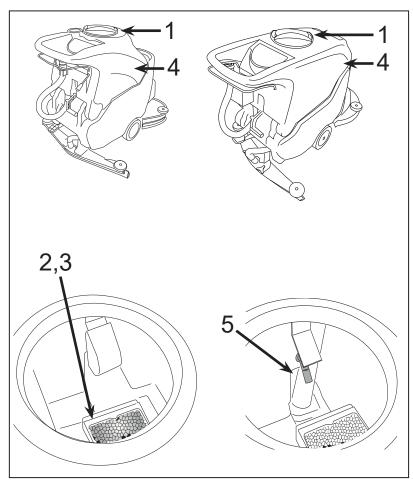


Fig./Abb. 10 фиг./реф. 10

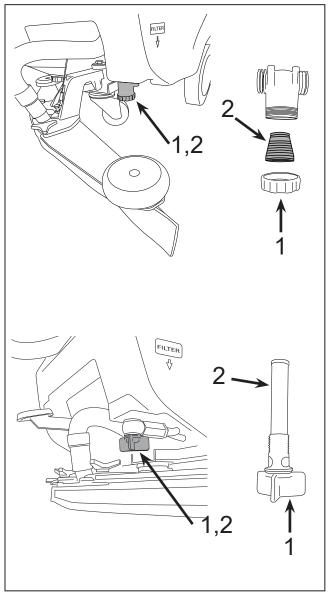


Fig./Abb. 11 фиг./реф. 11

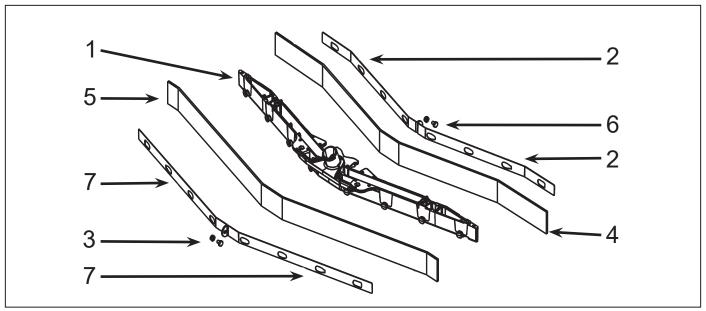


Fig./Abb. 12 фиг./реф. 12

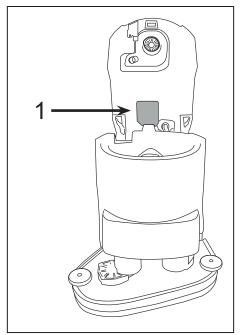


Fig./Abb. 13 фиг./реф. 13

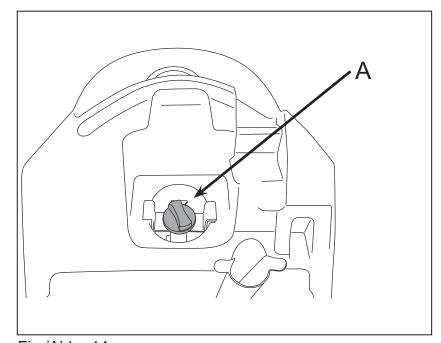


Fig./Abb. 14 фиг./реф. 14

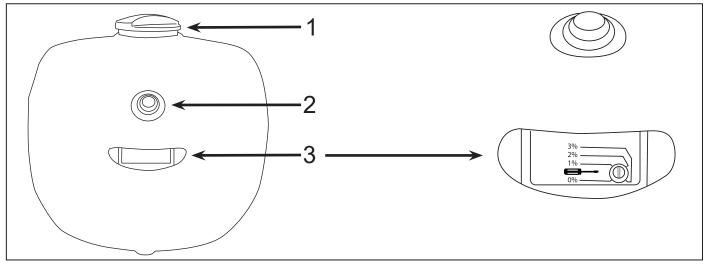


Fig./Abb. 15 фиг./реф. 15

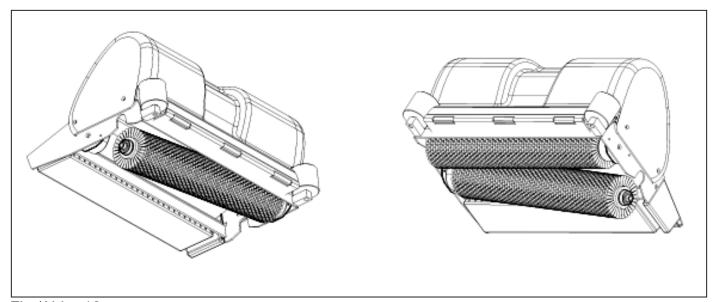


Fig./Abb. 16 фиг./реф. 16

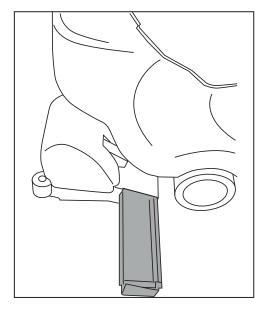


Fig./Abb. 17 фиг./реф. 17

РУССКИЙ

(Перевод оригинальных инструкций)

1. ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	ОГЛАВЛЕНИЕ	2
2.	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	4
2.1.	Цель инструкции	4
2.2.	Идентификация машины	5
2.3.	Документация, прилагаемая к машине	5
3.	ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	5
3.1.	Общее описание	5
3.2.	Обозначения	5
3.3.	Опасные зоны	
3.4.	Аксессуары	6
4.	ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	
4.1.	Нормы безопасности	
5.	ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА	. 10
5.1.	Подъем и транспортировка упакованной машины	
5.2.	Контроль поставки	10
5.3.	Снятие упаковки	
5.4.	Подключение электроэнергии и заземление (модель с кабелем)	
5.5.	Питающие аккумуляторы (модели с аккумулятором)	
	5.1. Аккумуляторы: подготовка	
	5.2. Batterie: установка и подключение	
5.6.	3.5. <i>Аккумуляторы. оемонтаж</i>	
	5.1. Выбор зарядного устройства	
	б.2. Подготовка зарядного устройства	
5.7.	Подъем и транспортировка машины	
6.	ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА	. 14
6. 6.1.	ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА Команды - Описание	
	Команды - Описание	14 17
6.1.	Команды - Описание	14 17
6.1. 6.2. 6.3. 6.4.	Команды - Описание	14 17 17 17
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5.	Команды - Описание	14 17 17 17
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6.	Команды - Описание	14 17 17 17 19
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6.	Команды - Описание	14 17 17 19 19
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8.	Команды - Описание Монтаж и регулировка скребка Перемещение нерабочей машины Монтаж и замена щетки / дисков тяги Моющие средства – рекомендации по использованию Подготовка машины к работе Работа Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины	14 17 17 19 19 20
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8.	Команды - Описание	14 17 17 19 19 20 21
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6.	Команды - Описание	14 17 17 19 19 20 21 21
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8.	Команды - Описание	14 17 17 19 19 20 21 21
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9.	Команды - Описание	14 17 17 19 19 20 21 21 22 22
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9. 6.10.	Команды - Описание	14 17 17 19 20 21 22 22 22
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9. 6.10.	Команды - Описание Монтаж и регулировка скребка Перемещение нерабочей машины Монтаж и замена щетки / дисков тяги Моющие средства – рекомендации по использованию Подготовка машины к работе Работа Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины 8.1. Предваримельная промывка при помощи щеток или круга 8.2. Сушка Слив грязной воды Слив чистой воды Слив чистой воды ПЕРИОД ПРОСТОЯ	14 17 17 19 20 21 22 22 22
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9. 6.10. 7.	КОМАНДЫ - ОПИСАНИЕ МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НЕРАБОЧЕЙ МАШИНЫ МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЩЕТКИ / ДИСКОВ ТЯГИ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА – РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ РАБОТА. НЕКОТОРЫЕ СОВЕТЫ ПО ОПТИМАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ 8.1. Предварительная промывка при помощи щеток или круга 8.2. Сушка СЛИВ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ СЛИВ ЧИСТОЙ ВОДЫ ПЕРИОД ПРОСТОЯ ПРОЦЕДУРА ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ	14 17 17 17 19 20 21 22 22 22 23 23
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9. 6.10. 7. 8.	Команды - Описание	141717191920212222222323
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9. 6.10. 7. 8. 9.1.	Команды - Описание	14 17 17 19 20 21 22 22 23 23 24
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9. 6.10. 7. 8. 9.1. 9.2.	Команды - Описание	14 17 17 17 19 20 21 22 22 23 23 23 24 24
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9. 6.10. 7. 8. 8.1. 9.1. 9.2.	Команды - Описание	14 17 17 17 19 20 21 22 22 23 23 24 24 24
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.9. 6.10. 7. 8. 8.1. 9. 9.1. 9.2. 9.	Команды - Описание Монтаж и регулировка скребка Перемещение нерабочей машины Монтаж и замена щетки / дисков тяги Моющие средства – рекомендации по использованию Подготовка машины к работе Работа Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины 8.1. Предварительная промывка при помощи щеток или круга 8.2. Сушка Слив грязной воды Слив чистой воды ПЕРИОД ПРОСТОЯ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ ПРОЦЕДУРА ЗАРЯДКИ ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ОБСЛУЖИВАНИЕ – ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 2.1. Воздушный фильтр всасывания и поплавок: очистка 2.2. Барабанный фильтр: очистка	14 17 17 17 19 20 21 22 22 22 23 23 24 24 24
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6. 6.10. 7. 8. 9.1. 9.2. 9.	КОМАНДЫ - ОПИСАНИЕ	14 17 17 19 19 21 22 22 22 23 23 24 24 24 24 24
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6.9. 6.10. 7. 8. 9.1. 9.2. 9.	Команды - Описание Монтаж и регулировка скребка Перемещение нерабочей машины Монтаж и замена щетки / дисков тяги Моющие средства – рекомендации по использованию Подготовка машины к работе Работа Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины 8.1. Предварительная промывка при помощи щеток или круга 8.2. Сушка Слив грязной воды Слив чистой воды ПЕРИОД ПРОСТОЯ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ ПРОЦЕДУРА ЗАРЯДКИ ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ОБСЛУЖИВАНИЕ – ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 2.1. Воздушный фильтр всасывания и поплавок: очистка 2.2. Барабанный фильтр: очистка	14 17 17 17 19 19 21 22 22 22 23 23 24 24 24 24 24 25
6.1. 6.2. 6.3. 6.4. 6.5. 6.6. 6.7. 6.8. 6.9. 6.10. 7. 8. 9.1. 9.2. 9.	КОМАНДЫ - ОПИСАНИЕ	14 17 17 17 19 19 20 21 22 22 22 23 23 24 24 24 24 24 25 25

	2. Еженедельные операции	
10.	НЕПОЛАДКИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	27
10.1.	Как преодолеть возникшие неполадки	27
	ЛИЗАЦИЯ ПЛАТЫ ПРИВОЛА CLEANTIME 90	

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до проведения любой работы с машиной ¹

2.1. Цель инструкции

Данная инструкция подготовлена производителем и является неотъемлемой частью машины.

Она определяет цель, для которой была изготовлена машина и содержит всю необходимую для операторов ² информацию.

Кроме данной инструкции, содержащей информацию, необходимую для пользователей, подготовлены прочие публикации, в которых представлена конкретная информация для специалистов, занимающихся обслуживанием³.

Постоянное соблюдение указаний гарантирует безопасность людей и надежность работы машины, экономность работы, качество результатов и больший срок службы самой машины. Несоблюдение предписаний может нанести ущерб людям, машине, промываемому полу и окружающей среде.

Для ускорения поиска интересующей информации смотрите оглавление, находящееся в начале инструкции.

Отрывки инструкции, которыми нельзя пренебрегать выделены жирным шрифтом и им предшествуют символы, указанные и описанные ниже.

! ОПАСНОСТЬ

Указывает, что необходимо проявлять внимание, чтобы не наступила серия последствий, которые могут привести к смерти персонала или нанести вред здоровью.

ВНИМАНИЕ

Указывает, что необходимо проявлять внимание, чтобы не вызвать последствий, которые могут нанести ущерб машине, окружающей среде, в которой она работает или привести к экономическим потерям.

і ИНФОРМАЦИЯ

Информация особой важности.

Производитель, следуя политике постоянного развития и улучшения продукции, может вносить изменения без предварительного извещения.

Даже если ваша машина значительно отличается от иллюстраций, содержащихся в данном документе, безопасность машины и информация о ней гарантированы.

¹ Определение "машина" заменяет коммерческое название оборудования, относящегося к данному руководству.

² Персонал, предназначенный для использования машину, не выполняя заданий, которые требуют определенные технические знания.

³ Персонал, обладающий опытом, технической подготовкой, знанием нормативов и законодательства, который может выполнять все требуемые работы, распознавать и избегать возможные опасности при перемещении, установке, эксплуатации и обслуживании машины.

2.2. Идентификация машины

Табличка с номером машины, рис. 1, и в ней указана следующая информация:

- код модели;
- модель;
- напряжение электропитания;
- номинальная общая мощность;
- сериальный номер;
- год изготовления;
- сухой вес;
- максимальный уклон;
- баркод с серийным номером;
- имя производителя.

2.3. Документация, прилагаемая к машине

- Инструкция по эксплуатации;
- гарантийный сертификат;
- сертификат соответствия нормам ЕС.

3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

3.1. Общее описание

Рассматриваемая машина — это машина для мойки и сушки полов для использования, как в городском хозяйстве, так и в промышленности, предназначенная для очистки, мойки и сушки плоских, горизонтальных, гладких или умеренно шероховатых, однородных и свободных от препятствий полов. Машина поставляется как с питанием от аккумулятора, так и от электрической сети, что обеспечивает все потребности по автономному времени работы и весу.

Машина для мойки и сушки полов распределяет на полу дозированный водный раствор моющего средства, и соответствующим образом обрабатывает его щетками, удаляя грязь. После внимательного выбора моющего средства и установки разнообразных щеток (или абразивных дисков или ролики), машину можно применять при очистке самых различных комбинаций типов полов и загрязнений.

Встроенная в машину система для всасывания жидкостей позволяет сушить только что вымытый пол. Сушка производится при помощи разряжения в возвратном баке, создаваемого всасывающим мотором. Скребок для пола, соединенный с баком обеспечивает сбор грязной воды.

Ход машины обеспечивается:

МОД. В/С с механической тягой: Машина для мойки и сушки оснащена специальным устройством механической тяги, благодаря которой используется сила трения между щеткой и полом для передвижения вперед (для дополнительной информации см. пар. 6.7).

<u>Модель ВТ с электрической тягой:</u> машина оснащена специальным электромеханическим устройством тяги, которое позволяет машине двигаться вперед.

3.2. Обозначения

Основными частями машины являются, рис. 2:

- бак для моющего раствора (рис. 2, № 7): предназначен для хранения и перевозки смеси чистой воды и чистящего средства;
- возвратный бак (рис. 2, № 2): предназначен для сбора грязной воды, собранной с пола во время мойки;

- панель управления (рис, 2, № 1);
- узел головки (рис, 2, № 4): главный элемент щетки/ролики (рис. 2, № 5), которые распределяют по полу моющий раствор, производя сбор грязи;
- блок скребка (рис. 2, № 6): предназначен для чистки, а затем сушки пола при помощи сбора воды, разлитой на нем;
- педаль подъема головки (рис. 2, № 3): позволяет поднимать головку с щетками во время перемещения.

3.3. Опасные зоны

- А Узел бака: при наличии определенных моющих средств опасность раздражения глаз, кожи, слизистой оболочки, дыхательного аппарата и асфиксии. Опасность, вызванная наличием грязи, собранной с пола (бактерии и химические вещества). Опасность сдавливания между двумя баками, когда возвратный бак устанавливается на бак для раствора.
- В Панель управления: опасность короткого замыкания.
- С Нижняя часть моющей головной части: опасность из-за вращения щеток.
- D **Задние колеса**: опасность попадания между колесом и рамой.
- E **Отсек аккумулятора** (в углублении бака для раствора): опасность короткого замыкания между полюсами аккумуляторов и появление водорода во время этапа зарядки.

3.4. Аксессуары

- Щетки/ролики из бассина: используются для мойки деликатных полов и для придания им блеска;
- Щетки/ролики из полипропилена: используются для обычной мойки полов;
- Щетки/ролики из тайнекса: используются для сбора вязкой грязи на не деликатных полах;
- Тяговые диски: можно использовать диски, указные ниже:
 - * Желтые диски: используются для мойки и придания блеска мрамору и подобным полам;
 - * Зеленые диски: используются для мойки не деликатных полов;
 - * Черные диски: используются для основательной мойки не деликатных полов с вязкой грязью.
- **CHEM DOSE**, рис. 15: система, позволяющая автономно подавать моющее средство из бака для раствора.
- Зарядное устройство S.P.E. CBHD1

4. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. Нормы безопасности



Прежде, чем приступить к пуску, использованию, обслуживанию, ремонту или к любой другой работе с машиной, внимательно прочтите "Инструкции по эксплуатации".

ВНИМАНИЕ

Строго придерживайтесь всех предписаний, содержащихся в данном руководстве (и в особенности тех, которые касаются опасностей и внимания),

а также указаний предупреждающих табличек, установленных на саму машину.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный людям или предметам вследствие несоблюдения предписаний.

Машина должна использоваться только обученным персоналом, который продемонстрировал свои способности, и который непосредственно уполномочен ее эксплуатировать.

Несовершеннолетним запрещено эксплуатировать машину.

Не используйте данную машину в целях, отличающихся от однозначно предусмотренных. Оценивайте вид помещений, в которых производится работа (например, фармацевтические предприятия, больницы, химические предприятия и т.д.), и тщательно соблюдайте действующие условия и нормы безопасности.

Эта машина предназначена для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и при арендной деятельности.

Не пользуйтесь машиной с недостаточным освещением, во взрывоопасной атмосфере, на городских дорогах, при наличии вредной для здоровья грязи (пыль, газ и т.д.) и в неподходящих условиях.

Машина предназначена для использования только в помещении.

Диапазон температур, предусмотренный для эксплуатации машины, составляет от $+4^{\circ}$ C до $+35^{\circ}$ C; не используемая машина может храниться в диапазоне температур от 0° C до $+50^{\circ}$ C.

Диапазон уровня влажности, предусмотренный для машины в любых условиях – от 30 до 95%

Внимание, машина должна храниться только в закрытом помещении.

Ни в коем случае не используйте машину для сбора или всасывания горючих жидкостей или взрывчатых веществ (например, бензин, масло и т.д.), горючие газы, сухую пыль, кислоты и растворители (например, разбавители для краски, ацетон и т.д.) даже, если они разбавлены. Ни в коем случае не всасывайте горящие или раскаленные предметы.

Не используйте машину на уклонах или на скосах более 2%; в случае небольших уклонов не пользуйтесь машиной в продольном направлении, маневрируйте с осторожностью, и не двигайтесь обратным ходом. При движении через уклоны или скосы с большим наклоном будьте максимально внимательны для того, чтобы избежать переворота или неконтролируемого ускорения. Переезжайте скосы и/или ступеньки, обязательно подняв головную часть с щетками и скребок.

Ни в коем случае не паркуйте машину на откосах.

Машина ни в коем случае не должна оставаться без присмотра с работающим насосом; оставляйте ее только после выключения моторов, приняв меры против случайного движения, и отключив ее от электропитания.

При эксплуатации будьте осторожны в местах, где находятся посторонние люди и, в особенности, дети.

Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с машиной.

Машина не предназначена для эксплуатации людьми (в том числе и детьми), физические, психические или умственные способности которых или отсутствие опыта или знаний не позволяют им этого, за исключение случаев, когда они могут воспользоваться ей посредством человека, ответственного за их безопасность, за надзор за ними или инструкциями, касающимися эксплуатации машины.

Не используйте машину для перевозки людей/вещей или для буксировки вещей. Не буксируйте машину.

Не используйте машину, как поверхность для опоры ни для каких грузов и ни по каким причинам.

Не загораживайте отверстия для вентиляции и отвода тепла.

Не удаляйте, не изменяйте и не отключайте системы защиты.

Отрицательный и многократный опыт показывает, что на человеке могут быть надеты различные предметы, из-за которых могут произойти тяжелые несчастные случаи: до начала работы снимите драгоценности, часы, галстуки и прочее.

Постоянно используйте индивидуальные средства защиты: защитные фартуки или комбинезоны, обувь с противоскользящей подошвой, резиновые перчатки, защитные очки и наушники, маску для защиты дыхательных путей.

Не допускайте попадания рук в движущиеся части машины.

Не пользуйтесь моющими средствами, отличающимися от предусмотренных, и придерживайтесь предписаний соответствующих карт безопасности. Рекомендуем хранить моющие средства в местах недоступных для детей и, кроме этого, в случае попадания в глаза немедленно промойте их обильным количеством воды, а в случае попадания внутрь немедленно обратитесь к врачу.

Убедитесь, что розетки, используемые для электропитания модели с кабелем или зарядного устройства подключены к пригодной сети заземления, и что они имеют термомагнитную и дифференциальную защиту.

Убедитесь, что электрические характеристики машины (напряжение, частота, потребляемая мощность), приведенные на регистрационной табличке, рис. 1, соответствуют сети распределения электроэнергии. Машина с кабелем имеет трехжильный кабель и заземленный трехконтактный разъем для использования специальной розетки с заземлением. Желто-зеленый проводник кабеля — заземление: ни в коем случае не соединяйте этот проводник с другими, не идущими к массе розетки.

Необходимо соблюдать инструкции производителя аккумулятора и законодательные постановления. Поддерживайте аккумуляторы постоянно в чистом и сухом виде для того, чтобы избежать поверхностных утечек тока. Защищайте аккумуляторы от загрязнений, например от металлической пыли.

Не кладите никаких предметов на аккумуляторы: опасность короткого замыкания и взрыва.

При использовании кислоты для аккумуляторов тщательно соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности.

Во время эксплуатации модели с кабелем будьте внимательны, чтобы не пережать и не разорвать кабель электропитания; будьте осторожны, чтобы кабель не попал под вращающуюся щетку.

Периодически осматривайте кабель электропитания и, если он поврежден, категорически не пользуйтесь машиной, для замены кабеля обратитесь в специализированный технический центр.

Для зарядки аккумуляторов используйте только прилагаемое к машине зарядное устройство (если оно поставлено).

В присутствии особенно сильных магнитных полей оцените их воздействие на электронику управления.

Ни в коем случае не мойте машину под струей воды.

Собранная жидкость содержит моющее средство, дезинфицирующие вещества, воду, органический и неорганический материал, собранный во время работы: они утилизируются по действующим законам.

В случае неисправности и/или неработоспособности машины немедленно выключите ее (отключив от сети электропитания или от аккумуляторов), и не разбирайте. Обратитесь в технический сервисный центр производителя.

Все операции по уходу должны выполняться в достаточно освещенном месте и только тогда, когда машина отключена от электропитания (в моделях с кабелем отключите вилку от розетки электросети, а в моделях с аккумуляторами отсоедините аккумулятор).

Любая работа с электрооборудованием и все операции по обслуживанию и ремонту (в особенности те, которые не ясно описаны в данной инструкции) должны выполняться только техническими специалистами, имеющими опыт в данной области.

В случае замены кабеля питания, вилки или клемм, производите ремонт, тщательно закрепляя электрические соединения и гребенку фиксации кабеля так, чтобы обеспечить сопротивление кабеля рывкам. Аккуратно установите панель, чтобы обеспечить защиту персонала при эксплуатации машины.

Разрешается использовать только оригинальные принадлежности и запасные части, поставленные только производителем, так как только они предоставляют гарантию, что машина может работать надежно и без неполадок. Не используйте части, снятые других машин или другие наборы, как запасные части.

Данная машина спроектирована и произведена для срока службы, составляющего десять лет, начиная с даты производства, указанной на табличке машины, рис. 1. После завершения этого периода, независимо от того использовалась машина или нет, предусмотрена ее утилизация в соответствии с законодательством, действующим в месте ее эксплуатации:

- Машина должна быть отключена от сети, из нее должны быть слиты жидкости и она должна быть очищена.
- утилизируемая машина относится к специальными отходам типа RAEE, и соответствует требованиям новых директив защиты окружающей среды (2002/96/CE RAEE). Машина должна утилизироваться отдельно от обычных отходов в соответствии с требованиями действующих нормативов.

Отходы специального вида. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

В качестве альтернативы машина передается производителю для полной ревизии.

Если принято решение больше не использовать машину, рекомендуется снять аккумуляторы и передать их в уполномоченный центр сбора.

Кроме этого, рекомендуется обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в особенности, для детей.



ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА

5.1. Подъем и транспортировка упакованной машины

ВНИМАНИЕ

При проведении любой операции по подъему, чтобы избежать переворота или случайного падения, убедитесь, что упакованная машина прочно закреплена.

Место загрузки/разгрузки транспортных средств должно иметь соответствующее освещение.

Машина, упакованная производителем на деревянный поддон должна быть погружена при помощи подходящих погрузочных средств (см. постановление 2006/42/СЕЕ и последующие изменения и дополнения) на транспортное средство, а после того, как доставлена на место назначения разгружена при помощи аналогичных средств.

Скребки упакованы в картонные коробки без поддона.

Подъем упакованной машины может производиться только при помощи подъемника с вилами. Передвигайте машину, проявляя внимание, избегая ударов и не переворачивая.

5.2. Контроль поставки

В момент передачи машины транспортной компанией внимательно проконтролируйте состояние упаковки, и проверьте целостность машины. Если она имеет повреждения, зафиксируйте их совместно с перевозчиком, и примите товар только после письменной отметки о передаче запроса на возмещение ущерба.

5.3. Снятие упаковки

⊌ ВНИМАНИЕ

Во время снятия упаковки с машины оператор должен одеть все необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, очки и т.д.), чтобы избежать риска несчастного случая.

Выньте машину из упаковки, выполнив следующие операции:

- при помощи ножниц или кусачек разрежьте и удалите все пластиковые стяжки;
- снимите картон;
- извлеките конверты, находящиеся внутри отсека для аккумуляторов (в углублении бака для раствора), и проверьте содержимое:
 - гарантийный сертификат;
 - инструкция по эксплуатации и обслуживанию;
 - мосты для аккумулятора с клеммами (только для моделей с аккумулятором);
 - 1 разъем для зарядного устройства (только для моделей с аккумулятором);
- в зависимости от модели выньте металлические скобы или отрежьте пластиковые стяжки, которые крепят раму машины к поддону;
- используя наклонную площадку, спустите машину с поддона, толкая ее задним ходом:
- выньте щетки/ролики и скребок, освободив их от упаковки;
- очистите машину с внешней стороны, соблюдая меры безопасности;
- после того, как машина будет отодвинута от упаковки можно устанавливать аккумуляторы (модель с аккумулятором) или произвести подключение электроэнергии (модель с кабелем), см. посвященные этому параграфы.

При необходимости сохраните элементы упаковки, так как они могут быть использованы для защиты машины в случае смены места нахождения или для ее направления в ремонт.

В противном случае, упаковка должна быть утилизирована в соответствии с действующими законами.

5.4. Подключение электроэнергии и заземление (модель с кабелем)

На табличке машины, 1, рис. 1, приведены характеристики электропитания машины, убедитесь, что частота и напряжение соответствуют электрооборудованию помещения, в котором производится работа. Модели, на которых установлена табличка с значением напряжения питания 230 В могут быть использованы при напряжении от 220 до 240 В. Модели с напряжением, указанным на табличке 115 В могут быть использованы при напряжении от 110 до 120 В. Частота, указанная на табличке должна быть обязательно такой же, как и в сети.

ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что электросеть имеет подходящее заземление, а розетки и используемые переходники гарантируют подключение к заземлению.

! ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение этих правил может привести к нанесению серьезного ущерба людям и предметам и к прекращению действия гарантии.

5.5. Питающие аккумуляторы (модели с аккумулятором)

На этих машинах могут быть установлены два различных типа аккумуляторов:

- трубчатые защищенные аккумуляторы: требуют периодического контроля уровня электролита. При необходимости доливайте только дистиллированную воду до покрытия пластин; при доливании воды не превышайте уровень (макс. 5 мм над пластинами).
- гелевые аккумуляторы: этот тип аккумуляторов не требует обслуживания.

Технические характеристики должны соответствовать указанным в параграфе, касающемся технических данных машины: использование более тяжелых аккумуляторов может повлиять, в том числе и серьезно, на маневренность и привести к перегреву мотора щетки; аккумуляторы меньшей емкости и веса требуют необходимости более частой зарядки.

Аккумуляторы должны содержаться в заряженном состоянии, в сухом, чистом виде и хорошо затянутыми соединениями.

РИДРИМИЗИВНИ

Для занесения данных о типе установленного аккумулятора в программное управление машиной выполните следующее:

Модели с механической тягой (В):

- 1. Включите машину, нажав кнопку (рис. 6, № 3), подождите 5 секунд, убедитесь, что дисплей включился.
- 2. Одновременно нажмите кнопки щетки (рис, 6, № 3) и кнопку всасывания (рис, 6, № 2) не менее, чем на 5 секунд, после этого появится меню задания типа установленного аккумулятора.
- 3. Нажмите кнопку включения всасывания (рис. 6, № 2), задайте тип аккумулятора, установленного на машине: "ACd" для кислотного аккумулятора (трубчатые защищенные аккумуляторы) или "GEL" при использовании гелевого аккумулятора.
- 4. Запомните указанный параметр, нажав кнопку (рис. 6, № 3).

Модели с электрической тягой (ВТ): при помощи программного обеспечения задайте тип установленного аккумулятора, выполнив следующее:

- 5. Включите машину, повернув ключ аварийной кнопки (рис. 6, № 15), подождите 5 секунд, убедитесь, что дисплей заработал.
- 6. Одновременно нажмите кнопки щетки (рис, 6, № 3) и кнопку всасывания (рис, 6, № 2) не менее, чем на 5 секунд, после этого появится меню задания типа установленного аккумулятора.
- 7. Нажмите кнопку включения всасывания (рис. 6, № 2), задайте тип аккумулятора, установленного на машине: "ACd" для кислотного аккумулятора (трубчатые защищенные аккумуляторы) или "GEL" при использовании гелевого аккумулятора.
- 8. Запомните параметр, нажав аварийную кнопку (рис. 6, № 15).

5.5.1. Аккумуляторы: подготовка

! ОПАСНОСТЬ

Во время установки или при любом обслуживании аккумуляторов оператор должен одевать соответствующие средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, защитный комбинезон и т.д.), необходимые, чтобы ограничить риск возникновения несчастных случаев; а также удалиться от открытого пламени, не закорачивать полюса аккумуляторов, не приводить к образованию искр и не курить.

Аккумуляторы обычно поставляются залитыми кислотой и готовыми к использованию.

Если машина поставляется с не залитыми аккумуляторами, до установки их необходимо активизировать при помощи следующей процедуры:

- после того, как вынуты пробки аккумуляторов, наполните все элементы соответствующим раствором серной кислоты пока пластины не будут полностью закрыты (произведите по крайней мере по два прохода на каждый элемент);
- оставьте аккумулятор на 4-5 часа, чтобы дать время пузырькам воздуха подняться на поверхность, а пластинам впитать электролит;
- убедитесь, что уровень электролита еще выше уровня пластин, в противном случае восстановите уровень, долив раствор серной кислоты;
- установите пробки;
- установите аккумуляторы на машину (в соответствии с процедурой, указной ниже).

До начала работы на машине требуется произвести первую зарядку: при выполнении этой операции придерживайтесь информации, указанной в посвященном этому параграфе.

5.5.2. Batterie: установка и подключение

! ОПАСНОСТЬ

Убедитесь, что все переключатели на панели управления находятся в положении "0" (выключено).

Обратите внимание на то, что на положительные полюса устанавливаются только клеммы со значком "+". Не проверяйте заряд аккумуляторов при помощи искр.

Тщательно придерживайтесь приведенных ниже указаний так, как случайное короткое замыкание аккумулятора может привести к его взрыву.

- 1) Убедитесь, что оба бака пустые (при необходимости слейте из них воду, см. посвященный этому параграф).
- 2) Отцепите возвратный бак (рис. 2, № от бака для моющего раствора (рис. 2, № 7), потянув за блокиратор (рис. 4, № 1).
- 3) Поднимите возвратный бак, повернув его назад примерно на 90°: таким образом обеспечивается доступ сверху в аккумуляторный отсек (в углублении бака для раствора).

4) Вставьте аккумуляторы в отсек, установив их, как показано на рисунке, нанесенном в углублении на баке для раствора.

ВНИМАНИЕ

Устанавливайте аккумуляторы на машину, используя подъемные средства, соответствующие их весу.

Положительный и отрицательный полюс имеют различные диаметры.

- 5) В соответствии с размещением кабелей, показанном на указанном выше рисунке соедините колодки кабелей аккумулятора и мост с клеммами с полюсами аккумулятора.
 - Расположив кабели, как показано на рисунке зажмите клеммы на полюсах, и покройте их вазелином.
- 6) Опустите возвратный бак в рабочее положение и прицепите к баку с раствором.
- 7) Используйте машину в соответствии с инструкциями, приведенными ниже.

5.5.3. Аккумуляторы: демонтаж

! ОПАСНОСТЬ

Во время демонтажа или при любом обслуживании аккумуляторов оператор должен одевать соответствующие средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, защитный комбинезон, защитная обувь и т.д.), необходимые, чтобы ограничить риск возникновения несчастных случаев, убедиться, что все переключатели на панели управления находятся в положении "0" (выключено) и что машина выключена, удалиться от открытого пламени, не закорачивать полюса аккумуляторов, не приводить к образованию искр и не курить, а затем выполнить следующее:

- отключить кабельные зажимы аккумуляторов и мосты от полюсов аккумуляторов,
- снять устройства крепления аккумуляторов (если они установлены) с корпуса машины.
- при помощи соответствующих подъемных средств вынуть аккумуляторы из отсека.
- 5.6. Зарядное устройство (модели с аккумулятором)

ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не допускайте повышенного разряда аккумуляторов, так как они могут быть безвозвратно повреждены.

5.6.1. Выбор зарядного устройства

Убедитесь, что зарядное устройство совместимо с заряжаемым аккумулятором:

- трубчатые свинцовые аккумуляторы: рекомендуется использовать автоматическое зарядное устройство 24В–20А. Для подтверждения правильности выбора, в любом случае, проконсультируйтесь с производителем и просмотрите инструкцию на зарядное устройство.
- гелевые аккумуляторы: используйте специальное зарядное устройство, предназначенное для этого типа аккумуляторов.

! ОПАСНОСТЬ

Пользуйтесь зарядным устройство с маркировкой EC, соответствующим нормам производства (EN 60335-2-29),имеющим двойную или усиленную изоляцию между входом и выходом и с выходным контуром типа SELV.

5.6.2. Подготовка зарядного устройства

Если требуется использовать зарядное устройство, не поставленное с машиной, необходимо установить на него разъем, входящий в комплект машины (см. параграф "Снятие упаковки" данной инструкции).

Внешний разъем, поставляемый для зарядного устройства соответствует кабелю с минимальным сечением 4 мм2.

Для установки разъема выполните следующее:

- удалите примерно 13 мм защитной оплетки с кабеля красного и черного цвета зарядного устройства;
- вставьте провода в наконечники разъема, и обожмите их при помощи подходящих плоскогубцев;
- вставьте провода в разъем, соблюдая полярность (красный провод "+", черный провод "-").

5.7. Подъем и транспортировка машины

₱ ВНИМАНИЕ

Работа на всех этапах должна производиться в помещении с хорошим освещением и при соблюдении всех мер безопасности, соответствующих ситуации.

Постоянно носите индивидуальные средства защиты.

Загрузка машины на транспортное средство должна производиться следующим образом:

- слейте воду из возвратного бака и бака для раствора;
- модели R с роликами: опустошите кассету для сбора мусора, рис. 17.
- снимите скребок и щетки (или тяговые диски или ролики);
- снимите аккумуляторы (в случае модели с аккумулятором);
- разместите машину на поддоне, и закрепите ее пластиковой обвязкой или специальными металлическими скобами;
- поднимите поддон (с машиной) при помощи погрузчика с вилами, и загрузите ее на транспортное средство;
- закрепите машину на транспортном средстве ремнями, соединяющими поддон и саму машину.

6. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

6.1. Команды - Описание

Машина имеет следующие команды и указательные индикаторы, см. рис. 6:

- **Индикатор питания** (рис, 6, № 1 только <u>для модели с кабелем</u>) зеленого цвета, сигнализирует о том, что кабель питания машины подключен к электросети.
- Индикатор контроля зарядного устройства (рис, 6, № 1 только <u>для модели</u> <u>с аккумулятором</u>): состоит из 3 индикаторов красного, желтого и зеленого цвета, сигнализирующих об уровне заряда аккумулятора. Возможны следующие ситуации:
 - а) горит зеленый индикатор: аккумулятор заряжен от 100 до 50 %;
 - b) горит желтый индикатор: аккумулятор заряжен от 50 до 18 %;
 - с) горит красный индикатор: аккумулятор почти разряжен.
 - d) красный индикатор мигает: аккумулятор полностью разряжен; после нескольких секунд щетки блокируются и загорается индикатор отключения щетки;

- Главный выключатель аварийная кнопка с ключом (рис. 6, № 15, модели ВТ с электрической тягой): включает и отключает электропитание для выполнения всех функций машины. Он является защитным устройством. Чтобы включить машину, поверните специальный ключ по часовой стрелке. Для того, чтобы остановить машину, нажмите кнопку.
- Главный выключатель (рис. 6, № 3, модели В с механической тягой) включает и отключает электропитание для выполнения всех функций машины. Для того, чтобы включить машину, нажмите кнопку. Для того, чтобы остановить машину, нажмите кнопку.
- **Кнопка щетки со световым индикатором** (рис, 6, № 3 <u>все модели</u>) включает ("индикатор светится") и отключает ("индикатор не горит") работу щетки и всасывания.
 - Модель CT40 BT60 ECS, CT70 ECS при нажатии на эту кнопку кроме включения щеток производится операция автоматического зацепления щеток.
 - Модель СТ40 BT50-60 ECS СТ70 ECS, эта кнопка позволяет так же задать (удерживая кнопку не менее 5 секунд) режим работы машины -"MICROFIBER" с диском из микроволокна "BRUSH-PAD" с абразивными щетками / дисками.
- Кнопка всасывания со световым индикатором (рис, 6, № 2): включает ("индикатор горит") и выключает ("индикатор выключен") мотор всасывания, обеспечивающий сушку обрабатываемого пола. Индикатор горит, когда всасывание включено.
- Рычаг управления краном (рис. 6, № 6, только для моделей с сетевым питанием 230-110-115В переменного напряжения): позволяет непрерывно регулировать поток раствора, подаваемого на щетки. При повороте вверх количество выходящей жидкости увеличивается.
- Кнопка регулировки потока раствора (рис. 6, № 18, <u>только для моделей с аккумуляторным питанием</u>): позволяет непрерывно изменять поток раствора, подаваемого на щетки. Количество подаваемой жидкости показывается при помощи включения индикаторов (рис. 6, № 20).

При удержании кнопки не менее 2 секунд, включается/выключается подача раствора.

В этой машине можно вручную отрегулировать подаваемое количество раствора, кратковременно нажимая кнопку подачи раствора (рис. 6, № 18), либо автоматически (только модели ВТ с электрической тягой) — в таком режиме машина автоматически определяет количество раствора, пропорциональное скорости ее движения.

Для занесения данных о режиме подачи раствора в программное обеспечение машины выполните следующее:

- Включите машину, подождите 5 секунд, убедитесь, что дисплей заработал.
- Одновременно нажмите кнопки щетки (рис, 6, № 3) и кнопку всасывания (рис. 6, № 2 на время не менее 5 секунд, после этого в меню появится тип установленного аккумулятора.
- Один раз нажмите на кнопку щетки (рис, 6, № № 3), появится меню регулировки воды (дисплей покажет "MAN" или "AUT").
- Кратковременно нажмите кнопку (рис. 6, № 2) и выберите ручной режим "MAN" или автоматический "AUT".
- Занесите в память машины отображенный параметр, нажав аварийную кнопку или кнопку щетки.

- **Рычаг управления тягой** (рис. 6, № 7): рычаг включает передвижение машины вперед и вращение щеток.
- **Рычаг подъема скребка** (рис. 6, № 8): позволяет поднять (если опущен) и опустить (если поднят) скребок.
- Ручка регулировки направления (рис. 6, поз. 10): при повороте можно скорректировать отклонение от прямого пути.
- Педаль опускания/поднятия головки (рис. 6, поз. 9): расположена с левой стороны машины; когда нажата, позволяет опустить/поднять головку/щетки.
- **Индикатор уровня бака моющего раствора** (рис. 6, № 5): когда в баке для моющего раствора нет достаточного количества воды, загорается индикатор.
- **Индикатор уровня возвратного бака** (рис. 6, № 4): когда возвратный бак заполнен, загорается индикатор и через несколько секунд отключается мотор всасывания.
- Дисплей: показывает аварийные сообщения машины, когда они присутствуют и меню. Цифры, которые появляются на дисплее во время нормальной работы машины относятся к счетчику времени (общее эффективное время работы машины).
- Переключатель регулировки направления хода (рис. 6, №. 13, модели ВТ с электрической тягой), при помощи этого переключателя задается направление хода вперед/назад.
- **Индикатор тревоги** (рис. 6, № 16, только модель СТ90), на основании частоты мигания индикатора определяется код ошибки платы (см. главу 10). Во время работы при отсутствии неисправностей индикатор постоянно горит.
- Потенциометр регулировки скорости (рис. 6, №. 11, модели ВТ с электрической тягой), при повороте потенциометра задается максимальная скорость хода машины.
- Ручка регулировки усилия прижатия щетки (рис. 14, № А модель СТ40 В-ВТ50 ECS – СТ40 / 70 R): при повороте изменяется усилие прижатия щетки к обрабатываемой поверхности.
- Контрольный индикатор давления (рис. 6, №. 17, модели СТ40 В/ВТ50 ECS СТ40 / 70 R): состоит из 3 индикаторов зеленого цвета и 1 индикатора красного цвета. Сигнализируют о давлении щетки/микроволокна на обрабатываемую поверхность. Возможны следующие ситуации:
 - а) 1 зеленый индикатор горит: минимальное давление;
 - b) **2 зеленых индикатора горят:** среднее давление;
 - с) 3 зеленых индикатора горят: максимально допустимое давление;
 - d) Горит 3 зеленых + 1 красный индикатор: повышенное давление диска из микроволокна, вслед за световой сигнализацией звучит звуковая.
- Кнопки изменения прижатия головной части/расцепления щетокмикроволокна (рис. 6, № 19) - модели СТ70 ECS, СТ40 BT60 ECS кнопка с двойной функцией:
 - о при быстром нажатии на кнопку изменяется прижатие щеток/микроволокна к обрабатываемой поверхности.
 - о при удерживании кнопки не менее 5 секунд производится операция автоматического отцепления щеток. Эта операция выполняется только в том случае, если команда управления щетками и команда аспирации отключены (выключены).
- **Контрольный индикатор давления** (рис. 6, №. 17, модели **CT70 ECS, CT40 BT60 ECS**): состоит из 4 индикаторов зеленого цвета, сигнализирующих о давлении щетки/микроволокна на обрабатываемую поверхность.

6.2. Монтаж и регулировка скребка

Система очистки пола (рис, 2, № 6), в первую очередь отвечает за сушку пола.

Для установки скребка на машину выполните следующие операции:

- 1) убедитесь, что держатель (рис. 7, № 2) скребка поднят; в противном случае специальным рычагом (рис. 7, № 5) поднимите его;
- 2) до упора вставьте патрубок трубки всасывания (рис. 7, № 4) в скребок;
- 3) ослабьте две рукоятки (рис. 7, № 3), расположенные в центральной части скребка;
- 4) вставьте два резьбовых штыря в ушки держателя (рис. 7, № 2);
- 5) закрепите скребок, затянув две рукоятки (рис. 7, № 3).

Ножи скребка предназначены для сбора с пола пленки воды и моющего средства, обеспечивая, таким образом, тщательную сушку. Со временем непрерывное трение закругляет и расщепляет острую кромку, контактирующую с полом, ухудшая эффективность сушки, и, требуя замены ножа. Поэтому постоянно контролируйте степень износа.

Для обеспечения наилучшей сушки необходимо отрегулировать скребок так, чтобы кромка заднего ножа загибалась при работе по всей длине примерно на 45° по отношению к полу. Наклон ножей можно отрегулировать при помощи винта (рис. 7, поз. 1), кроме этого, высоту скребка для пола можно отрегулировать при помощи винта (рис. 7, поз. 6).

6.3. Перемещение нерабочей машины

Для того чтобы переместить машину выполните следующее:

- 1) поднимите скребок;
- 2) нажмите на педаль перемещения головки, а затем переведите ее вправо (рис. 6, № 9) для подъема головной части машины.
- 3) передвигайте машину следующим образом:
 - Модели с механической тягой: толкайте или тяните;
 - **Модели с электрической тягой**: для хода вперед нажмите на переключатель (рис. 6, № 13), и затем нажмите на рычаг тяги (рис. 6, № 7); для хода назад нажмите на переключатель (рис. 6, № 13), и затем нажмите на рычаг тяги (рис. 6, № 7); для изменения скорости движения воспользуйтесь ручной потенциометра
 - для изменения скорости движения воспользуйтесь ручной потенциометра (рис. 6, № 11);
- 4) достигнув точки назначения, опустите головку, нажав на педаль вниз и вправо (рис. 6, № 9), и затем отпустите ее.

⊌ ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не оставляйте без присмотра или на стоянке машину с с поднятой головкой или с ключом, вставленным в аварийную кнопку.

6.4. Монтаж и замена щетки / дисков тяги

ВНИМАНИЕ

Не работайте без правильно установленных щеток, роликов или дисков тяги.

Монтаж щетки (модели с 1 щеткой): опустите щетку на пол перед машиной и выровняйте ее с картером. Опустите головку и нажмите рычаг управления щетки/тяги (рис. 6, № 7) на короткое время: благодаря этому щетка/и автоматически вставится в ступицу фланца. Если маневр окажется неуспешным, еще раз нажмите на ручку машины, и повторите установку щетки и нажатие на рычаг управления щеткой.

Использование <u>абразивных дисков / дисков из микроволокна</u>: установите абразивный диск / диск из микроволокна на диск тяги, и затем произведите, указанные выше действия для монтажа щетки в машину.

Снятие щетки (модели с 1 щеткой) (или диском тяги) производите следующим образом:

поднимите головную часть машины, нажав и сдвинув вправо педаль перемещения головки (рис. 6, № 9), и несколько раз на короткое время нажмите на рычаг управления щеткой/тягой. После нескольких попыток щетка/и (или диск тяги) отцепится и упадет на землю.

Установка/автоматическое зацепление щеток (модели CT70 ECS, CT40 BT60 ECS):

установите диски под рабочую головку, для выравнивания уперев их на специальные стопоры, затем нажмите кнопку щеток (рис. 6, № 3), машина произведет автоматическое зацепление.

Снятие/автоматическое расцепление щеток (модели СТ70 ECS, СТ40 BT60 ECS):

выключите все включенные механизмы (щетки – всасывание), затем удерживайте нажатой кнопку "расцепление щеток/микроволокна" (рис. 6, № 19) не менее 5 секунд, таким образом будет произведена операция автоматического расцепления щеток.

! ОПАСНОСТЬ

Выполняйте данную операцию, когда машина выключена.

Монтаж щетки (модели с 2 щетками за исключением CT70 ECS, CT40 BT60 ECS):

установите щетки под диск тяги головной части.

Руками поднимите правую щетку и поверните ее по часовой стрелке, заблокировав на диске тяги, руками поднимите левую щетку и поверните ее по часовой стрелке, заблокировав на диске тяги.

Использование абразивных дисков: установите абразивный диск на диск тяги, и затем произведите, указанные выше действия для монтажа щетки в машину.

Снятие щетки (модели с 2 щетками за исключением СТ70 ECS, СТ40 BT60 ECS) производите следующим образом:

поднимите головную часть машины, нажав и сдвинув вправо педаль перемещения головки (рис. 6, № 9), поверните "против часовой стрелки правую щетку, разблокировав ее с диска тяги, поверните по часовой стрелке левую щетку, разблокировав ее с диска тяги.

Монтаж роликов-щеток:

поднимите головную часть машины, нажав на педаль опускания поднятия головки (рис. 6, № 9) вставьте ролики в гнездо, рис. 16, установив их сначала на тяговый шкив, а затем сдвинув вверх до зацепления в рабочем положении.

Снятие роликов-щеток:

поднимите головную часть машины, нажав на педаль опускания поднятия головки (рис. 6, № 9), отцепите щетки, потянув их вниз со стороны, противоположной тяговому шкиву, затем выньте из гнезда.

6.5. Моющие средства – рекомендации по использованию

ВНИМАНИЕ

Обязательно разбавляйте моющие средства в соответствии с указаниями поставщика моющих средств. Не используйте гипохлорит натрия (отбеливатель) или другие окислители, в особенности в большой концентрации, и не пользуйтесь растворителями или углеводородами. Вода и моющее средство должны иметь температуру, не превышающую максимальную, указанную в технических характеристиках и не должны содержать песок и/или другие загрязнения.

Машина разработана для использования не пенных и поддающихся биологическому разложению моющих средств для моющих и сушильных машин.

Обратитесь к производителю за полным и обновленным списком моющих средств и химикатов, которыми можно воспользоваться. Пользуйтесь только продукцией, подходящей для пола и для удаляемой грязи.

Следуйте нормам безопасности, указанным в параграфе "Нормы безопасности", относящимся к использованию моющих средств.

6.6. Подготовка машины к работе

ВНИМАНИЕ

До начала работы оденьте халат, наушники, непромокаемую обувь с защитой от скольжения, маску для защиты дыхательных путей, перчатки и другие средства индивидуальной защиты, указанные производителем используемого моющего средства или требуемые в помещении, где производятся работы.

До начала работы выполните следующие операции:

- <u>Модели с аккумулятором</u>: проверьте уровень заряда аккумуляторов (при необходимости зарядите);
- опустите головку при помощи специальной педали (рис. 6, № 9);
- убедитесь, что возвратный бак (рис. 2, № 2) пустой; если это не так, слейте из него воду;
- модели R с роликами: опустошите кассету для сбора мусора, рис. 17:
- убедитесь, что рычаг управления краном (рис. 6, № 6) **(только модели с сетевым питание 230-110-115В переменного напряжения)** находится в положении "ЗАКРЫТ";
- наполните через специальное отверстие на передней части бак для моющего раствора (рис. 2, № 7) чистой водой и моющим не пенным средством в требуемой концентрации: оставьте не менее 5 см между поверхностью жидкости и уровнем отверстия самого бака;
- если машина оснащена дополнительным оборудованием CHEM DOSE, наполните бачок моющим не пенным средством в нужной концентрации, сняв крышку (рис. 15, № 1).
- установите щетки, диски тяги или ролики того типа, который требуется для пола и выполняемой работы (см. пар. 3.4);
- убедитесь, что скребок (рис. 2, № 6) хорошо закреплен и подключен к трубке всасывания (рис. 7, № 4); убедитесь, что задний нож не изношен.

і ИНФОРМАЦИЯ

В случае, если машина используется впервые, рекомендуется провести короткие испытания на просторной площадке, не имеющей препятствий. До наполнения бака новым раствором обязательно слейте воду из возвратного бака.

Для эффективной очистки и длительного срока службы машины следуйте простым правилам:

- подготовьте место работы, устранив возможные препятствия;
- начните работу с наиболее удаленной точки, чтобы избежать нахождение на только что промытой зоне;
- выбирайте наиболее прямые пути работы;
- в случае большого пространства разделите область на прямоугольные участки, параллельные между собой.

При необходимости в конце произведите быструю уборку шваброй или тряпкой по местам, недоступным машине.

6.7. Работа

После подготовки машины выполните следующее:

- Подключите машину следующим образом:
 - **модель с кабелем**: вставьте вилку в розетку электропитания;
- переведите рычаг управления краном (рис. 6, № 6) (только модели с сетевым питание 230-110-115В переменного напряжения) в положение минимального расхода раствора; если не предусмотрен защитный клапан, моющий раствор начнет подаваться на щетку.
- опустите скребок при помощи специального рычага (рис. 6, № 8);
- нажмите на кнопку щетки (рис, 6, № 3), если машина оснащена для работы с системой ECS, при помощи кнопки щетки, удерживая ее нажатой не менее 5 секунд, задайте наиболее подходящий для работы режим (режим "BRUSH-PAD" с абразивной щеткой/диском или режим "MICROFIBER" с диском из микроволокна), всасывание включится автоматически.
- нажмите на кнопку всасывания (рис, 6, № 2), чтобы отключить мотор всасывания раствора;
- нажмите рычаг управления щеткой/тягой (рис. 6, № 7).
- Модели с механической тягой: когда мотор щетки включен и нажат рычаг тяги, включается мотор, который вращает щетку и передвигает машину. Специальное устройство механической тяги использует трение между щеткой и полом для создания движения вперед, поэтому, после отпускания рычага механической тяги мотор щетки отключается и вследствие этого машина останавливается.
 При необходимости отрегулируйте тенденцию отклонения от прямого пути, воспользовавшись ручкой регулировки направления (рис. 6, № 10): если машину ведет вправо, поверните ручку по часовой стрелке и наоборот.
- Модели с электрической тягой: для передвижения машины вперед и назад см. пар. 6.3.
- периодически контролируйте, чтобы до щеток/роликов доходил моющий раствор и обеспечьте его доливку, когда он закончится; когда в баке с раствором нет достаточного количества воды, загорается соответствующий индикатор уровня (рис. 6, № 5): остановитесь и наполните бачок;
- Если машина оснащена дополнительным устройством CHEM DOSE, включите его при помощи кнопки (рис. 15, № 2), затем отрегулируйте подачу раствора на щетки при помощи регулирующего винта (рис. 15, № 3), концентрация должна составлять от 0,5% до 3% на литр воды.
- Во время работы контролируйте качество мытья и в зависимости от потребности отрегулируйте поток раствора, подаваемый на щетки/ролики, по мере необходимости поднимая или опуская кран (рис. 6, № 6, только модели с сетевым питание 230-110-115В переменного напряжения, при необходимости все модели с аккумуляторным питанием), отрегулируйте поток раствора, нажав на кнопку (рис. 6, № 18). Количество подаваемой жидкости показывается при помощи включения индикаторов (рис. 6, № 20).
- ПРИЖАТИЕ ЩЕТКИ / МИКРОВОЛОКНА К РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ:
 - о **модель CT40 ECS CT40 / 70 R**, во время работы необходимо убедиться, что прижатие круга из микроволокна к полу находится в допустимом диапазоне: 1 зеленый горящий индикатор минимальное давление, 2

горящих зеленых индикатора – среднее давление, 3 зеленых индикатора – максимальное давление (рис. 6, № 17), если во время работы загорятся 3 зеленые индикаторы и один красный (рис. 6, № 17), (рис. 14, № А) необходимо уменьшить прижатие щетки, повернув ручку, (рис. 14, № А). При повороте ручки по часовой стрелке прижатие щеток к рабочей поверхности увеличивается, при повороте против часовой стрелки – уменьшается. Для того, чтобы получить доступ к этому устройству, поднимите возвратный бак.

 Модель СТ70 ECS, СТ40 BT60 ECS – при однократном нажатии на кнопку (рис. 6, № 19) изменяется прижатие щеток/микроволокна к рабочей поверхности. Прижатие показывается при помощи включения индикаторов (рис. 6, № 17).

ВНИМАНИЕ

При каждом заполнении бака для раствора не забывайте сливать возвратный бак.

Не останавливайтесь при включенном всасывании и открытом кране моющего раствора.

- если возвратный бак заполнен, загорается индикатор уровня (рис. 6, № 4) и через несколько секунд отключается мотор всасывания: необходимо остановиться и опорожнить бак; для запуска мотора всасывания необходимо выключить и вновь включить переключатель всасывания (рис. 6, № 2).
- *Модели с аккумулятором*: если индикатор (рис. 6, № 1) начнет мигать это означает, что аккумуляторы блики к разряду. Для того, чтобы предотвратить повышенный разряд аккумулятора, щетки через несколько секунд блокируются. Произведите зарядку аккумулятора.

После завершения работы:

- переведите рычаг управления краном в положение "ЗАКРЫТ" (рис. 6, № 6) только модели с сетевым питание 230-110-115В переменного напряжения:
- отпустите рычаг управления щетками/тягой (рис. 6, № 7), находящийся под ручкой машины: мотор щетки/тяги выключится и машина остановится;
- остановите щетку, нажав кнопку (рис. 6, поз. 3);
- поднимите рычаг (рис. 6, № 8), для подъема с пола скребка, чтобы избежать непрерывного давления, вызывающего деформацию ножей сушки;
- снимите щетки (или диски тяги), для того, чтобы избежать непрерывной деформации;
- при помощи кнопки выключите дополнительное устройство CHEM DOSE (рис, 15, № 2)
- в зависимости от модели выньте вилку из розетки электропитания или отключите аккумуляторы;
- слейте воду из возвратного бака, и очистите его;
- модели R с роликами: опустошите мусорный бак, рис. 17.

6.8. Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины

В случае, если на полу будет особо стойкая грязь, на машине можно выполнить поэтапные операции по промывке и сушке.

6.8.1. Предварительная промывка при помощи щеток или круга

- Отрегулируйте поток раствора, за исключением моделей ECS;
- нажмите кнопку щетки (рис. 6, № 3);
- опустите головную часть машины;
- нажмите на рычаг тяги для того, чтобы щетки вращались;
- убедитесь, что всасывание выключено, и что скребок поднят;

• начните мойку.

Поток воды на выходе может быть отрегулирован в зависимости от скорости передвижения, удобной для оператора. Чем медленнее скорость, тем меньше воды должно подаваться.

Мойте тщательнее в наиболее грязных местах: таким образом, моющему средству дается время для проведения химической реакции по отделению грязи и переведению ее в суспензию, а щеткам – произвести эффективное механическое воздействие.

6.8.2. Сушка

Опустите скребок, и при включенном всасывании пройдите по предварительно промытой области: таким образом обеспечивается результат тщательной промывки и значительно сокращаются последующие операции по периодическому уходу. Для одновременной мойки и сушки включите вместе щетки, подачу воды и мотор всасывания.

6.9. Слив грязной воды

! ОПАСНОСТЬ

Используйте средства индивидуальной защиты при выполнении операций. Производите слив, когда машина отключена от электропитания.

Труба слива возвратного бака расположена на задней стороне машины с левой стороны.

Для того, чтобы слить воду из указанного бака:

- передвиньте машину к сливному люку;
- выньте трубку слива (рис. 8, № 2) из гнезда, взявшись за нее рядом с фиксирующей пружиной (рис. 8, № 3), и потяните в горизонтальном направлении;
- удерживая конец трубки как можно выше, выньте пробку (рис. 8, № 4) из трубки, вывернув ее;
- постепенно опускайте край трубки, изменяя интенсивность струи высотой трубки над землей;
- проверьте количество грязи, оставшейся в возвратном баке и, при необходимости, промойте его внутри. Для облегчения очистки и полного слива рекомендуется отцепить его от бака для раствора и приподнять;
- после того, как вода слита, опустите возвратный бак (если он был предварительно поднят), прицепив его к баку с раствором;
- закройте пробкой (рис. 8, № 4) трубку слива (рис. 8, № 2) завернув ее, убедитесь, что она полностью закрыта, и уложите трубку в гнездо.

ВНИМАНИЕ

Во время промывки возвратного бака ни в коем случае не вынимайте фильтр всасывания (рис. 10, № 2) из своего гнезда, и ни в коем случае не направляйте струю воды на фильтр.

После этого можно снова мыть и сушить пол.

6.10. Слив чистой воды

! ОПАСНОСТЬ

Используйте средства индивидуальной защиты при выполнении операций. Производите слив, когда машина отключена от электропитания.

Для того, чтобы слить воду из бака:

- передвиньте машину к сливному люку;
- выньте пробку (рис. 9, № 1);

• после того, как вода выльется из бака для раствора, установите пробку на место (рис. 9, № 1).

і ИНФОРМАЦИЯ

Раствор моющего средства в воде может быть использован для промывки возвратного бака.

7. период простоя

Если машина должна длительное время оставаться без движения, скребок и щетки (или диски тяги) должны быть сняты, промыты и помещены в сухое место (предпочтительно упакованные в конверт или полиэтилен), защищенное от пыли. Паркуйте машину с опущенной головной частью.

Кроме этого, убедитесь, что баки абсолютно пусты и совершенно чисты.

Для моделей R: опорожните мусорный бак с собранными отходами, рис. 17.

Отключите машину от электропитания (в зависимости от модели выньте вилку из розетки или разъедините кабельный разъем аккумулятора).

Модели с аккумулятором: полностью зарядите аккумуляторы до того, как убрать их на склад. Во время длительного бездействия обеспечьте периодическую зарядку (по крайней мере, один раз в два месяца) для сохранения максимального заряда аккумуляторов.

ВНИМАНИЕ

Если периодическая зарядка аккумуляторов не производится, возникает опасность их безвозвратного повреждения.

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

! ОПАСНОСТЬ

Не контролируйте заряд аккумулятора при помощи искр.

Аккумуляторы выделяют воспламеняющиеся пары: погасите любое открытое пламя или угли до проверки и заполнения аккумуляторов.

Выполняйте описанные операции в проветриваемых помещениях.

Для того, чтобы избежать повреждения аккумулятора, ни в коем случае не разряжайте его полностью.

Помните, что когда мигает соответствующий красный индикатор (рис. 6, № 1) на панели управления, необходимо произвести зарядку аккумуляторов.

8.1. Процедура зарядки

 присоедините разъем зарядного устройства к кабельному разъему аккумуляторов (рис. 5, № 1);

№ ВНИМАНИЕ

В случае применения гелевых аккумуляторов, используйте только зарядное устройство, предназначенное для гелевых аккумуляторов.

- Произведите зарядку, регулируя зарядное устройство в соответствии с инструкциями;
- после завершения периода зарядки отключите разъемы;
- присоедините кабельный разъем аккумулятора к разъему машины.

9. инструкции по обслуживанию

! ОПАСНОСТЬ

Не отключив вилку питания машины от электросети, нельзя производить никаких операций по обслуживанию (для модели с питанием от электросети) или не отключив аккумуляторы.

Операции по обслуживанию, касающиеся электрооборудования и, в любом случае, все те, которые не описаны в данной инструкции по эксплуатации, должны производиться техническими специалистами в соответствии с действующими нормами безопасности и с тем, что предусмотрено в инструкции по эксплуатации.

9.1. Обслуживание – основные правила

Выполнение регулярного обслуживания, следуя указаниям, предоставленным производителем, гарантирует наибольшую отдачу и наибольший срок службы машины.

При очистке машины всегда учитывайте следующее:

- избегайте использовать аппараты для мойки под давлением: вы можете залить водой распределительные электрические коробки или моторы, что приведет к их повреждению или к риску короткого замыкания;
- не используйте пар, чтобы не деформировать от температуры пластиковые детали:
- не пользуйтесь растворителями или углеводородами: вы можете повредить кожухи и резиновые части.

9.2. Текущее обслуживание

9.2.1 Воздушный фильтр всасывания и поплавок: очистка

- Отверните и снимите пробку бака (рис. 10, № 1) с возвратного бака (рис. 10, № 4):
- убедитесь, что возвратный бак (рис. 10, № 4) пустой;
- очистите поплавок (рис, 10, № 5), находящийся в задней стенке возвратного бака, не направляя поток воды непосредственно на поплавок;
- снимите поплавок с держателя (рис. 10, № 3), расположенного в верхней внутренней части возвратного бака, воздушный фильтр (рис. 10, № 2) системы всасывания;
- очистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине;
- вставьте фильтр в держатель только после тщательной сушки; убедитесь, что фильтр правильно установлен в гнезде;
- заверните на место пробку возвратного бака.

9.2.2 Барабанный фильтр: очистка

- Извлеките барабанный фильтр, из заливного отверстия в передней части машины;
- очистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине;
- вставьте фильтр в держатель, убедившись в правильной установке в гнездо.

9.2.3 Фильтр моющего раствора: очистка

- Отверните винт, расположенный в части, находящейся под нижним баком (рис. 11, № 1);
- отверните фильтр для моющего раствора (рис. 11, № 2);
- очистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине:
- вставьте фильтр в держатель, убедившись в правильной установке в гнездо и заверните винт.

9.2.4 Ножи скребка: замена

Ножи скребка предназначены для сбора с пола пленки воды и моющего средства, обеспечивая, таким образом, тщательную сушку. Со временем непрерывное трение закругляет и расщепляет острую кромку, контактирующую с полом, ухудшая эффективность сушки, и, поэтому, требуя замены ножа.

Смена или замена ножей:

- опустите скребок при помощи специального рычага (рис. 6, № 8);
- снимите скребок (рис. 2, № 6) с держателя (рис. 7, № 2), полностью отвернув две рукоятки (рис. 7, № 3);
- выньте патрубок трубы всасывания (рис. 7, № 4) из скребка.
- при помощи ключа отверните болт (рис. 12, № 3 или 6).
- выньте два стопора ножа (рис. 12, № 2 или 7), предварительно нажав на них в сторону противоположную корпусу скребка (рис. 12, № 1), а затем вытянув их;
- извлеките нож (рис. 12, № 4 или 5).
- установите тот же самый нож, перевернув кромку, контактирующую с полом, до износа всех четырех кромок или новый нож, вставив его в винты корпуса скребка (рис. 12, № 1);
- установите два стопора ножа (рис. 12, № 2 или 7), выровняв более широкую часть ушек под винтами крепления корпуса скребка (рис. 12. № 1), а затем протолкнув стопор ножа внутрь него;
- заверните болт (рис. 12, № 3 или 6).

Установите скребок в держатель, следуя указаниям параграфа 6.2.

9.2.5 Предохранители: замена (модели с аккумулятором)

Предохранитель, защищающий мотор щетки и предохранитель, защищающий мотор всасывания находятся в держателе предохранителей (рис. 13, № 1), закрепленном на возвратном баке над аккумуляторным отсеком машины.

При замене предохранителей:

- убедитесь, что возвратный бак пустой; в противном случае опорожните его;
- поднимите возвратный бак;
- поднимите крышку держателя предохранителей и выньте предохранитель, отвернув винты крепления;
- установите новый предохранитель, и закройте крышку держателя предохранителей;
- и, наконец, опустите возвратный бак.

Таблица предохранителей: для получения полной таблицы предохранителей см. каталог запасных частей.

ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не ставьте предохранители с током большим, чем предусмотрено.

Если предохранитель продолжает перегорать, необходимо выявить неисправность кабеля, плат (если они есть) или моторов: предоставьте проверить машину квалифицированному специалисту.

9.3. Периодическое обслуживание

9.3.1. Ежедневные операции

Каждый день после завершения работ выполняйте следующие операции:

- отключите электропитание машины;
- модели R с роликами: убедитесь, что мусорный бак пустой, рис. 17;
- опорожните возвратный бак, и при необходимости очистите его;
- очистите ножи скребка, проверив их износ; при необходимости замените их;
- убедитесь, что отверстие всасывания скребка не засорено, при необходимости очистите его от грязи;
- промойте диск их микроволокна (модели ECS).
- <u>Модели с аккумулятором</u>: Зарядите аккумуляторы в соответствии с процедурой, описанной выше.

9.3.2. Еженедельные операции

- Очистите поплавок возвратного бачка, и проверьте правильность его работы:
- произведите очистку воздушного фильтра всасывания, убедитесь в его целости (при необходимости замените);
- произведите очистку фильтра моющего раствора, находящегося на переднем отверстии бака с моющим средством (рис. 2, № 7), и убедитесь в его целости (при необходимости замените);
- очистите всасывающую трубку;
- очистите возвратный бак и бак для раствора;
- <u>Модели с аккумулятором</u>: Проконтролируйте уровень электролита в аккумуляторах, и при необходимости долейте дистиллированную воду.

9.3.3. Полугодовые операции

Дайте квалифицированному электрику проверить электрическое оборудование.

10. неполадки, причины и способы устранения

10.1. Как преодолеть возникшие неполадки

[В] - машины с аккумулятором

[С] - машины с питанием от электросети

[BT] - машины с аккумулятором с электрической тягой

Возможные неполадки, касающиеся всей машины.

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	ВОССТАНОВЛЕНИЕ		
Машина не работает	• [В] отключен разъем аккумулятора • [В] аккумуляторы разряжены • [С] вилка машины не вставлена в электрическую розетку.	• [В] подключите аккумулятор к машине • [В] зарядите аккумуляторы • [С] вставьте вилку в розетки электропитания.		
Щетки не вращаются	• [B] переключатель щетки находится в положении "0" • [BT] на нажата кнопка привода щеток	 установите в положение "1" переключатель щетки; нажмите кнопку щеток 		
	• рычаг щетки не нажат • [В] включилась термозащита мотора щетки: мотор перегрелся	• нажмите рычаг щетки • [В] отпустите рычаг щетки, переведите в положение "0" (выключен) переключатель щеток, дав остыть мотору не менее 45 минут		
	• [В], [ВТ] отключен разъем питания или термозащиты мотора • [С] отключен разъем питания мотора • [В] [ВТ] сгорел предохранитель мотора щетки	• [B], [BT] подключите разъем питания или термозащиты мотора • [C] подключите разъем питания мотора • [B] [BT] найдите и устраните причины перегорания		
	• [B], [BT] аккумуляторы разряжены • неисправен редуктор • неисправен мотор	предохранителя, затем замените его • [В], [ВТ] зарядите аккумуляторы • замените редуктор • замените мотор		
Мотор щетки запускается с трудом (только для модели с питанием от электросети)	 работа производится с сухой щеткой на очень неровном полу 	• откройте кран подачи моющего раствора		
	 работа производится через удлинительный кабель электропитания неподходящего сечения или напряжение значительно ниже указанного на табличке с характеристиками машины (ниже на 15%) 	 избегайте использовать неподходящие удлинители. Увеличьте сечение электрических проводников и найдите электрические розетки с большим напряжением 		
Manual Ma	• неисправен мотор	• замените мотор		
Машина моет неоднородно	• изношены щетки или диски	• замените		

Раствор не выходит	• рычаг управления краном в положении "ЗАКРЫТ"	• переведите переключатель щетки в
		положение "ОТКРЫТ"
	• пустой бак для раствора	• наполните бак
	 засорение трубки подачи раствора на щетку 	• устраните засорение, восстановив проходимость
	• кран загрязнен или не работает	• очистите или замените кран, отвернув винт № 1, рис. 11
Поток раствора не прерывается	 кран остается открытым, так как поврежден или очень загрязнен 	• очистите или замените кран
Мотор всасывания не работает	• переключатель всасывания находится в положении "0" (выключен)	• включите переключатель всасывания
	• не запитан мотор всасывания или неисправен	• убедитесь, что разъем питания мотора правильно подключен к главному кабелю; во втором случае замените мотор
	• [B] [BT] сгорел предохранитель	• [B] [BT] замените предохранитель
Скребок не чистит или плохо всасывает	 кромка резиновых ножей, контактирующая с полом изношена 	• замените резиновый нож
	 засорение или повреждение скребка или трубки 	 устраните засорение и отремонтируйте повреждение
	• включился поплавок (возвратный бак заполнен) или заблокирован грязью, или неисправен	 слейте воду из возвратного бака или исправьте поплавок
	• труба всасывания засорена	• очистите трубу
	• труба всасывания не соединена со скребком или повреждена	• соедините или отремонтируйте трубу
	• не запитан мотор всасывания или неисправен	• убедитесь, что разъем питания мотора правильно подключен к главному кабелю, и что защитный предохранитель не перегорел; во втором случае замените мотор
Машина не передвигается	• мотор щетки/тяги выключен или не запитан, или неисправен	• в первом случае переведите в положение "1" переключатель щеток и нажмите на рычаг щетка/тяга; во втором случае убедитесь, что мотор щетки правильно подключен к главному кабелю; в третьем случае замените мотор СТ90, проверьте защиту привода мотора, вид сигнализации на плате (см.

	 сломан редуктор (поэтому щетка не вращается) 	• замените редуктор
	• включилась термозащита мотора щетки: мотор перегрелся	• остановите машину и выключите ее, дайте машине остыть не менее 45 минут
	• [B], [BT] аккумуляторы разряжены и включилась защитная блокировка щеток	• [B], [BT] зарядите аккумуляторы
Машину тянет в одну сторону	 из-за качества пола требуется регулировка рычага направления 	• отрегулируйте направление при помощи ручки регулировки скорости
Аккумулятор не обеспечивает нормальное автономное время работы (только модели с аккумулятором)	 полюса и клеммы аккумулятора грязные или окисленные 	• очистите и смажьте полюса и клеммы, зарядите аккумуляторы
	• низкий уровень электролита	 добавьте дистиллированную воду, закрыв все элементы в соответствии с инструкцией
	 зарядное устройство не работает или не подходит заметная разница плотности между различными элементами аккумулятора 	см. инструкции зарядного устройствазамените неисправный аккумулятор
	 машина эксплуатируется с слишком высоким давлением на щетки 	• уменьшите давление на щетки
	 заметная разница плотности между различными элементами аккумулятора 	 замените неисправный аккумулятор
Во время эксплуатации аккумулятор разряжается слишком быстро, даже после правильной процедуры зарядки и проверки после зарядки на одинаковую плотность при помощи денсиметра (только модели с аккумулятором)	• новый аккумулятор, не дающий 100% ожидаемую отдачу	• чтобы получить максимум отдачи необходимо обкатать аккумулятор, выполнив 20-30 полных циклов зарядки и разрядки
	• машина используется на максимуме мощности продолжительное время и общее автономное время не удовлетворительное	• пользуйтесь там, где это возможно аккумуляторами с большой емкостью или замените аккумуляторы на уже заряженные
	• электролит испарился и не закрывает полностью пластины	• добавьте дистиллированную воду, залив в каждый элемент до покрытия пластин, и перезарядите аккумулятор

Аккумулятор слишком быстро разряжается RΩ время эксплуатации, процесс зарядки при помощи электронного зарядного устройства происходит слишком быстро, И завершению аккумулятор дает правильное напряжение (примерно 2,14 В на элемент на холостом ходу), но при пробе денсиметром не имеет равномерной плотности (только модели аккумулятором)

- поставленный производителем аккумулятор, уже залитый кислотой до использования хранился слишком долго и использовался первый раз
- если зарядка нормальным зарядным устройством не эффективна, необходимо произвести двойную зарядку, состоящую из:
- медленной зарядки длительностью 10 часов токе, равном 1/10 номинальной емкости за 5 (например, часов для аккумулятора 100 Ач (5) устанавливаемый ток – 10 А, зарядка производится устройством ручным управлением);
- остановка на один час;
- зарядка нормальным зарядным устройством.

После завершения процесса зарядки при помощи электронного зарядного аккумулятор не дает правильное напряжение (примерно 2,14 В на элемент на холостом ходу), и при пробе денсиметром не имеет равномерной плотности (только модели аккумулятором)

- аккумулятор не был подключен к зарядному устройству (например, так как разъем низкого напряжения зарядного устройства был неправильно подключен к разъему машины)
- подключите зарядное устройство к кабельному разъему аккумулятора

- зарядное устройство и разъем, к которому оно подключается несовместимы
- убедитесь, что характеристики электропитания, указанные на табличке зарядного устройства совпадают с характеристиками электросети
- зарядное устройство неправильно установлено
- учитывая эффективное напряжение розетки питания, убедитесь в правильности подключения первичной обмотки трансформатора зарядного устройства (см. инструкцию на зарядное устройство)
- зарядное устройство не работает
- на зарядное устройство) • убедитесь, что на зарядное устройство подается напряжение, что предохранители не перегорели, что на аккумулятор приходит напряжение; попробуйте зарядить другим С выпрямителем: если устройство зарядное действительно не работает, обратитесь в сервисную службу, указав серийный номер зарядного устройства

После завершения процесса	• один или несколько	• если возможно, замените
зарядки при помощи электронного зарядного аккумулятор не дает правильное напряжение (примерно 2,14 В на элемент на холостом ходу), и при пробе денсиметром только один или несколько элементов по денсиметру не имеют нужную плотность (только модели с аккумулятором)	элементов повреждены	поврежденные элементы. Для моноблочных аккумуляторов 6 или 12 В замените весь аккумулятор

Электролит, присутствующий в аккумуляторе, мутный (только модели с аккумулятором)	 аккумулятор завершил количество зарядки/разрядки, указанное производителем 	• замените аккумулятор	
	 аккумулятор был заряжен слишком высоким током 	• замените аккумулятор	
	• аккумулятор был заряжен вне минимального предела, рекомендуемого производителем	• замените аккумулятор	

СИГНАЛИЗАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ

ACC / MAN : Акселератор / MAN

Показывается, если рычаг тяги нажимается при пуске или при включении после аварийного выключения.

Тяга не работает, если рычаг не отпущен.

РОТ: Потенциометр

Показывается при неисправности или неполадках в потенциометре регулировки скорости

Тяга остановлена, отпустите рычаг тяги и нажмите еще раз.

Если проблема осталась, потенциометр может быть неисправен.

Lim : Ограничение

Показывается, когда плата MOSFET достигает внутреннего температурного ограничения.

Тяга остановлена, отпустите и нажмите еще раз рычаг тяги.

Если проблема осталась, подождите несколько минут, чтобы плата MOSFET остыла

Hom : Термозащита платы MOSFET

Показывается, когда активируется датчик внутренней температуры MOSFTE.

Выключите машину и подождите 10 мин, чтобы компонент остыл. При необходимости замените плату.

Hot: Перегрев

Показывается, когда включается термодатчик мотора

Подождите несколько минут, чтобы мотор остыл. Проверьте соединение между термозащитой и платой.

MoS: MOSFET

Показывается, когда плата MOSFET короткозамкнута или катушка реле неправильно закрывает его, а щетка или тяга активизируются.

Катушка реле всасывания короткозамкнута, попробуйте поставить новое реле

Катушка реле мотора тяги короткозамкнута, попробуйте поставить новое реле

В любом случае тяга остановлена.

При наличии этого сообщения не включается главное реле.

Замените главную плату.

MoF: Mosfet

Показывается, когда плата MOSFET остается открытой. Тяга остановлена.

Щетки и всасывание включены, тяга отключается.

bLt : Блокирование тяги

Показывается, когда напряжение на аккумуляторе слишком низкое и блокируется тяга. Зарядите аккумулятор и попробуйте еще раз.

AcS : Неполадка управления щеткой

Показывается, если есть неполадка реле включения щетки.

Нажмите переключатель щетки, если сообщение не исчезает, реле может быть

отключено или элемент управления на плате может быть неисправен.

АсА: Неполадка управления всасыванием

Показывается, если есть неполадка реле включения всасывания.

Нажмите переключатель всасывания, если сообщение не исчезает, реле может быть

отключено или элемент управления на плате может быть неисправен.

АСН: Неполадка управления электроклапаном

Показывается, если есть неполадка управления водяным электроклапаном.

Проверьте работу катушки и электропроводку между приборной панелью и электромагнитным клапаном.

ACL : Неполадка управления линейным приводом (Только CT70Rider и CT70 ECS)

Появляется, если есть неполная связь между приборной панелью и платой реле управления привода щетки.

FuP: Предохранитель

Показывается, когда катушка главного реле неправильно закрывается и всасывание включено.

Внутренняя проблема видеокарты или отсутствие контакта с проводом заземления.

CLH: Clock

Показывается, если есть проблема с памятью платы приборной панели. Замените плату.

Сигнализация платы привода CLEANTIME 90

Если тяга машины отсутствует, необходимо определить код ошибки, используя световой индикатор состояния (рис. 6, № 16). Во время работы при отсутствии неисправностей индикатор постоянно горит. Если привод выявляет неисправность, индикатор состояния предоставляет два вида информации — при помощи медленного мигания (2 Гц) и быстрого мигания (4 Гц), указывая на серьезность поломки. Неисправности с медленным миганием перестают показываться автоматически после ремонта и начала нормальной работы машины. Неисправности с быстрым миганием (в таблице помечены "*") считаются более тяжелыми и требуют выключения машины при помощи ключа (рис. 6, № 14) для восстановления работоспособности после ремонта неисправности.

Указание на тяжесть неисправности активно 10 секунд, после чего индикатор состояния мигает непрерывно, показывая код неисправности из 2 цифр вплоть до выполнения ремонта. Например, код неисправности "1,4" показывается следующим образом:

Ф ФФФ пример кода сигнализации 1,4

	кодь	І ИНДИКАТОРА	ОПИСАНИЕ		
	1,1	☆ ☆	Перегрев >92°		
	1,2	\$ \$\$	Неисправность акселератора		
	1,3	\$\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	Неисправность потенциометра ограничения		
			скорости		
	1,4	\$ \$\$\$\$	Пониженное напряжение		
	1,5		Повышенное напряжение		
	2,1	 	Отсутствие открытия привода главного замыкателя		
	2,3		Неисправность главного замыкателя,		
			неисправность катушки электротормоза.		
	2,4	** *****	Отсутствие закрытия привода главного замыкателя		
*	3,1	 	Неисправность потенциометра акселератора		
	3,2	 	Неисправность включения тормоза		
	3,3		Низкое напряжение на аккумуляторах		
	3,4		Неисправность отключения тормоза		
	3,5		<u>Неисправность HPD (ошибочная регулировка</u>		
			потенциометра акселератора)		
*	4,1	****** ***	Короткое замыкание в моторе		
*	4,2		Неправильное напряжение на моторе / короткое		
			замыкание в моторе		
*	4,3		Неисправность EEPROM		
*	4,4	****	Короткое замыкание в моторе / неисправность		
			<u>EEPROM</u>		



				ed - Essayé - Geprüft - Testado meno - Vyskúšané - Bevizsgáll - Preizkušeno -Sprawdzor	t - Testováno - K	
		NAME:		Federico De Angelis	Signature:	Be
		POSITIO	ON:	General Manager		27/08/15
	duct: ZATRICE - FLOOR SWEEPER el-Modèle-Modell-Modelo-Modell-Malli-Montelo-Mudel-	Sarjanumero-R	egistraí ýrobní	tricule-Maschinennumn tienummer -(Ariqmos) N číslo-Seeria nr-Serijos	//htrwon-Výr	obné číslo-
Norme armo	2006/42/CE - 2014/30/CE - 2000 onizzate applicate - Applied harmonised standards:			ds applicati - Others	applied sta	ndards:
N	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at folgende produkt som omfattes av denne bekreftelsen er i overensstemmelse med vilkärene i folgende disse EU-direktivene:	LV	taikon	ndami visą atsakomybę, mes p na ši deklaracija, atitinka šiuos		produktas, kuriam
SV	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE" Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfatts av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:	PL	dotyc	DEKLARACJA Z adczamy na naszą wyłączną od zy niniejsza karta gwarancyjna, tywami Wspólnoty Europejskie	dpowiedzialność, , jest zgodny z n	że produkt, któreg
DA	OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at folgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i folgende EU direktiver:	SL		IZJAVA O SKL amo na našo odgovornost, da racija, v skladu s sledečimi dire		
NL	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	LT		"CE" ATITIKTIES ndami visą atsakomybę, mes p na ši deklaracija, atitinka šiuos		produktas, kuriam
PT	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	ET		"CE" VASTAVUSI reerime meie ainuvastutuse ju arditele ja Euroopa Ühenduse	ures, et see tood	
ES	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exlusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directi- vas comunitarias:	CS	se vzt	PROHLÁŠENÍ ašujeme výlučně na vlastní zoc tahuje toto prohlášení je ve sho čenství:		ýrobek, na který
DE	"CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:	HU		"CE" MEGFELELŐS felelősségünk alatt kijelentjük, kozik, megfelel az következő e	hogy a termék, a	amelyre a nyilatkoz
FR	DECLARATION DE CONFORMITE "CE" Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire:	SK		PREHLÁSENIE "E asujeme na vlastnú zodpovedn rehlásenie je zhodný s nasledu	osť, že výrobok,	na ktorý sa vzťahu
EN	"CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:	EL	αναφε	Δήλωση σνμβ νουμε φέροντας την αποκλειστ έρεται η δήλωση αυτή είναι σύμ ιπαϊκής Κοινότητας:		
IT	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:	FI		utamme omalla vastuulamme, e utus koskee, on yhdenmukainei iivit :		

Incollare la matricola sulla garanzia.

Coller la matricule sur la carte garantie.

Pegar la matricula en la garantia.

Registtratie-nummer op de garantie plakken.

Klistr serienummeret på garantiseddelen.

Liimaa sarjanumero takuutodistukseen.

Stik the serial number on the warranty card.

Maschinenummer auf den Garantieschein Kleben.

Cole o número de matrícula na garantia.

Klistr serienummeret på garantiseddelen.
Koll / ste ton ariqm\(O) mhtr\(\)eon sthnsh egg\(\)Uhs V\(\)yrobn\(\)e číslo nalepte na záru\(\)en vilist.
A sorozatsz\(\)amort ragassza a garancialev\(\)elre.
Nalepit v\(\)yrobn\(\) číslo na záruku.
Seerianumber tuleb kinnitada garantiikaardile.
Garantiniame pase turi b\(\)\(\)tit in urodytas serijos numeris.
Serijska \(\)\$tevilka mora biti nalepljena na garanciji.
Nalezy naklei\(\)c numer seryjny na kart\(\)e gwarancyjn\(\)a.

Il collaudatore:

Serial n°



			o - Checked - Essayé - Geprüft - Testado - Provekort - Koeajettu - Getest - -Dokímasmeno - Vyskúšané - Bevizsgált - Testováno - Kontrollitud - Patikrin
		POSITI NAME:	ON: General Manager Date: 27/08/15 Federico De Angelis Signature:
	duct: ZATRICE - FLOOR SWEEPER el-Modèle-Modell-Modelo-Modell-Malli-Montelo-Mudel-	Sarjanumero-R	I nMatricule-Maschinennummer-Matricula-Serienumme egistratienummer -(Ariqmos) Mhtrwon-Výrobné číslo- ýrobní číslo-Seeria nr-Serijos NrSerijska številka-Nr Nr.:
Norme armo	2006/42/CE - 2014/30/CE - 2014 onizzate applicate - Applied harmonised standards:		0/14/CE - 2011/65/EU standards applicati - Others applied standards:
N	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at folgende produkt som omfattes av denne bekreftelsen er i overensstemmelse med vilkärene i folgende disse EU-direktivene:	LV	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Eiropas Kopienas direktīvas:
SV	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE" Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfatts av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:	PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI "UE" Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt, które dotyczy niniejsza karta gwarancyjna, jest zgodny z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:
DA	OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at folgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i folgende EU direktiver:	SL	IZJAVA O SKLADNOSTI "CE" Izjavljamo na našo odgovornost, da je izdelek, na katerega se nanaša deklaracija, v skladu s sledečimi direktivami Evropske skupnosti :
NL	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	LT	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Europos Bendrijos direktyvas:
PT	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	ET	"CE" VASTAVUSDEKLARATSIOON Deklareerime meie ainuvastutuse juures, et see toode vastab järgmiste standarditele ja Euroopa Ühenduse direktiivide:
ES	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exlusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directi- vas comunitarias:	CS	PROHLÁŠENÍ "CE" O SHODĚ Prohlašujeme výlučně na vlastní zodpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení je ve shodě s následujícími Evropského společenství:
DE	"CE" KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:	HU	"CE" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Saját felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a termék, amelyre a nyilatkoz vonatkozik, megfelel az következő európai közösségi irányelvek:
FR	DECLARATION DE CONFORMITE "CE" Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire:	SK	PREHLÁSENIE "EÚ" O ZHODNOSTI Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahu toto prehlásenie je zhodný s nasledujúcimi Európskeho spoločenstva:
EN	"CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:	EL	Δήλωση σνμβατότητας "CE" Δηλώνουμε φέροντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οδηγίες τη Ευρωπαϊκής Κοινότητας:
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:	FI	YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS "CE" Vakuutamme omalla vastuulamme, että seuraava tuote jota tämä vakuutus koskee, on yhdenmukainen seuraavassa Euroopan yhteisön direktiivit :

Incollare la matricola sulla garanzia.

Coller la matricule sur la carte garantie.

Pegar la matricula en la garantia.

Registtratie-nummer op de garantie plakken.

Klistr serienummeret på garantiseddelen.

Liimaa sarjanumero takuutodistukseen.

Stik the serial number on the warranty card.

Maschinenummer auf den Garantieschein Kleben.

Cole o número de matrícula na garantia.

Klistr serienummeret på garantiseddelen.
Koll ste ton ariqmÖ mhtrèon sthnsh eggÜhs
Výrobné číslo nalepte na záručný list.
A sorozatszámot ragassza a garancialevélre.
Nalepit výrobní číslo na záruku.
Seerianumber tuleb kinnitada garantiikaardile.
Garantiniame pase turi būti nurodytas serijos Serijska številka mora biti nalepljena na garanciji. Należy nakleić numer seryjny na kartę gwarancyjną.

Il collaudatore:

Serial n°

